

Zur Darstellung Jesu im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg

UNIVERSITÄT TAMPERE

Institut für Sprach-, Translations- und Literaturwissenschaften

Deutsche Sprache und Kultur

Pro gradu –Arbeit

Anna Oja

Mai 2013

Tampereen yliopisto

Saksan kieli ja kulttuuri

Kieli-, käännös- ja kirjallisuustieteiden yksikkö

OJA, ANNA: Zur Darstellung Jesu im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg

Pro gradu –tutkielma. 98 sivua, 64 liitesivua.

Analysoin tutkielmassani myöhäiskeskiaikaista varhaisuusyläsaksan kielellä kirjoitettua rukouskirjaa. Kirja syntyi 1520-luvun Augsburgissa ja se laadittiin alun perin Brandenburgin markiisitarta varten. Keskityn työssäni tarkastelemaan erityisesti sitä, millä tavoin Jeesusta kirjassa kuvataan. Analysoin sekä kirjan tekstiä että sen kuvitusta. Tärkeimpiä teorialähteitani ovat keskiajan uskonnollisuutta laajasti tutkineiden Arnold Angenendtin ja Peter Dinzelbacherin teokset. Hypoteesinani on, että Jeesus kuvataan kirjassa kärsivänä kipujen miehenä ja että hänen inhimilliset ominaisuutensa korostuvat. Tämä on myöhäiskeskiajalle tyypillinen tapa kuvata ja nähdä Jeesus.

Työni alkupuolella esittelen erilaisia kristuskuvia: Jeesuksen voi nähdä yhtä lailla välittäjänä ihmisen ja Jumalan välillä kuin morsiamena, kuninkaana ja tuomarinakin. Kristuskuvien esittelemisen jälkeen valotan sitä, millaisena Jeesus nähtiin varhais-, sydän- ja myöhäiskeskiajan uskonnollisuudessa ja kulttuurissa. Varhaiskeskiaikaisissa kuvauksissa korostuvat Jeesuksen mahti ja jumalallisuus; sydänkeskiajasta alkaen hänet kuitenkin alettiin yhä useammin ja vahvemmin nähdä kärsivänä ihmisenä, "kipujen miehenä". Tämä kuvaustapa oli vahvimmillaan myöhäiskeskiajalla.

Kuvailen työni teoriaosassa myös keskiaikaista kirjanvalmistusta sekä kirjamaalausta sekä mm. esittelen keskiaikaisia (rukous)kirjagenrejä. Tutkimani kirja voidaan luokitella ns. tuntien kirjaksi (saks. *Stundenbuch*), joten esittelen tämän genren muita tarkemmin. Kerron myös romaanisen aikakauden sekä gotiikan ajan kirjamaalauksesta. Lopuksi esittelen tässä työssä tutkimani kirjan. Kerron kirjan teettäjistä ja kuvailen, mitä osia kirjaan kuuluu. Pohdin myös vielä kirjan genreluokitusta; tutkimani kirja ei nimittäin ole aivan tyypillinen *Stundenbuch*.

Työni analyysiosassa selvitän tekstianalyysin keinoin, millä tavoin Jeesusta kuvataan

kirjan tekstissä. Keskityn pohtimaan, korostuuko tekstissä Jeesuksen jumalallisuus vai inhimillisyys. Entä korostuuko Jeesuksen kärsimys? Mitä erilaisia kristuskuvia tekstistä voidaan löytää? Analysoin ja luokittelen kunkin sivun erikseen. Lopuksi teen tuloksista yhteenvedon kvantitatiivisen analyysin avulla. Tämän jälkeen analysoin vielä tarkemmin muutaman valikoidun tekstinpätkän (jotka olen myöskin suomentanut). Keskityn analysoimaan kielen kuvallisuutta: selvitän siis, millaisten metaforien, metonymioiden ym. avulla Jeesusta kirjassa kuvataan.

Analysoin työssäni myös rukouskirjan kuvitusta. Luokittelen kirjan kuvat pitkälti samaan tapaan kuin tekstiä sisältävät sivutkin. Kuvien luokittelussa keskeistä on se, korostuuko niissä Jeesuksen kärsimys. Tämänkin analyysin tuloksista teen kvantitatiivisen yhteenvedon. Lopuksi analysoin tarkemmin neljä eri kuvaa.

Tutkimuksessani havaitsin, että tutkimassani kirjassa kuvataan Jeesusta yllättävänkin monipuolisella tavalla. Jeesuksen kokemaa kärsimystä kuvataan kirjan tekstissä huomattavan yksityiskohtaisesti ja brutaalisti; kuitenkin sitä ei korosteta joka kohdassa. Jeesuksen mahtavuuden ja jumalallisuuden korostaminen saa kirjan tekstissä yllättävän paljon tilaa, ja hänen kärsimyksensä ja jumalallisuutensa esiintyvät tekstissä hämmästyttävän usein myös yhdessä. Useissa kohdin oli kuitenkin vaikea sanoa yksiselitteisesti, korostuuko Jeesuksen jumalallisuus vai inhimillisyys enemmän.

Rukouskirjan kuvituksessa Jeesuksen kärsimys korostuu selvemmin kuin tekstissä. Useimmissa niistä kuvista, joissa Jeesus ylipäätään esiintyy, hänet kuvataan kärsivänä, "kipujen miehenä". Rukouskirjassa kerrotaan Jeesuksen kärsimystarina kuvasyklin avulla. Lisäksi monet kirjan kuvista henkivät ajattomuutta, joka houkuttelee eläytymään Jeesuksen kärsimyksiin.

Avainsanat: kristinusko, Jeesus, myöhäiskeskiaika, kirjamaalaus, kielen kuvallisuus, kuva-analyysi, rukouskirja

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG.....	3
2	VERSCHIEDENE CHRISTUSBILDER UND DIE DARSTELLUNG JESU IM FRÜHEN, HOHEN UND SPÄTEN MITTELALTER	6
2.1	Jesus als König und Leidender, als Gott und Mensch	6
2.2	Die unterschiedenen Christusbilder von Angenendt.....	6
2.3	Zur Darstellungsweise Jesu im frühen, hohen und späten Mittelalter	11
2.3.1	Die Änderung der Darstellung Jesu im religiösen Schrifttum und in der Mystik des Mittelalters.....	11
2.3.2	Menschliche und göttliche Natur Jesu und die „Humanisierung“ Christi im hohen und späten Mittelalter.....	12
2.3.3	Jesus in der bildenden Kunst des (frühen, hohen und späten) Mittelalters	13
2.3.4	Jesus als Leidender im späten Mittelalter.....	16
2.3.5	Maria als Schmerzensmutter im (hohen und) späten Mittelalter.....	19
3	MITTELALTERLICHE BUCHMALEREI UND STUNDENBÜCHER.....	19
3.1	Bücher, Buchmalerei und Illumination im frühen, hohen und späten Mittelalter	19
3.1.1	Zentrale Begriffe.....	21
3.1.2	Zur Herstellung der mittelalterlichen Bücher.....	22
3.1.3	Epochen und Stile. Romanische und gotische Buchmalerei	23
3.1.4	Verschiedene Buchgattungen – Andachtsbücher und liturgische Bücher.....	25
3.2	Was ist Stundenbuch?	25
3.2.1	Die verschiedenen Teile des Stundenbuches.....	28
4	DAS STUNDENBUCH DER MARKGRÄFIN VON BRANDENBURG.....	30
4.1	Einleitende Gebete und Suffragien (fol. 1–10).....	32
4.2	Passionsgeschichtlicher Teil (fol. 11–64).....	32
4.3	Hagiographischer Teil (fol. 65–114).....	33
4.4	Familienbuch (fol. 183–186)	34
4.5	fol. 115–182	35
4.6	Zur Gattungseinordnung des untersuchten Buches.....	35
4.7	Zur Illumination des Buches.....	36
4.8	Die Herstellung des Buches und der Buchmaler Narziss Renner.....	37
5	ANALYSE DES STUNDENBUCHES.....	38

5.1	Die Vorgehensweise der Untersuchung.....	38
5.2	Analyse des Textes	39
5.2.1	Quantitative Analyse	39
5.2.2	Qualitative Analyse	47
5.2.3	Jesus im Text: Mensch und Gott, Heilende und Leidende	75
5.3	Analyse der Bilder	76
5.3.1	Quantitative Analyse	76
5.3.2	Qualitative Analyse	79
5.3.3	Jesus auf den Bildern: der Leidende.....	89
6	ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE	90
7	SCHLUSSWORT	91
	LITERATURVERZEICHNIS	94
	Anhang 1. Textanalyse.....	99
	Anhang 2. Gruppierung der Miniaturen.....	160

1 EINLEITUNG

Im Europa des frühen Mittelalters wurde Jesus oft als König der Herrlichkeit, sogar als Gott dargestellt. Im hohen und späten Mittelalter wurde er aber immer mehr zu einem leidenden Menschen, zum „Mann der Schmerzen“. Die menschliche Seite Jesu wurde zunehmend hervorgehoben, die göttliche Seite trat in den Hintergrund. In Kunst, Texten und Kirchenspielen des späten Mittelalters wurde Jesus als Leidender dargestellt, statt seine göttliche Eigenschaften hervorzuheben.

Gebetbücher sind ein wichtiger Teil der Frömmigkeit des späten Mittelalters, und in den Illuminationen und den Texten dieser Bücher hat auch die Darstellung Jesu seinen Platz. Im Rahmen der vorliegenden Arbeit analysiere ich die Darstellungsweise Jesu in einem mittelalterlichen Gebetbuch, nämlich im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg, das im Jahre 1520 in Augsburg entstanden ist. Stundenbücher (engl. *Books of hours*) sind Gebets- und Andachtsbücher, die zunächst für Laien bestimmt waren. Diese Bücher waren die besonders im späten Mittelalter populär und dienten dem persönlichen Frömmigkeitsleben ihrer Betrachter. Dabei sind sie oft Meisterwerke der Kunst, die auch noch heute ihre Betrachter faszinieren können.

Zu Beginn dieser Arbeit beleuchte ich kurz verschiedene Christusbilder, die man in der Christologie kennt. Eine übliche Unterscheidung verschiedener Christusbilder oder „Funktionen“ Jesu stammt von Arnold Angenendt. Dann gehe ich auf das Verständnis und die Darstellungsweise Jesu im hohen, frühen und besonders im späten Mittelalter ein. In diesem Zeitalter verstand man Jesus vor allem als Leidender; seine göttlichen und königlichen Eigenschaften wurden dagegen viel weniger hervorgehoben. Auch Peter Dinzelsbacher stellt fest, dass Jesus im späten Mittelalter als leidender Mensch dargestellt wurde. Ein von Dinzelsbacher geschriebener Artikel, in dem er die Darstellungsweise Jesu im (hohen und) späten Mittelalter beleuchtet, bildet die theoretische Grundlage meiner Arbeit.

Nach der Vorstellung verschiedener Christusbilder und der Darstellungsweise Jesu im frühen, hohen und späten Mittelalter wende ich mich allgemein der mittelalterlichen Buchmalerei zu und erläutere, was Stundenbücher sind. Das Stundenbuch als Buchgattung (und auch andere benachbarte Gattungen) wird definiert. Danach stelle ich mein spezifisches Forschungsobjekt, das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg, vor. Auch der Aufbau des Buches wird erklärt, und die verschiedenen Teile des Buches werden vorgestellt. Auch die Gattungseinordnung des untersuchten Buches wird besprochen, da sie nicht völlig eindeutig ist. Dabei wird auch ein Blick in die Werkstatt geworfen.

Dem Theorieteil folgt der Analyseteil, in dem ich den Text und die Bilder des Stundenbuches analysiere. Meine Hypothese ist, dass Jesus als Leidender und als Mensch dargestellt wird, was im späten Mittelalter üblich war. Bei der Analyse gehe ich den ganzen Text durch. Ich habe jede Textseite des Buches separat analysiert und versucht, mittels der Textanalyse herauszufinden, ob Jesus auf der jeweiligen Seite als Leidender dargestellt wird oder nicht und ob Jesus mehr als Mensch oder als Gott gesehen wird. Ich versuche auch, herauszufinden, ob (und wie) die von Arnold Angenendt unterschiedenen „Funktionen“ Jesu sich im Text nachweisen lassen. Die Ergebnisse dieser Analyse fasse ich quantitativ zusammen. Die Analyse des Textes befindet sich im Anhang dieser Arbeit. Nach der Vorstellung der Ergebnisse vertiefe ich mich noch auf einige ausgewählte Textabschnitte. Bei dieser qualitativen Analyse des Textes konzentriere ich mich auf die Bildlichkeit des Textes. Der Grund dafür ist, dass der Gebetstext an vielen Stellen auffallend metaphorisch ist.

Nach der Analyse des Textes wird die Illuminierung des Stundenbuches vorgestellt und analysiert. Auch die Bilder analysiere ich sowohl quantitativ als auch qualitativ. Bei der Analyse der Illumination des Stundenbuches ist meine Forschungsfrage dieselbe wie oben. Wie wird Jesus dargestellt? Ist er ein göttlicher König oder ein leidender Mensch unter der Dornenkrone? Im Rahmen der quantitativen Analyse wird erklärt, ob Jesus in den meisten Miniaturen des Stundenbuches als Leidender

oder in irgendeiner anderen Weise dargestellt wird. Wie bei der Textanalyse, werden die Ergebnisse quantitativ zusammengefasst. Danach folgt der qualitative Teil: vier repräsentative Bilder werden näher betrachtet und analysiert. Schließlich werden die Darstellungsweisen Jesu im Text und in der Bebilderung des Stundenbuches besprochen und miteinander verglichen.

Die Religiosität des späten Mittelalters und besonders auch die für das späte Mittelalter charakteristische Christusfrömmigkeit sind interessante Themenbereiche, die in den letzten Jahren ein reges Forschungsinteresse geweckt haben. In dem Text und der Illuminierung des untersuchten Stundenbuches spielen religiöse Themen eine besonders wichtige Rolle. Aus diesem Grund ist es sinnvoll, die Christusfrömmigkeit des späten Mittelalters gerade an den Text- und Bildbeispielen dieser sehr spät entstandenen mittelalterlichen Handschrift zu analysieren.

Das deutsche Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg ist vom Faksimile Verlag Luzern als Faksimile-Ausgabe veröffentlicht worden, und Ulrich Merkl, Ute Obhof und Michaela Neidl haben ein Kommentarband zum Buch geschrieben. Sonst ist das Buch noch nicht untersucht worden. In ihrer Analyse haben sich Merkl, Obhof und Neidl auf das Untersuchen der Bilder konzentriert. Ich dagegen vertiefe mich nicht nur in die Bilder sondern versuche auch, eine Analyse des Gebetstextes vorzulegen. Die Bedeutung meiner Arbeit besteht meiner Ansicht nach darin, dass ich ein Textbeispiel analysiere, das bis jetzt nur sehr wenig untersucht worden ist. Hoffentlich ist es mir gelungen, da anzuknüpfen, wo Merkl, Obhof und Neidl aufgehört haben. Weiterhin kann man sagen, dass es mein Ziel ist, die Darstellungsweise Jesu im späten Mittelalter im Licht dieses Textbeispiels zu untersuchen und damit zur Erforschung der spätmittelalterlichen Frömmigkeit beizutragen. Natürlich sind die Ergebnisse kaum zu verallgemeinern, hauptsächlich aus dem Grund, dass ich im Rahmen dieser Arbeit nur ein einziges Buch untersuche. Es ist jedoch zu hoffen, dass meine Analyse Anregungen zu weiteren Untersuchungen der spätmittelalterlichen Christusfrömmigkeit bieten kann.

2 VERSCHIEDENE CHRISTUSBILDER UND DIE DARSTELLUNG JESU IM FRÜHEN, HOHEN UND SPÄTEN MITTELALTER

2.1 Jesus als König und Leidender, als Gott und Mensch

In der Christologie kennt man viele verschiedene Christusbilder. Christus wird nicht immer in derselben Weise verstanden: stattdessen können verschiedene Seiten Christi hervorgehoben werden. Jesus kann auf sehr verschiedene Weise gesehen werden: In ihm kann man beispielsweise einen Lehrer oder einen Arzt, eine Mutter oder eine Braut sehen. In verschiedenen Epochen ist Christus auf verschiedene Weise dargestellt worden, und die Darstellungsweise spiegelt die Kultur und die Mentalität der jeweiligen Epoche wider. Zu einigen Zeiten ist die menschliche, zu anderen Zeiten die göttliche Seite Jesu betont worden. Deswegen ist es auch kulturgeschichtlich interessant, das Christusbild verschiedener Epochen zu untersuchen; auch andere Phänomene und die Mentalität der jeweiligen Epoche können in der Darstellungsweise Jesu Widerspiegelung finden.

Im nächsten Kapitel behandle ich kurz verschiedene Christusbilder. Für die spätere Analyse des Buches dienen sie einerseits als Hintergrundwissen; andererseits sind sie auch bei der eigentlichen Analyse brauchbar. Es ist auch leichter, das Kapitel über die Darstellungsweise Jesu im frühen, hohen und späten Mittelalter zu verstehen, wenn man etwas von den verschiedenen Christusbildern weiß.

2.2 Die unterschiedenen Christusbilder von Angenendt

Laut Angenendt (1997, 45) stellt sich die Gestalt Jesu mit manchen verschiedenen Aspekten dar, die untereinander sehr unterschiedlich sind und kaum vereinbar scheinen. Beispielsweise kann Jesus mächtiger Gott und hilfloses Kind, Schöpfer und

Schmerzensmann, Richter und und bergende Mutter sein. In seinem Buch unterscheidet Angenendt viele verschiedene Christusbilder, oder „Funktionen“ Jesu. Diese „Funktionen“ können zusammen oder getrennt und in vielen verschiedenen Kombinationen vorkommen. Die verschiedenen Christusbilder, die Angenendt unterscheidet, sind a) Gottesmensch, b) Mittler, c) Thaumaturg und Exorzist, d) Lehrer, Prophet und Logos, e) Hirt, Arzt und Retter, g) Priester und König, h) Richter, i) Kind und Kreuz und j) Braut und Mutter.

Das erste von den Arnoldt Angenendt unterschiedenen Christusbildern ist das des *Gottesmenschen*. Die außergewöhnliche Geburt und Kindheit Jesu, sein exemplarisches Sterben und sein Übergang ins Jenseits wurden „göttlich“ und damit heilswirksam angesehen. Schon in der Antike gab es „Gottesmenschen“, in deren Leben ähnliche Elemente gefunden werden konnten. Auch in vielen Heiligenviten des Mittelalters gibt es Geschichten von Heiligen, die als Gottesmenschen definiert werden können. Das Leiden und der Tod Jesus sind jedoch etwas, was für einen Gottesmenschen eher untypisch ist, wie auch Angenendt feststellt: „Doch bleibt anzumerken, daß das Schema des „theios aner“ bei Jesus nicht voll und glatt aufgeht: die schmachvolle Kreuzigung und sein Verzweiflungsschrei, der Hinabstieg zu den untersten, zu denen in Sklavengestalt“ (Angenendt 1997, 124).

Der *Mittler* sei eine Grundgestalt in vielen Religionen; im Christentum werde Jesus als Mittler gesehen. Bestimmte Personen spielen für die Erlösung anderer eine wichtige, entscheidende Rolle, wenn sie als Mittler fungieren. Im alten Testament gibt es viele Beispiele von Mittlern; das neue Testament dagegen kennt nur einen einzigen, nämlich Jesus Christus. Im Mittelalter wurden jedoch auch zum Beispiel Priester, Heilige und Maria, die Mutter Jesu, für Mittler gehalten. Im frühen Mittelalter wurde die göttliche Seite Jesu besonders hervorgehoben: dann wagte man nicht mehr, ihn direkt anzusprechen, und deswegen brauchte man auch andere Mittler. Vor allem im frühen Mittelalter wurde Jesus oft hauptsächlich nur als Gott gesehen; hierbei wurde seine Mittlerfunktion verdunkelt (Angenendt 1997, 124–125).

Oft ist Jesus auch als *Thaumaturg und Exorzist* gesehen worden. Thaumaturg kann als Wundertäter definiert werden, und in der Bibel gibt es viele Wunderberichte. Oft werden die Wunder mit dem Glauben verknüpft, wie bei der Jaurus-Tochter und dem Blinden von Jericho. Auch die exorzistische Macht gehört zur Gestalt des göttlichen Menschen. Das neue Testament teilt mit der Antike den Dämonenglauben, der damals weit verbreitet war. Exorzismen, mit anderen Worten Vertreibungen von Dämonen und bösen Mächten durch magische Formeln, übten auch Jesus und seine Jünger aus (Roloff 1979, 138).

Die nächste von Arnold Angenendt unterschiedene „Funktion“ Jesu ist *Lehrer, Prophet und Logos*. In der Bibel wird erzählt, dass die Menschen sehr betroffen waren von der Lehre Jesu. Johannes zufolge stammt seine Lehre nicht von Jesus selbst, sondern die Lehre kam von Gott, der Jesus in die Welt gesandt hatte. Jesus ist auch als Prophet verstanden worden, und seine Zeitgenossen hielten ihn für einen von mehreren. In der alten Kirche entstand sogar eine Logos-Christologie, in der die Seele in Jesus als Logos gesehen wurde. Jesus kann also als göttlicher Logos, die im Form des Gottessohnes zu den Menschen kam, verstanden werden. (Lehmijoki-Gardner 2007, 49). Im Prolog des Evangeliums nach Johannes wird der Logos (griech. das Wort) als Bezeichnung für den fleischgewordenen Christus verwendet, der auch präexistent ist. Man hat gedacht, dass Jesus als Logos die volle und endgültige Offenbarung Gottes mit sich bringt (Merkel 1979, 309).

Im Evangelium des Johannes sagt Jesus: „Ich bin der gute Hirte. Ein Hirte gibt sein Leben hin für die Schafe“ (Joh. 10,11). In Israel war Jahwes wirken als Hirtentätigkeit dargestellt worden, und auch König David und der erwartete König der Zukunft wurden als Hirte bezeichnet (Roloff und Schmoldt 1979). Das bekannteste Beispiel für einen biblischen Hirten ist natürlich Jesus, der „der gute Hirte“ genannt worden ist. Dass der Hirte sein Leben für die Schafe opfert, was Jesus tat, war jedoch etwas Neues. Im Evangelium des Lukas wird erzählt, wie der gute Hirte auch das verlorene

Schaf betreut und es auf seinen Schultern zurückbringt. Angenendt zufolge ist dem Hirtenbild benachbart das des göttlichen Arztes. Im Evangelium des Markus charakterisiert Jesus sich selbst als Arzt, als „Heiland“. Im Mittelalter wurde Jesus jedoch eher selten als Arzt dargestellt. Jesus kann auch als Retter, Salvator, gesehen werden. Laut Angenendt ähnelt diese „Funktion“ Jesu den Bildern des guten Hirten und des Arztes (Angenendt 1997, 131).

Jesus kann auch als Priester und König gesehen werden. Im frühen Mittelalter wurde das Königtum Jesu betont; manchmal wurde er sogar als Kriegsherr gesehen. Dagegen gestaltete sich das Christkönigsbild im Hoch- und Spätmittelalter ganz anders als im Frühmittelalter. An Stelle des Priesterkönigs war er jetzt der Leidende, der keine Königskrone, sondern eine Dornenkrone trug (Angenendt 1997, 134–135).

Jesus ist auch als Richter dargestellt worden. Laut Angenendt (1997) war es schon eine urchristliche Erwartung, dass Christus beim jüngsten Gericht als Kyrios vom Himmel her erscheinen und die Welt richten wird. Auch im Evangelium des Johannes wird erzählt, wie Jesus von seinem göttlichen Vater die Vollmacht zum allgemeinen Gericht bekommt. Im frühen Mittelalter dachte man oft, dass Jesus ein göttlicher Richter ist, mit anderen Worten dass er die Welt als Gott richtet. Im 12. Jahrhundert begann sich das Bild des richtenden Christus tiefgreifend zu ändern. Im jüngsten Gericht würde Jesus mit Macht, aber jedoch nicht in der Gestalt Gottes erscheinen; einfacher gesagt ging es darum, dass Jesus als Mensch richtet. Das jüngste Gericht wurde jedoch weiterhin als Strafprozess dargestellt (Angenendt 1997, 136–138).

Angenendt (1997) zufolge erschien Jesus den Nonnen oft als *Kind* (Angenendt 1997, 139). Beispielsweise in der Vita der Maria von Oigines wird über solche Erlebnisse erzählt: „Manchmal kam es ihr vor, als ob sie drei oder mehr Tage lang den kleinen Jesusknaben zwischen ihren Brüsten hielt und ihn vor den anderen verbarg. Zuweilen küßte sie mit ihm wie mit einem Kinde; dann wieder hielt sie ihn wie ein sanftes Lamm im Schoße; zuweilen auch erschien ihr der Sohn der Jungfrau wie eine Taube

zum Trost ihrer Tochter" (*Vita Maria Oigniacensis II*, zitiert nach Angenendt 1997, 139). Es konnte also vorkommen, dass in der mystischen Versenkung Jesus ganz konkret als Kind erlebt wurde. Im zitierten Beispiel wird über solche Erlebnisse erzählt, in denen Maria von Oignes das Jesuskind zwischen ihren Brüsten hält und ihn auch wie ein Kind küsst.

Jesus wurde auch als *Kreuz* verstanden. In den Texten von Paulus und auch in von ihm abhängiger Literatur ist das Kreuz ein theologisches Schlüsselwort. Dieses Wort sollte die Gemeinde an die Außergewöhnlichkeit und Bedeutung des Sterbens Jesu erinnern (Roloff 1979, 285). Die Kreuzeserfahrungen des heiligen Franziskus, dem auch eine Stigmatisierung zuteil wurde, waren prägend bei dem mittelalterlichen Verständnis Jesu als Kreuz. Laut Richstätter (1949) gewann die Verehrung des leidenden Heilandes einen erheblichen Aufschwung durch den heiligen Franziskus (Richstätter 1949, 159). Manchmal kam es auch zu Verschmelzungen der Kind- und der Leidensmystik.

Jesus kann auch als *Braut und Mutter* gesehen werden. Die Brautmystik suchte Jesus nicht als König, sondern als Geliebten. Die Betonung der Menschlichkeit Jesu hatte zur Leidens- und Brautmystik geführt; eine weitere Stufe war dann, dass Jesus als Braut und Mutter gesehen wurde. Anselm von Canterbury ist in der mittelalterlichen Frömmigkeitsgeschichte der erste, der Jesus als Mutter bezeichnet, und in der zisterziensischen Frömmigkeit wurden diese Gedanken fortgeführt. Bernhard von Clairvaux bezeichnete Jesus mit dem Wort „mütterlich“, und Juliana von Norwich war der Ansicht, dass der Gottvater den Allmächtigen, den Richter und den Gesetzgeber repräsentiert. Jesus dagegen verkörpert das mütterliche Prinzip; er wird als Mutter des neuen Menschen verstanden (Angenendt 1997, 142–143).

Wie oben festgestellt wurde, waren einige von diesen Christusbilder im späten Mittelalter bekannter als andere, und einige von ihnen änderten sich mit dem Übergang vom frühen ins späte Mittelalter. Im frühen und hohen Mittelalter hatte man

Jesus noch oft als ein göttlicher König gesehen, im späten Mittelalter dagegen immer öfter als ein leidender Mensch. In den folgenden Kapiteln wird diese Änderung in der Darstellungsweise Christi beschrieben.

2.3 Zur Darstellungsweise Jesu im frühen, hohen und späten Mittelalter

2.3.1 Die Änderung der Darstellung Jesu im religiösen Schrifttum und in der Mystik des Mittelalters

„Die kirchlichen Autoren des ausgehenden Altertums und frühen Mittelalters zeigten kein Interesse daran, die Leiden des Fleischgewordenen zu thematisieren“, schreibt Dinzelbacher (2004, 204). Beispielsweise für Prudentius von Troyes oder für Venantius Fortunatus war Christus am Kreuz vor allem König und Sieger. Oft wurde das Kreuz nicht mehr als Marterholz gesehen, sondern sogar als Siegesbanner. Mentalitätsgeschichtlich gesehen könnte diese Konzentration auf solches machtbetontes Christusbild die Vulgarisierung und Barbarisierung der ganzen Gesellschaft widerspiegeln (Dinzelbacher 2004, 205). Auf jedem Fall war diese Darstellungsweise Jesu in der späten Antike und im frühen Mittelalter typisch; im hohen Mittelalter begann sie sich jedoch zu ändern. Einer der bedeutendsten Mystiker des hohen Mittelalters war Bernhard von Clairvaux, der aktuelle religiöse Probleme in seinem literarischen Werk behandelt (Dinzelbacher 1994, 109). Clairvaux hatte auf jedem Fall eine wichtige Rolle bei der Entstehung der mittelalterlichen Leidensmystik. Für Bernhard war auch die *Imitatio Christi* zentral: er empfahl den Menschen, Jesu nachzuahmen und dessen Lebensweg von der Geburt bis zum Kreuz nachzugehen (Angenendt 1997, 138). Auch der heilige Franziskus und der von ihm gegründete Franziskanerorden sind von Bedeutung. Man kann also sagen, dass die Darstellung (und das Erleben) Jesu als Leidender seine Wurzeln schon in der Mystik und in den Schriften des hohen Mittelalters hat.

Die Änderung in Darstellung Christi lässt sich im religiösen Schrifttum gut verfolgen. Es ist jedoch zu fragen, ab wann die Darstellungsweise begann, sich grundlegend zu ändern. Es ist kaum möglich, die Wirkung Bernhards bei dieser Änderung zu überschätzen. Ein anderes bekanntes Beispiel von einem Mystiker, dem das Kontemplieren des Leidens Jesu wichtig war, ist der Dominikanermystiker Heinrich Seuse. In seiner Autobiographie berichtet Seuse ausführlich über seine Askeseübungen (Dinzelbacher 2007, 63). Man kann sagen, dass Seuse die Imitation Christi konkret vollzog: er band sich nämlich acht Jahre lang Tag und Nacht ein Kreuz in den Rücken; dieses Kreuz war sogar noch mit dreißig Eisennägeln bespickt. Allgemein wurde gedacht, dass der mitfühlende Betrachter sich mit dem leidenden Heiland identifizieren konnte; dadurch wurde auch die Vereinigung mit Gott möglich (Dinzelbacher 1994, 298). Mit anderen Worten bedeutet dies, dass das Leiden mit Christus einem Menschen helfen kann, sich Gott zu nähern. Man kann auch sagen, dass Seuse der Mystik noch einen besonderen Weg gewiesen habe: den zu den Bildern, mit denen Hilfe man sich das Leiden Christi anschaulich vergegenwärtigen und dann das Leiden im eigenen Leben nachahmen konnte. Mit anderen Worten ging es um die Vergegenwärtigung des Leidens Christi mit Hilfe der Bilder, die bei der Kontemplation des Leidens Christi behilflich sein konnten. Nach Angenendt (2004) wirkte dies anregend auf die spätmittelalterliche Kunst (Angenendt 2004, 100).

2.3.2 Menschliche und göttliche Natur Jesu und die „Humanisierung“ Christi im hohen und späten Mittelalter

Im vorherigen Textabschnitt wurden viele verschiedene Christusbilder oder „Funktionen“ Jesu vorgestellt. Im neuen Testament wird Jesus überaus vielseitig, mit vielen verschiedenen Bildern und Begriffen beschrieben. Vor allem wurde Jesus aber als Gottessohn verstanden (Angenendt 2004, 22). Laut Angenendt (2004) war eine nähere Ausdeutung des Wesens und der Natur Jesu eines der zentralen theologischen Themen der alten Kirche (Angenendt 2004, 22). Wichtig war vor allem der Beschluss

des Konzils von Chalcedon: in diesem Konzil wurde beschlossen, dass Jesus „wahrhaft Gott und wahrhaft Mensch“ sei (Grillmeier 2004, 754). Hiermit wurde also die Beziehung der göttlichen und der menschlichen Natur Jesu erklärt. Damit wurde die sogenannte Zwei-Naturen-Lehre begründet. Nach dem Beschluss des Konzils war die vorherrschende Denkweise, dass die zwei Naturen Jesu in ihm gleichzeitig anwesend seien.

Wie schon gesagt wurde, dachte man im späten Mittelalter, dass Jesus im jüngsten Gericht als Mensch richten wird (Angenendt 1997, 136). Auch die anderen von Angenendt unterschiedenen „Funktionen“ Jesu lassen sich meiner Ansicht nach nicht eindeutig als „göttlich“ oder „menschlich“ klassifizieren, und es ist leichter, an einigen „Funktionen“ mehr göttliche, an anderen mehr menschliche Aspekte zu finden. Bei einigen Funktionen wird das Leiden Jesu betont, bei anderen seine Eigenschaften als Gott oder als König. Im frühen Mittelalter waren solche Darstellungsweisen Jesu, in denen seine Göttlichkeit betont wird, zentraler als im späten Mittelalter.

Im frühen Mittelalter wurde also die göttliche, im späten Mittelalter dagegen die menschliche Seite Jesu betont. Die zunehmende Bedeutung der menschlichen Eigenschaften Jesu statt der göttlichen spiegelt eine mentalitätsgeschichtliche Veränderung wider, die seit dem späten 11. Jahrhundert einsetzte. Dinzelbacher (2004) nennt diese Veränderung eine „Humanisierung“ Christi. Dieses Christusbild, Jesus als leidender Mensch, war vom 14. bis zum 18. Jahrhundert dominierend (Dinzelbacher 2004, 202).

2.3.3 Jesus in der bildenden Kunst des (frühen, hohen und späten) Mittelalters

Zimmermann (1997) stellt fest, dass der Glaube im Mittelalter nicht nur als Lehrstück weitergegeben wurde; dagegen wurde der Glaube auch gelebt. Deswegen kam es

nicht in einer ständig gleichbleibender Form vor: zu bestimmten Zeiten traten einzelne Gedanken stärker hervor und andere zurück. Auch die bildende Kunst musste nach anwendbare Möglichkeiten suchen, um diese verschiedenen Betonungen auch in den Darstellungen Jesu Christi erkennbar machen zu können (Zimmermann 1997, 456).

Laut Angenendt (1997, 144) zog die Christusdarstellung des frühen Mittelalters die Hoheitstitel und die Eigenschaften des Kyrios an sich, und auf diese Weise entstand das Bild der Majestät Christi. Jetzt hatte Jesus nicht nur die Eigenschaften des imperialen Pantokrators: er wurde auch in solchen Begleitumständen dargestellt, die in den Himmelsvisionen des alten und neuen Testaments eigentlich für Gott selbst reserviert sind. In diesen Darstellungen hat Christus seinen Ort sowohl im Himmel als auch auf Erden, und sowohl seine göttliche als auch seine menschliche Seite wird betont. Diese Darstellungsweise blieb bis ins 12. Jahrhundert dominierend. Seit der Spätantike konnte die Person Christi auch „imperial“ dargestellt werden. Beispielsweise in den Illustrationen des um 840 entstandenen Utrecht-Psalters erscheint Christus mit Waffen im Kampf gegen die Mächte des Bösen (Angenendt 1997, 144–145).

Die „Humanisierung“ Christi zeigt sich sowohl in der bildenden Kunst als auch in religiösen Texten (Dinzelbacher 2004, 204). Der Wandel von Romanik zur Gotik ist vor allem Ausdruck eines veränderten Gottes- und Menschenbildes. In den Darstellungen der Romanik wurde Jesus oft als ein lebendiger Gott dargestellt, der auch königliche Eigenschaften hatte und entsprechende Requisiten, wie das Königsdiadem, tragen konnte. In der Gotik wurde er dagegen als toter oder halbtoter Leidensmann dargestellt, der die Dornenkrone trug. Laut Dinzelbacher (2004, 204) entwickelte die Gotik eine neue Menschendarstellung. Die Darstellung der Proportionen der menschlichen Gestalt, besonders das Gesichtsrelief und die Augen, wurde naturähnlicher. Dasselbe betrifft auch die Darstellungsweise der Wunden, die drastischer und naturähnlicher wurde. Auch biblische Gestalten wurden auf diese

neue Weise dargestellt. Deswegen ist es klar, dass die Bildwerke nicht nur der lehrhaften Vermittlung der Heilstatsachen des Christentums gewidmet waren. Dagegen war das Ziel, bei den Betrachtern eine fromme Reaktion hervorzurufen (Dinzelbacher 2004, 204).

Frühmittelalter	Spätmittelalter
Jesus als Gott	Jesus als Mensch
Jesus als Herrscher und König	Jesus als Leidensmann, Mann der Schmerzen, Opfer
Kreuz als Siegesbanner	Kreuz als Marterholz
Jesus richtet als Gott	Jesus richtet als Mensch
Naturferne, mächtige Darstellungen	Naturähnliche Darstellungen, realistische Darstellung der Wunden

Tabelle 1: Die Veränderung der Darstellungsweise Jesu im Mittelalter.

Dinzelbacher (2004) beschreibt die Darstellung Jesu in der Kunst des späten Mittelalters auf folgende Weise:

Dauernd und fast an allen möglichen Stellen präsent waren Bilder der Passion, des Gekreuzigten (mit der besonders expressiven Gruppe der „crucifixi dolorosi“ oder Mystikerkruzifixe des 14. Jahrhunderts), des Schmerzensmanns, des Vesperbildes (Pietà), des „Not Gottes“ (Gnadenstuhl), der Heilstreppe (Intercessio), der „Waffen Christi“ und seiner Wunden. Davon kommen heutzutage in der modernen Kirchengestaltung meist nur mehr das Herz mit der Lanzenverletzung oder die Pietà vor. Zusammen mit der schieren Quantität von Christi-Leidens-Darstellungen verweist die Entwicklung dieser vielfältigen und vordem unbekannten Iconographica erst in der Gotik darauf, dass in dieser Epoche die Passionsverehrung zu einem zentralen Moment des Frömmigkeitslebens geworden war. Der

schmerzensreiche Erlöser wurde die Zentralfigur der katholischen Bild-Christologie - nicht der Lehrende oder der Auferstehende oder der Thronende, wie es ja auch durchaus möglich gewesen wäre (Dinzelbacher 2004, 203).

Dinzelbacher stellt also fest, dass die Darstellung Jesu als Leidender auch in der bildenden Kunst Widerspiegelung fand. In den Darstellungen der spätmittelalterlichen Buchmalerei wurde Jesus ebenso als Leidender präsentiert.

Die sogenannten Schmerzensmandarstellungen sind unter den verschiedenen bildlichen Darstellungen Jesu ein interessanter Einzelfall. Im sogenannten vierten Gottesknechtlied (Jes. 52,13–53,12) beschreibt Prophet Jesaja eine Person, in der sich Herrlichkeit und Niedrigkeit treffen (Zimmermann 1997, 456). Dieser Mensch habe die Schmerzen der Menschen getragen und ihnen die Buße vorbereitet. Nach Zimmermann (1997, 456) haben die Schmerzensmandarstellungen in dieser erwähnten Bibelstelle einen klaren Vorstellungshintergrund. Die Schmerzensmandarstellungen bilden einen ganz besonderen Darstellungstypus: es geht um ein Andachtsbild, in dem Jesus außerhalb der konkreten Stadien der Passionsgeschichte mit Wundmalen gezeigt wird (Merkl 2002, 147). Laut Merkl (2002, 147) ist der Schmerzensmann ein Bildtypus, in dem die Frömmigkeit des späten Mittelalters ihren präzisesten Ausdruck fand. Hiermit ist wohl gemeint, dass diese Darstellungen auch die Mentalität der ganzen Epoche widerspiegeln. Den Schmerzensmandarstellungen gemeinsam ist, dass sie das Leiden Jesus vergegenwärtigen und ihren Betrachtern zur Kontemplation reizen, was auch sonst typisch ist für die aus dieser Epoche stammenden Darstellungen Christi.

2.3.4 Jesus als Leidender im späten Mittelalter

Laut Koivunen (2005, 107) ist das Leiden in allen Religionen präsent, und das Leiden charakterisiert den Kern des Christentums auf eine ganz besondere Weise. Jesus sei

der berühmteste Märtyrer der Weltgeschichte (Vgl. Koivunen 2005, 112). Nach Bacon (2004) geht es mit der katholischen Leidensmystik um eine noch heute lebendige Tradition: *The Passion of The Christ* von Mel Gibson, in der das Leiden Jesu eine zentrale Rolle spielt, ist mit dieser Mystik eng verbunden. In der Kultur des späten Mittelalters hatte die Betonung des Leidens Jesu eine besonders wichtige Rolle. Vom 14. bis zum 18. Jahrhundert wurde Jesus in allen „Medien“, wie in Texten und in der Kunst als Leidender dargestellt (Dinzelbacher 2004, 202). Auch Angenendt (1997) stellt fest, dass im Jesusbild des hohen und späten Mittelalters die Menschennatur und Erniedrigung Jesu zentral waren (Angenendt 1997, 138).

Obwohl die religiöse Kultur des Mittelalters durch Vielfältigkeit geprägt ist, ist es jedoch möglich, auch generelle Tendenzen auszumachen. Laut Angenendt (1997, 138) ist ein wesentliches Element der Wende des 12. Jahrhunderts, dass der leidende Christus wieder entdeckt wird, was auch einen generellen Mentalitätswandel widerspiegelt. Auch in der Antike, vor dem Mittelalter, war Christus oft als Leidender dargestellt worden, im frühen Mittelalter aber nicht mehr. Dinzelbacher (2004, 203) zufolge waren die Herrscher-, Richter- und Lehrerrollen Christi im frühen Mittelalter dominierend. Dann änderte sich die Darstellungsweise Jesu: im hohen Mittelalter trat der Leidensmann nämlich mehr und mehr an die Seite und an die Stelle des göttlichen Königs Jesu. Jetzt wurde Jesus nicht mehr als Herrscher sondern als Opfer dargestellt. Laut Dinzelbacher (2004, 203) ignorierte das frühe Mittelalter die Passion Jesu nicht. Sie blieb jedoch sekundär im Vergleich zu seiner Herrscher-, Richter- und Lehrerrolle. Auch im späten Mittelalter war die Darstellung Jesu als den göttlichen Herrscher, Richter und Lehrer nicht völlig unbekannt. In der allgemeinen Frömmigkeit dominierte jedoch der schmerz erfüllte Mensch. Bilder der Passion und des Gekreuzigten waren viel und oft präsent. In Jesus sah man vor allem sein Leiden, nicht zum Beispiel seine Eigenschaften als göttlicher König (Dinzelbacher 2004, 203). Angenendt (2004) hebt auch den Begriff *Christus Passus* hervor; mit dem Begriff wird darauf hingewiesen, dass man das Leiden Jesu kontempliede. Es ging um „das emotionelle Sich-Einfühlen in Akte und Worte seiner Passion“. Diese

Mystik wurde besonders von Franziskaner und Frauenmystiker gepflegt (Angenendt 2004, 37).

Auch die Verehrung des Blutes Christi gehört eng hierzu. Das Interesse für das vom Erlöser vergossene Blut im hohen Mittelalter kann als ein Ausdruck des Mentalitätswandels und des veränderten Christusbildes interpretiert werden. Dinzelbacher beschreibt diese Veränderung folgenderweise: „Während im frühen Mittelalter seine Gottesnatur im Vordergrund stand und er im persönlichen Erleben meist als der ferne, strenge, richtende Gottkönig auftrat, steht nunmehr der Mensch Jesus im Vordergrund, zu dem eine Liebesbeziehung aufgenommen werden kann, die in der Brautmystik durchaus erotisch erfahren wird, die aber auch ein heftiges Mitleiden mit dem Schmerzensmann impliziert" (Dinzelbacher 2007, 147).

Angenendt (2004, 23) stellt fest, dass für alle, die Christen sein wollten, das Leben Jesu exemplarisch war. Laut Constable (218, 1995) wurde die Imitation Christi im späten Mittelalter ein immer wichtiger Teil der europäischen Frömmigkeit. Früher hatte diese Imitation oft bedeutet, dass man Gott ähnlicher wird; dann wurde in Jesus oft seine göttliche Seite (statt der menschlichen) gesehen. Als Vorbild der Imitation diente im späten Mittelalter aber vor allem der Mensch Jesus: sein Leben und sein Werk - und auch sein bitteres Leiden - dienten als Vorbilder. Störmer-Caysa (1998) zufolge konnte ein tiefes Kontemplieren des Leidens Jesu jedoch auch eine Form der Unio mystica sein. Man dachte, dass es für einen leidenden Menschen leichter sei, Gottesnähe zu empfinden, und besonders Asketen hofften und erwarteten oft, dass das Leiden ihres Leibes die Erhöhung ihres Geistes bewirken könne (Störmer-Caysa 1998, 153).

2.3.5 Maria als Schmerzensmutter im (hohen und) späten Mittelalter

Nach Dinzelbacher (2004) könnte leicht annehmen, dass die, die für diese neue Frömmigkeitsform sensibel waren, in der Betrachtung des Leidens Jesu Mitleiden und Identifikation hätten erleben können. Dies war jedoch nicht der Fall. Viele Menschen fanden Zugang zu Jesus erst über eine Mittlerfigur, nämlich über seine Mutter Maria. Dinzelbacher (2004, 212) stellt fest, dass es (religionspsychologisch gesprochen) ein Bedürfnis nach der Verehrung nicht nur einer männlichen sondern auch einer weiblichen Gottheit gibt. Auch wenn es um die Verehrung Marias geht, lässt sich eine analoge Entwicklung in der bildenden Kunst und im Schriftum aufzeigen. Dinzelbacher (2004) zufolge zeigte das 13. Jahrhundert eine kontinuierliche Verstärkung dieser marianischen Frömmigkeitsformen (Dinzelbacher 2004, 212).

3 MITTELALTERLICHE BUCHMALEREI UND STUNDENBÜCHER

3.1 Bücher, Buchmalerei und Illumination im frühen, hohen und späten Mittelalter

Laut Otto Pächt (1985) hatte das Buch in der christlichen Welt des Mittelalters kaum weniger Symbolwert als das Kreuz; Bücher wurden sogar für heilig gehalten. Im fundamentalen Gegensatz zu den antiken Kulturen sei die christliche Religion eine Buchreligion; auch deshalb ist das Buch ein wichtiges Symbol geworden (Pächt 1985, 10). Eine Buchreligion wurde das Christentum dadurch, dass es die heiligen Schriften der Juden übernahm und diese im Alten Testament zusammenstellte. Auch weitere Schriften, das Neue Testament, wurden hinzugefügt. Im Mittelalter wurde das Buch der Bibel besonders verehrt: Bebilderung und Einband der Bibel wurden in der Regel

künstlerisch ausgestattet (Angenendt 2004, 304).

Die Situation der Buchmalerei ist jedoch nicht durch das ganze Mittelalter gleich geblieben. Bis zum 12. Jahrhundert wurden illuminierte Bücher hauptsächlich nur von Klerikern und den zu der gesellschaftlichen Oberschicht gehörenden Menschen besessen. In monastischen Bibliotheken brauchte man Bücher, um Lehraufgaben und Meditationen einüben zu können. Im 13. Jahrhundert und danach kam es zu einer drastischen Veränderung dieser Situation. Es wurden viele neue Universitäten gegründet, und die Nachfrage nach allerlei Büchern nahm zu; dies betraf auch illuminierte Bücher. Mehr Menschen als früher war es möglich, sich ein Buch leisten zu können (Harthan 1981, 41). Schon im frühen 16. Jahrhundert kann die Situation der Buchmalerei jedoch geradezu schlimm charakterisiert werden, denn zu dieser Zeit mussten viele Buchmaler ihre Tätigkeit aufgeben (Merkl 2002, 17). Im Jahre 1491 habe der Sieneser Buchmaler Bernardino di Michelangelo Cignoni klagend festgestellt, dass keiner mehr illuminierte Bücher haben wolle. Cignoni hatte auch Recht: die Zeit der Buchmalerei war damals schon fast vorbei, und der hauptsächlichste Grund dafür war die Erfindung des Buchdrucks. Das in dieser Arbeit untersuchte Stundenbuch ist um diese Zeit, im Jahre 1520, entstanden.

Im folgenden werden einige zentrale Begriffe, beispielsweise Buchmalerei, Miniatur und Initiale vorgestellt. Danach wird auf die Herstellung der Bücher im Mittelalter und die Geschichte der mittelalterlichen Buchmalerei eingegangen. Dabei beleuchte ich besonders den gotischen Stil, da das Stundenbuch der Markgräfin (spät)gotischen Stil repräsentiert. Auch verschiedene Buchgattungen werden vorgestellt. Der Gattung Stundenbuch habe ich ein eigenes Kapitel gewidmet.

3.1.1 Zentrale Begriffe

Laut Jakobi-Mirwald (2008) weisen die Begriffe *Buchmalerei* und *Buchschmuck* auf eine künstlerische oder kunsthandwerkliche Ausstattung von Büchern und anderen handgeschriebenen Schriftstücken. Die Begriffe werden hauptsächlich für mittelalterliche, handgeschriebene Bücher und Schriftstücke verwendet. Der Begriff schließt auch die gezeichnete Ausstattung ein. *Illumination* ist ein lateinisches Synonym für Buchmalerei und Buchschmuck. Im Deutschen ist der Begriff eher als Partizip (*illuminiert*) und als Berufsbezeichnung (*Illuminist*) üblich. Illumination ist nicht synonym mit dem Begriff *Illustration*, obwohl es zwischen diesen Begriffen eine etymologische Bedeutungsgleichheit gibt. Illustration (lat. *illustratio*, „Erhellung, Beleuchtung“) nämlich bedeutet textbezogene Ausstattung einer Handschrift oder allgemeiner eines Buches oder eines Textes. Das Buch oder die Handschrift kann mit Mitteln der Malerei, Zeichnung oder Druckgraphik illustriert werden (Jakobi-Mirwald 2008, 20–21).

Das Wort *Handschrift* ist eine Lehnübersetzung aus dem lateinischen Wort *manuscriptum*, das „mit dem Hand geschrieben“ bedeutet. In der *Kodikologie* wird dieser Begriff im Sinne des handgeschriebenen Buches verwendet. Die Kodikologie selbst sei die Lehre vom (alten) Buch. Im Rahmen der Kodikologie werden die Entstehung und die materielle Zusammensetzung des alten Buches untersucht (Jakobi-Mirwald 2008, 122–123). Wenn man sich mit alten Handschriften beschäftigt, bemerkt man, dass man oft über *Miniaturen* spricht. Alle selbständigen figürlichen Malereien, die nicht an Initialen gebunden sind, werden mit diesem Begriff (lat. *minium*, „Mennigrot“) bezeichnet. Initialen dagegen sind Buchstaben am Textanfang. Sie sind gegenüber der Textschrift hervorgehoben. Zierinitiale ist ein Oberbegriff für verzierte Initialen. Oft wird dieser Begriff aber gar nicht verwendet. Auch wenn man Zierinitialen meint, spricht man einfach von Initialen (Jakobi-Mirwald 2008, 49 und 51). Fleuronnés sind mit Feder gezeichnete Ornamente, die zu Initialen und Randleisten zugefügt wurden. Sie sind für den gotischen Stil

charakteristisch (Jakobi-Mirwald 2004, 264).

Laut dem großen Kunstlexikon von P.W. Hartmann ist das *Andachtsbild* ein Bildtypus, das um 13. Jahrhundert in Deutschland aufkam; im. 14./15. Jahrhundert erreichte der Typus seine erste Blütezeit. Diese Bilder dienten vor allem der persönlichen Andacht der einzelnen Menschen. (Internetquelle 1). Laut Merkl (2002) ist Mangel an Historizität ein typisches Kennzeichen von Andachtsbildern (Merkl 2002, 45). Dies bedeutet, dass die Bilder nicht Teile der Geschichten, zum Beispiel der Passionsgeschichte sind; dagegen sind sie selbständige Bilder, die oft das Ganze der jeweiligen Geschichte mit einem einzigen Bild erzählen können. Diese Bilder eignen sich auch gut für die Kontemplation. Zyklen dagegen sind Bilderserien, die zusammen einen Text illustrieren (Jakobi-Mirwald 2008, 24). Auch im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg gibt es einen langen Passionszyklus.

3.1.2 Zur Herstellung der mittelalterlichen Bücher

Die Herstellung eines Buches im Mittelalter unterscheidet sich deutlich von der heutigen Buchproduktion. Dies betrifft sowohl die verwendeten Materialien als auch die Herstellungstechniken selbst. Bücher wurden in klösterlichen Skriptorien geschrieben, gemalt und gebunden. Es gab aber auch weltliche Werkstätten, in denen profane, vor allem juristische Texte geschrieben wurden (Internetquelle 2). Ab dem 14. und 15. Jahrhundert wurden diese Werkstätten immer zahlreicher. Laut Merkl (2002, 18) waren die Klosterskriptorien spätestens um 1500 von weltlichen Werkstattbetrieben abgelöst worden – endgültig und überall. Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg ist gerade zu dieser Zeit, im Jahre 1520, in einer weltlichen Werkstatt entstanden.

Die Herstellung des Buches verlief folgenderweise: zuerst wurde das Layout vorbereitet. Dabei verwendeten verschiedene Werkstätten unterschiedliche Papiere

verschiedener Qualität. Wenn man mit der Seiteneinteilung fertig war, konnte der Schreiber seine Arbeit beginnen. Der Schreiber schrieb den Text mit einer Vogelfeder, in der Regel aus einem Flügel der Gans. Der Text wurde ohne die farbigen Initialen geschrieben. Sobald der Text geschrieben war, begannen die Rubrikatoren und Illuministen ihre Arbeit. Der Illuminist malte die Bordüren, Initialen, Fleurons, bildliche Initialen und Miniaturen. Wenn diese Arbeit fertig war, konnte der Buchbinder sein Werk beginnen (Internetquelle 2).

3.1.3 Epochen und Stile. Romanische und gotische Buchmalerei

Oben in dieser Arbeit wurde erwähnt, dass der Wandel von der Romanik zur Gotik auch in den Darstellungsweisen Christi Widerspiegelung fand. Deswegen sollen hier diese Stile vorgestellt werden. Auch der Übergang von der Romanik zur Gotik wird erläutert, wobei wir uns auf den gotischen Stil konzentrieren wollen. Wenn es um den Wandel von der romanischen zur gotischen Buchmalerei geht, sind die zeitlichen Grenzen fließend (Jakobi-Mirwald 2004, 263). Im Folgenden stelle ich also gotische und romanische Epochen und Stile vor; dabei werde ich mich auf die Buchmalerei dieser Epochen konzentrieren. Danach wird der Wandel von der Romanik zur Gotik kurz beleuchtet. Die Buchmalerei der Spätantike und die insulare, merowingische, karolingische und ottonische Buchmalerei werden hier nicht näher besprochen.

Der Terminus *Romanik* wird über die Kunst und Architektur der Jahre 1050–1200 verwendet; diese zeitlichen Grenzen sind jedoch fließend (Hicks 2001, 648). Der Name des Stils und der Epoche bezieht sich auf eine Säulen- und Bogenform, die an altrömische Bauweise erinnern (Internetquelle 3). Der romanische Baustil kann als wuchtig und massiv beschrieben werden. Diese Tendenzen waren auch in der bildenden Kunst sichtbar. Laut Harthan (1981, 38) hatte der Stil der romanischen Buchmalerei seine Wurzeln in der französischen, englischen und auch deutschen Illumination des 10. Jahrhunderts. Die große illustrierte Bibel, die sogenannte

Riesenbibel, kann als charakteristischer Buchtyp der Romanik bezeichnet werden. Solche Bibeln wurden während der romanischen Epoche in allen Kunstlandschaften hergestellt (Jakobi-Mirwald 2004, 251).

Dem romanischen Stil folgte die Gotik. Dieser Stil ging von der Architektur aus, und diese beeinflusste die bildende Kunst kräftig. In der gotischen Baukunst wird die vertikale Dimension besonders betont (Internetquelle 4). In der bildenden Kunst entfaltete sich die Gotik am Anfang des 13. Jahrhunderts, besonders in Frankreich. In der gotischen Kunst standen religiöse Themen im Vordergrund. In der (religiösen) Kunst dargestellte Menschen sind jedoch weniger majestätisch als früher; dagegen sind sie zugänglich, sogar freundlich. Dies betrifft auch Darstellungen Jesu, wie wir schon gesehen haben. In den Darstellungen Jesu wird sein furchtbares Leiden besonders betont (Internetquelle 4).

Der Übergang von der romanischen zur gotischen Buchmalerei lief regional unterschiedlich, in Frankreich und England vollzog er sich relativ früh, in Deutschland an vielen Orten aber erst um 1300. Oft wurde die Schrift früher als die Miniaturmalerei „gotisiert“ (Jakobi-Mirwald 2004, 263). Laut Harthan (1981, 42) ist auch in der Buchkunst der frühen Gotik eine klare Widerspiegelung der Architektur und der Skulptur dieser Epoche zu finden.

Für die Gotik waren künstlerische Innovation und Originalität nicht von besonders großer Bedeutung, und es ist auf jedem Fall anzunehmen, dass dies auch andere mittelalterliche Stile betrifft. Das Ziel war vielmehr, die christliche Tradition aufzubauen und zu bewahren. Der moderne Gedanke von einem kreativen Individuum hatte in der gemeinschaftlichen mittelalterlichen Kunstproduktion kaum Platz. Die Werke der Architektur und der Kunst wurden oft von vielen (verschiedenen) Künstlern und Handwerkern kreiert; auch deswegen ist es oft schwer, die Bedeutung einzelner Personen in diesem Prozess hervorzuheben, und es lohnt sich in der Regel auch nicht, danach zu streben (Hicks 2001, 302–303).

3.1.4 Verschiedene Buchgattungen – Andachtsbücher und liturgische Bücher

In diesem Kapitel werden verschiedene Buchgattungen vorgestellt. Diesen Gattungen gemeinsam ist, dass es um religiöse Bücher geht. Das Andachtsbuch ist ein wichtiger Begriff, der hier vorgestellt werden soll. Jakobi-Mirwald (2008) zufolge ist Andachtsbuch ein Sammelbegriff für Bücher, die der religiös-meditativen Versenkung, in erster Linie für Laien, zgedacht waren (Jakobi-Mirwald 2008, 146). Die Name der Gattung weist darauf hin, wie die Bücher verwendet wurden. Typische Beispiele für Bücher, die zu dieser Gruppe gehören, sind Gebetbücher, Psalter und Stundenbücher.

Das Gebetbuch ist ein privates Andachtsbuch, dessen Kern ein Psalterium feriatum darstellt. Diese Bücher sind meist individuell gestaltet. Neben dem Psalterium feriatum können die Bücher auch eine Auswahl von Psalmen, Hymnen, Orationen und verschiedenen Gebetstexten enthalten. Diese Gattung ist im 9. Jahrhundert entstanden. Ein solches Werk ist umfangreicher als der Psalter, enthält jedoch weniger Texte als das Stundenbuch. Psalter ist ein Handschrift, das die 150 Psalmen beinhaltet.

Die hier vorgestellten Begriffe können etwas verwirrend sein, und verschiedene Wissenschaftler gebrauchen die Termini teilweise auf verschiedene Weise. Stundenbücher werden beispielsweise Gebetbücher genannt. Mit anderen Worten werden diese zwei Begriffe synonymisch verwendet. Im nächsten Kapitel wird die Gattung Stundenbuch definiert.

3.2 Was ist Stundenbuch?

Im vorherigen Kapitel wurden verschiedene mittelalterliche Buchgattungen behandelt. Die Gattung Stundenbuch wurde jedoch noch nicht vorgestellt. Laut König und Bartz

(1998) hat das Wort Stundenbuch einen poetischen Klang, wenigstens seit Rainer Maria Rilke, der eine Gedichtsammlung namens Stunden-Buch verfasste (König und Bartz 1998, 11). Im Gegensatz zu Brevier sei das Stundenbuch ein für den Laiengebrauch bestimmtes Gebetbuch, das sich aus dem Psalter entwickelt hat; nach Jakobi-Mirwald gab es auch viele Zwischenformen des Breviers und des Stundenbuches (Jakobi-Mirwald 2008, 156).

Der Wunsch, das geistliche Gebet oder Elemente dessen in eine vereinfachte Form zu bringen, um es Nonnen und Laien zugänglich zu machen, hatte schon früh entstanden. Nach König und Bartz (1998, 59) hatte sich spätestens im mittleren 14. Jahrhundert eine neue Handschriftengattung entwickelt, die wir heutzutage Stundenbuch nennen. Die neue Gattung hatte die ihre Wurzeln zwar im liturgischen Bereich; jedoch sind die zu dieser Gattung gehörenden Bücher nicht liturgisch eingerichtet. Bei der Entstehung der Gattung löste sich das sogenannte kleine Marienoffizium (*Offizium* bedeutet Stundengebet) aus dem alten Zusammenhang mit dem Psalter. Danach etablierte das sogenannte kleine Marienoffizium als eine eigene Buchform (Jakobi-Mirwald, 2004, 103). Das erste bekannte Stundenbuch stammt aus dem 11. Jahrhundert; es ist also genauso alt wie die ersten Breviere. Heutzutage befindet es sich in der Bodleian Library zu Oxford (König und Bartz 1998, 22).

Das Brevier war für Ordens- und Weltgeistliche gedacht und wurde hauptsächlich von ihnen verwendet; für die Geistliche hatte es einen offiziellen Charakter. Teilweise aus diesem Grund war die Auswahl der Texte des Breviers von kirchlicher Kontrolle abhängig. Da das Stundenbuch zum Bereich der Laienfrömmigkeit gehörte, konnten diese Bücher sich freier entfalten. Bei der Herstellung von Stundenbüchern konnten auch private Wünsche der Besteller berücksichtigt werden, und in Stundenbüchern gibt es sowohl geistliche als auch rein säkulare Texte, manchmal in merkwürdigen Zusammenstellungen. Die kirchliche Kontrolle der Texte der Stundenbücher war kaum durchzuführen, was Mangel und Vorteil zugleich war. Eins der Nachteile dieser Mangelhaftigkeit war, dass in Stundenbüchern erschienene traditionelle

Textpassagen Fehlerhaftigkeit aufweisen. In diese Bücher konnte man jedoch lebensnahe Texte aufnehmen, in denen an die Stelle liturgischer Konvention auch alltägliche Ängste wie die vor der Krankheit oder plötzlichem Tod behandelt wurden (König und Bartz 1998, 60).

Laut Jakobi-Mirwald (2004, 102) wurde sowohl das Buch als auch die Religion in einer gewissen Weise „demokratisiert“, und mit dieser Buchgattung erreichte das geschriebene Wort eine im Laienstand bisher nie da gewesene Verbreitung. Heute sind vor allem die prachtvollen Stundenbücher bekannt, die reichen und mächtigen Auftraggebern und Auftraggeberinnen gehörten. Man kann jedoch davon ausgehen, dass die eher unscheinbaren, kleinformatigen Bücher der einigermaßen wohlhabenden Bürger schließlich eine größere Wirkung erreichten.

Heutzutage werden die Stundenbücher vor allem als Kunstwerke verstanden und als solche untersucht. Wieck (1985) aber betont, dass Stundenbücher auch Gebetbücher waren, und dass das Gebet im mittelalterlichen Leben zumindestens ebenso wichtig war wie die Kunst (Wieck 1985, 39). Deshalb finde ich es auch sinnvoll, das Jesusbild an einem Stundenbuch zu untersuchen. Die Stundenbücher erzählen uns viel über die Kunst und das materielle Leben der Epoche, die sie produziert hat. Die Bücher bieten uns aber auch ein Fenster zu dem inneren, spirituellen Leben ihrer Leser (Wieck 1985, 39), und deswegen ist es interessant, zu fragen, auf welcher Weise Religiosität und Spiritualität sich in diesen Büchern zeigen.

Stundenbücher wurden bei privater Frömmigkeit und Andacht verwendet, und die Gebete spiegeln zu ihrem kleinen Teil das Jesusbild ihres Zeitalters wider. Jakobi-Mirwald (2004, 108) stellt jedoch fest, dass die Frage danach, wie die Stundenbücher eigentlich benutzt wurden, schwer zu beantworten ist. Bei einigen Büchern könne man davon ausgehen, dass sie selten oder gar nicht benutzt worden sind; dies ist der Fall vor allem bei einigen besonders gut erhaltenen Prachtexemplaren. Es ist jedoch anzunehmen, dass im hohen und späten Mittelalter die Mehrheit diejenigen

Menschen, die sich ein Stundenbuch leisten konnten, die Gebete des Buches täglich rezitierten (Jakobi-Mirwald 2004, 108).

3.2.1 Die verschiedenen Teile des Stundenbuches

Stundenbücher waren in Einheiten unterteilt, die *Stunden* genannt wurden. Mit Stunden werden Gebetseinheiten gemeint, die über den Tageslauf nach der Stundeneinteilung der Römer verteilt waren. Sie richteten sich nach festen Uhrzeiten und Tageszeiten, die im Jahreslauf variabel waren (König und Bartz 1998, 22–23). Wie Jakobi-Mirwald (2004, 104) feststellt, können der Inhalt und der Aufbau des Buches von Fall zu Fall sehr unterschiedlich sein. Trotz der großen Anzahl der Stundenbücher gibt es keine zwei inhaltlich völlig identische. Wie schon erwähnt, hatten auch die Auftraggeber des Buches oftmals einen großen Einfluss darauf, was in den Büchern geschrieben und gemalt wurde.

Den Grundbestandteil des Stundenbuches bildet in der Regel das Marienoffizium. Das Marienoffizium wurde über alle acht Stunden von der nächtlichen Matutin bis zum Komplet gebetet. Die Gebetseinheiten sind Matutin, Laudes, Prim, Terz, Sext, Non, Vesper und Komplet. Bei Laiengebrauch war es üblich, dass Matutin und Laudes zusammengefasst wurden (König und Bartz 1998, 22–23). Das Marienoffizium ist üblicherweise mit großen Miniaturen bebildert, die das Marienleben zum Thema haben. Die üblichsten Bildthemen sind folgende: Verkündigung zur Matutin, Heimsuchung zu Laudes, Geburt Christi zur Prim, Verkündigung an die Hirten zur Terz, Anbetung der Könige zur Sext, Darstellung im Tempel zur Non, Flucht nach Ägypten zur Vesper und Marienkrönung zur Komplet. Die Marienoffizien können auch Passionszyklen und andere Szenen beinhalten (Jakobi-Mirwald 2008, 156). Die Texte des Marienoffiziums haben keinen erzählenden Kern, und gewöhnlich wird das Marienoffizium vom Text unabhängig illuminiert (König und Bartz 1998, 89).

Nach Jakobi-Mirwald (2004, 104) gehören auch der Kalender, die Bußpsalmen, die Heiligenlitanei und das Totenoffizium zum Kernbestand des Stundenbuches; hinzu können auch noch sekundäre Bestandteile kommen, beispielsweise die Johannespassion oder die beiden Mariengebete (Obscero te und O intermerata). In der Reihenfolge der verschiedenen Teile des Stundenbuches gibt es von Fall zu Fall große Abweichungen.

das Marienoffizium der Kalender die Bußpsalmen die Heiligenlitanei das Totenoffizium
die Johannespassion (sekundär) Obscero te und O intermerata (sekundär)

Tabelle 2: Verschiedene Teile des (typischen) Stundenbuches.

Wie im Psalter, steht der Kalender am Anfang des Buches. (Jakobi-Mirwald, 2004, 105). Die meisten sich in Stundenbüchern befindenden Kalender verfolgen den Jahresverlauf. In den Kalendern gibt es Bebilderungen sowohl zum Leben der Herrschaft als auch zur Arbeit der Bauern. In später entstandenen Büchern sind Darstellungen des Landlebens besonders häufig (König und Bartz 1998, 75). Mit Bußpsalmen werden die sieben Psalmen (6, 32, 38, 51, 102, 130, 143) gemeint, die eine besondere, für gottesdienstliche Feiern und zur persönlichen Andacht verwendete Einheit bilden (Schmoltdt 1979, 94). Wie schon erwähnt, gehört auch die Litanei zum

Grundbestand des Stundenbuches. Dieser Teil beginnt mit Anrufungen an den trinitarischen Gott. Danach wird zu Maria gebetet, und schließlich nach einzelnen Heiligengruppen um Fürsprache bei Gott (König und Bartz 1998, 138). Das Totenoffizium wurde am Bett von verstorbenen Menschen, aber auch als tägliche Toten- und Todeserinnerung gebetet (Jakobi-Mirwald 2004, 104). Die Texte des Totenoffiziums bestehen vorwiegend aus Psalmen. Auch im Fall des Totenoffiziums sind die Bilder und die Texte in der Regel voneinander unabhängig (König und Bartz 1998, 122–123).

4 DAS STUNDENBUCH DER MARKGRÄFIN VON BRANDENBURG

Wie ich schon früher erwähnt habe, analysiere ich in dieser Arbeit das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg. Das Buch ist in frühneuhochdeutscher Sprache geschrieben worden, und es ist für Markgraf Kasimir von Brandenburg-Ansbach-Kulmbach entstanden. Seine Jungvermählte Gattin Susanna wurde jedoch die eigentliche Besitzerin des Buches (Obhof 2002, 205). Das Buch ist im Jahr 1520 entstanden, und es wird für ein Frühwerk des Augsburger Buchmalers Narziss Renner gehalten. In dem verschwenderisch ausgestatteten Buch gibt es viele beeindruckende Miniaturen und Gebetstexte.

Susanna von Wittelsbach wurde am 2. April 1502 geboren. Sie war die jüngste Tochter des bayerischen Herzogs Albrecht IV (Merkel 2002, 14). Im August heiratete Susanna, die damals 16 Jahre alt war, Markgraf Kasimir von Brandenburg-Ansbach. Die Hochzeit des Markgrafen Kasimirs und Susannas war ein bedeutendes gesellschaftliches Ereignis (Internetquelle 5); sie half vor allem dabei, den Machtanspruch Kasimirs zu sichern (Merkel 2002, 13). Der Ehemann Susannas,

Markgraf Kasimir von Brandenburg-Ansbach, hat in der Geschichte keinen guten Ruf. Er wird als grausam, streng und unbarmherzig bezeichnet. Seine staatsmännischen Qualitäten sind jedoch unbestritten (Merkl 2002, 13). Susanna und Kasimir bekamen fünf Kinder: Maria (1519–1567), Katharina (1520–1521), Albrecht Alcibiades (1522–1557), Kunigunde 1523–1558) und Friedrich (geb. und gest. 1525). Im Jahre 1529 heiratete Susanna, die damals schon verwitwet war, Pfalzgraf Ottheinrich von Neuburg an der Donau.

Zu damaliger Zeit war Augsburg nicht nur ein wichtiger Handel- und Finanzplatz sondern neben Nürnberg auch eines der bedeutenden Zentren der deutschen Buchmalerei. Die Augsburger Buchmalerei erreichte mit zwei Laienwerkstätten ihren Höhepunkt (Internetquelle 6). Wie schon erwähnt wurde, gilt das in dieser Arbeit untersuchte Buch als Frühwerk eines Augsburger Buchmalers Narziss Renner. Über Renner geben wir später in dieser Arbeit mehr Informationen. Wie schon erwähnt, repräsentiert das untersuchte Stundenbuch spätgotischen Stil, und im Buch gibt es farbige Miniaturseiten, üppige Bordüren und auch zahlreiche goldene Initialen (Internetquelle 7).

Im folgenden wird erklärt, welche verschiedene Teile das Buch enthält. Die Einteilung stammt aus dem Anhang des untersuchten Gebetbuches. Beim Betrachten dieser Einteilung habe ich gemerkt, dass einige Seiten von der Einteilung weggelassen worden sind, wahrscheinlich aus dem Grund, dass es auf diesen Seiten keine Miniaturen gibt. Diese Seiten werden nach der Vorstellung der anderen Teile des Buches vorgestellt.

Im vorherigen Kapitel dieser Arbeit wurde dargestellt, welche typischen Teile Stundenbücher enthalten. Das deutsche Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg scheint kein typisches Stundenbuch zu sein: statt der üblichen in Stunden geteilten Partien des Stundenbuches gibt es im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg einen passionsgeschichtlichen Teil. Der passionsgeschichtliche Teil des Buches wird

in 24 Stunden eingeteilt. Auffallend ist auch, dass der Kalender, der ein fester Bestandteil eines jeden Stundenbuches sein sollte, völlig fehlt. Deswegen kann man sagen, dass der Aufbau des Buches von dem typischen Aufbau eines Stundenbuches abweicht. Aus diesem Grund wird etwas später auf die Problematik der Gattungseinordnung des Buches eingegangen.

4.1 Einleitende Gebete und Suffragien (fol. 1–10)

Den Anfang des Buches bilden einleitende Gebete und Suffragien, die Gebete an verschiedene Heilige sind. Im ersten Teil wird jedoch zu Maria und am Ende des Teiles zu Gott gebetet. Auf der dritten Seite findet sich ein Buchtitel, obwohl die Gebete schon auf der Seite 1r anfangen. Zu dieser Zeit waren Buchtitel eher eine Seltenheit. Danach kommen verschiedene Miniaturen und Gebete zum heiligen Michael, zum eigenen Schutzengel, zu den heiligen Johannes und Andreas. Auf der Seite 5r gibt es eine Miniatur, in welcher der heilige Michael dargestellt wird. In diesem Teil gibt es zwei ganzseitige Miniaturen; die zweite ist die Verkündigung an Maria (9v).

4.2 Passionsgeschichtlicher Teil (fol. 11–64)

Dem ersten Teil folgt ein passionsgeschichtlicher Teil. In einem Stundenbuch ist dies nicht üblich, und die Passionszyklen gehören zu den seltenen Illustrationen der Stundenbücher (König und Bartz 59, 110). Im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg gibt es jedoch einen langen Passionszyklus (einen Bilderzyklus, in dem die Stationen des Leidens Christi dargestellt werden) der von 29r bis 64v reicht. Gerade aus diesem Grund bin ich auf die Idee gekommen, die Darstellung Jesu an diesem Textbeispiel zu untersuchen. Wie wir noch sehen werden, wird Jesus im Text dieses Stundenbuches oft und auf viele verschiedene Weisen behandelt.

Am Anfang dieses Teiles, auf der Seite 11v, gibt es eine Miniatur, in der die heilige Birgitta dargestellt wird. In diesem Teil gibt es auch Gebete, die mit Birgittas Namen verbunden werden. Es sind „Fünfzehn Gebete zum Leiden Christi“ (Merkel 2002, 55); gebetet wird jedoch fast ausschließlich zu Jesus. Die nächste große Miniatur, der Abschied Jesu von seiner Mutter, befindet sich auf der Seite 28v. Auf der Seite 29r beginnt die „Betrachtung der Passion in 24 Stunden“. Sowohl im Text als auch in den Bildern wird die Passion Jesu behandelt. Auf der Seite 29v findet sich wieder eine Miniatur, nämlich der Einzug in Jerusalem. In diesem Teil gibt es viele weitere Miniaturen, die im Anhang dieser Arbeit aufgelistet werden. Die Bilder sind insgesamt eng mit der Passionsgeschichte verbunden.

4.3 Hagiographischer Teil (fol. 65–114)

Im untersuchten Buch gibt es auch einen hagiographischen Teil. Er enthält Gebete zu vielen verschiedenen Heiligen; manchmal wird auch zu Gott und beispielsweise auch zur heiligen Anna gebetet. Weitere Informationen zu den Gebeten (und zu den Miniaturen) können im Anhang dieser Arbeit nachgeschlagen werden. Die in diesem Teil befindlichen Miniaturen sind hauptsächlich bildliche Darstellungen der verschiedenen Heiligen. Wie schon erwähnt wurde, ist die Heiligenlitanei einer der festen Bestandteile des Stundenbuches (Jakobi-Mirwald 2004, 104). Hier soll ungeklärt bleiben, ob der hagiographische Teil in diesem Buch der Heiligenlitanei inhaltlich völlig entspricht.

Wie beispielsweise Hanska (2002, 42) feststellt, war es eine der wichtigsten Aufgaben der Heiligen, die Menschen vor Krankheiten schützen, die Ernte vor Wanderheuschrecken zu bewahren und so weiter. In verschiedenen Situationen wendete man sich an bestimmte Heilige. Dies zeigt sich auch in dem hier untersuchten Buch: Eine der Heiligen, zu der gebetet wird, ist die heilige Margaretha,

und zur Entstehungszeit des Buches war Susanna tatsächlich schwanger (Merkl 2002, 138).

4.4 Familienbuch (fol. 183–186)

Auf den letzten Seiten finden sich Einträge verschiedener Besitzer des Buches. Es geht um Informationen über familiäre Ereignisse wie Geburten, Eheschließungen und Todesfälle. Es ist ganz üblich, dass alte Bibeln und Gebetbücher solche Notizen enthalten. Die Einträge reichen von der Geburt der Tochter Maria im Jahr 1519 bis zum Tod des Sohnes Albrecht Alcibiades im Jahr 1557. Gerade die letzte Miniatur macht *das Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg* zu einem besonders intimen Dokument der Familie der Markgräfin (Obhof 2002, 212). Der Sohn Albrecht wurde schließlich am 28. März 1522 geboren. Die Wünsche des Paares, die Hoffnungen und Ängste Susannas als Schwangere und junge Mutter kommen an vielen Stellen der Handschrift auch dem heutigen Leser nahe. Besonders die letzte Miniatur sei ein intimes Dokument der Familie der Markgräfin (Obhof 2002, 212). Nach Oikarinen (2002, 135) war die Majorität der Chancen und Pflichten des Lebens einer mittelalterlichen Frau an die Ehe gebunden. Gewöhnlich war, dass die Ehe die Lebensaufgabe der Frau bildete, und es ist begründet, anzunehmen, dass dies auch für Susanna zutraf.

Die Einträge des Familienbuches zeigen, dass nach dem Tod Susannas ihre Tochter Kunigunde (1523–1558) das Buch erbte und es mit in ihre Ehe brachte, und auf diese Weise kam das Buch in den Besitz des badischen Hauses und dann zur Durlacher Hofbibliothek und schließlich nach Karlsruhe. Das Buch befindet sich heute immer noch in der Badischen Landesbibliothek (Merkl 2002, 191).

4.5 fol. 115–182

Dieser Teil wird im Anhang des Gebetbuches gar nicht erwähnt oder unterschieden; und es ist unklar, ob diese Seiten überhaupt einen selbständigen Buchteil bilden. Der Grund dazu, dass diese Seiten von Merkl, Obhof und Neidl nicht erwähnt werden, ist wahrscheinlich, dass es auf diesen Seiten keine Miniaturen gibt, sondern nur Text. Es handelt sich hier um Gebete zu Jesus, Gott und auch zu Maria. Auf der Seite 115v beginnt ein großes Marienoffizium, das bis Seite 141r reicht (Merkl 2002, 148); dieses Offizium scheint jedoch nicht in Stunden geteilt zu sein. In dem passionsgeschichtlichen Teil wird immer wieder erzählt, was in der jeweiligen Stunde gedacht werden soll; Im großen Marienoffizium scheint dies nicht der Fall zu sein. Auch auf den meisten von den nächsten Seiten gibt es Gebete zu Maria. Am Ende dieses Teils stehen die Passion nach Matthäus und die Passion nach Markus.

4.6 Zur Gattungseinordnung des untersuchten Buches

Für das Buch werden zwei Benennungen verwendet; es wird „Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg“ und auch „Das deutsche Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg“ genannt. Wenn man vom Aufbau des Buches ausgeht, ist klar, dass es sich nicht um ein typisches Stundenbuch handelt. Der Kalender, der den Kernbestandteil eines jeden Stundenbuches bilden sollte, fehlt völlig; auch das kleine Marienoffizium gibt es in diesem Buch nicht. Auf jeden Fall kann man sagen, dass dieses Buch ähnlichen Zwecken diene wie viele Stundenbücher; es war nämlich zur persönlichen Verwendung, zum Beten und zur Kontemplation einer Frau gedacht. Der passionsgeschichtliche Teil des Buches ist in Stunden eingeteilt; die Einteilung des Textes in Stunden ist typisch gerade für Stundenbücher. In den Gebeten werden viele, auch lokale, Heilige erwähnt (zu denen man betet). Sicher ist auf jeden Fall, dass das in dieser Arbeit untersuchte Buch zur Gruppe der Andachtsbücher gehört. Zu betonen ist auch, dass das Buch in frühneuhochdeutscher Sprache geschrieben ist, nicht auf

Lateinisch. Am Entstehungsort des Buches war das Frühneuhochdeutsche die damalige Volkssprache.

4.7 Zur Illumination des Buches

Die Bildausstattung des Stundenbuches entspricht dem üblichen Standard seiner Zeit (Obhof 2002, 205). Im Buch gibt es großformatige Bilder der Passionsgeschichte und Bilder der Heiligen. Dazu gibt es auch einige Andachtsbilder, die zum Kontemplieren der jeweiligen religiösen Inhalte dienen. Das Buch enthält auch zwei Miniaturen, die rein säkular zu sein scheinen, nämlich die Fürstliche Hirschjagd (42r) und das Doppelporträt Kasimirs und Susannas von Brandenburg-Ansbach und -Kulmbach (183r).

Die meisten Miniaturen, die das untersuchte Buch enthält, sind also Bebilderungen christlicher Geschehnisse und heiliger Gestalten. Oft stehen die Randleisten und Bordüren in Opposition zum Hauptbild. Die Stimmung und Thematik der Miniaturen und der Randleisten und Bordüren (die oftmals weltlichere Thematik aufweisen als die Miniaturen) ist manchmal völlig unterschiedlich. Andererseits ergänzen sie die Hauptminiatur oft in einer sehr passenden Weise. In den Bebilderungen der Randleisten und Bordüren spielen auch persönliche Themen, genauer gesagt Fruchtbarkeit und Fortpflanzung, eine Rolle; dies sind Fragen, die der jungen Familie zur Entstehungszeit des untersuchten Buches sehr bewegten (Obhof 2002, 213).

Meiner Ansicht nach scheinen die Bilder den Text auf eine passende Weise zu ergänzen. Im Analyseteil dieser Arbeit wird auf die Beziehung zwischen Bilder und Text kurz eingegangen.

4.8 Die Herstellung des Buches und der Buchmaler Narziss Renner

Wir werfen in diesem Kapitel einen Blick in die Werkstatt, aus der das Buch hervorgegangen ist. In dem Kapitel 3.1.2 habe ich dargelegt, auf welche Weise die Bücher in mittelalterlichen Werkstätten hergestellt wurden. Im Kommenterband zum untersuchten Buch werden Angaben zur Herstellung dieses Buches gemacht. Nach Merkl (2002, 170) nahmen an dem Schreiben des Textes mindestens drei verschiedenen Kalligrafen teil. Zu der Entstehungszeit des Buches war dies nicht ungewöhnlich. Wie es üblich war, wurde der Text zuerst geschrieben, und die Bilder wurden erst danach gemalt (Merkl 2002, 165). Auch an der Ausmalung des Buches nahmen mehrere Illuministen teil, was auch nichts Ungewöhnliches war (Merkl 2002, 169).

Im Kommentarband wird ein Künstler vorgestellt, dessen Beteiligung an der Herstellung des untersuchten Buches besonders bedeutend war, nämlich der Augsburger Buchmaler Narziss Renner. Renner war als freiberuflicher Künstler tätig und betrieb eine ökonomisch orientierte Buchmalereiwerkstatt. Über sein Leben wissen wir nicht viel. Es ist wahrscheinlich, dass er das Leben eines friedliebenden Bürgers führte (Merkl 2002, 18). Das Schaffen Narziss Renners scheint nicht besonders umfangreich gewesen zu sein: nur drei Handschriften und fünf Einzelblätter von ihm sind bekannt (Merkl 2002, 29). Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg steht in seinem Werkverzeichnis an zweiter Stelle. Das Buch gilt also als Frühwerk Renners, und es sei „insgesamt eine erfrischende, solide und weit überdurchschnittliche Leistung des jungen Künstlers“ (Merkl 2002, 22). Es scheint also, dass Renner besonders begabt war.

Früher in dieser Arbeit wurde festgestellt, dass die mittelalterliche Kunstproduktion gemeinschaftlich war und dass es schwer ist und sich kaum lohnt, die Bedeutung einzelner Personen in diesem Prozess markieren zu wollen (Hicks 2001, 302–303).

Über Renner sind relativ viele Informationen verfügbar. Oft bleiben die mittelalterlichen Buchmaler (und andere Künstler) für uns gesichtslos schon aus dem Grund, dass gar keine Informationen über sie überliefert sind.

5 ANALYSE DES STUNDENBUCHES

5.1 Die Vorgehensweise der Untersuchung

Im Folgenden analysiere ich den Text und die Illuminierung des Stundenbuches der Markgräfin von Brandenburg; sie werden sowohl quantitativ als auch qualitativ analysiert. Dies ist auch sinnvoll, denn mittels quantitativen Analyse wird ein Bild über das Ganze des Buches gegeben, und bei der qualitativen Analyse werden die Einzelheiten und Nuancen des Textes näher betrachtet. Ein ähnlicher Prozess wird dann auch mit den Bildern durchgeführt. Zuerst werden die Miniaturen quantitativ beschrieben. Dieser quantitativen Analyse folgt eine qualitative Analyse, eine nähere Betrachtung ausgewählter Miniaturen.

Zuerst gehe den ganzen Text durch. Den Text habe in Abschnitte eingeteilt, wobei jede Seite immer einen Abschnitt bildet. Danach werden die Textabschnitte in Gruppen eingeteilt je nachdem, ob Jesus als Leidender dargestellt wird und ob seine göttliche oder seine menschliche Seite besonders betont wird. Ich habe auch versucht, herauszufinden, ob einige oder mehrere von den von Arnold Angenendt unterschiedenen „Funktionen“ Jesu im Text erkennbar sind. Zum Schluss fasse ich meine Ergebnisse quantitativ zusammen. Dieser quantitativen Analyse folgt eine qualitative: Dazu habe ich einige Textabschnitte gewählt. Diesen Abschnitten gemeinsam ist, dass in ihnen über Jesus gesprochen wird. Wie bei der quantitativen

Analyse ist es mein Ziel, die Darstellungsweise Jesu zu beleuchten, diesmal aber genauer als im Rahmen der quantitativen Analyse. Dabei unterstütze ich mich auch auf die Klassifikation Arnold Angenendts. Über Jesus wird im Text des Stundenbuches oft metaphorisch und metonymisch gesprochen. Deshalb konzentriere ich mich bei der qualitativen Analyse auf die sprachliche Bildlichkeit des Textes. Ich habe die von mir gewählten Textabschnitte auch ins Finnische übersetzt. Dies macht es den Leser in Finnland leichter, meine Gedanken zu folgen.

Im Rahmen dieser Arbeit analysiere ich auch die Illuminierung des Stundenbuches. Zuerst vollziehe ich eine quantitative Analyse. Mein Ziel ist herauszufinden, wie viele säkulare Bilder, wie viele religiöse Bilder es im Stundenbuch gibt, und ob das Leiden Jesu in diesen Bildern zentral ist oder nicht. Mit anderen Worten versuche ich herauszufinden, ob Jesus in den Miniaturen des Stundenbuches als Leidender dargestellt wird oder nicht. Der quantitativen folgt eine qualitative Analyse. Dazu habe ich drei repräsentative Bilder gewählt, die drei verschiedene Bildtypen repräsentieren. Zuerst stelle den jeweiligen Bildtypen kurz vor, und dann wird das Bild analysiert. Ich werde auch die Beziehung der jeweiligen Miniatur und des umgebenden Textes analysieren.

Nach der Analyse vergleiche ich die Darstellungsweise Jesu im Text und in den Bildern des Stundenbuches und fasse meine Ergebnisse zusammen.

5.2 Analyse des Textes

5.2.1 Quantitative Analyse

Ich habe den Text des Stundenbuches in Abschnitte eingeteilt, wobei eine Seite immer einen Abschnitt bildet. Dann habe ich jeden Abschnitt getrennt analysiert. Dabei habe ich mich auf die Analyse der Darstellung Jesu konzentriert. Die von mir analysierten Textabschnitte habe ich in folgende Gruppen eingeteilt:

Jesus wird nicht erwähnt JN / Jesus wird als Leidender dargestellt L / Jesus wird nicht als Leidender dargestellt NL / es ist nicht möglich, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird UL

Jesus wird als Mensch dargestellt M / Jesus wird als Gott dargestellt G / es ist nicht möglich, zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird UMG / Jesus wird sowohl als Mensch als auch als Gott dargestellt MG

An einigen Stellen war die Klassifizierung schwierig. An allen Stellen, an denen das Kreuz (oder beispielsweise der Tod Jesu) erwähnt wird, wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Meiner Ansicht nach wird Jesus im Text dann als Leidender dargestellt, wenn sein Leiden beschrieben oder sonst klargemacht wird, dass sein Leiden wichtig war oder beispielsweise der Leserin zur Kontemplation des Leidens Jesu aufgerufen wird. Stellen, die beispielsweise einen Teil der Passionsgeschichte bilden, aber in denen das Leiden Jesu nicht besonders betont wird, habe ich mit der Abkürzung UL markiert. Dies bedeutet, dass es nicht möglich ist, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Wenn man Textabschnitte auf diese Weise klassifiziert, ist es natürlich unmöglich, Subjektivität völlig zu vermeiden. Ich habe jedoch versucht, die Abschnitte möglichst konsequent zu klassifizieren.

An den meisten Stellen des Textes wird weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu besonders betont. Nur solche Stellen, an denen die göttliche oder menschliche Seite explizit betont wird, habe ich zu entsprechenden Kategorien zugeordnet. Alle Textabschnitte, in denen es unklar bleibt, ob Jesus als Gott oder als Mensch dargestellt wird, sind der dritten Kategorie (UMG) zugeordnet worden. Nur die Seiten, auf denen sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu klar hervorkommen, gehören zur vierten Kategorie (MG).

An einigen Stellen ist es klar, dass eine oder mehrere von Arnold Angenendt unterschiedene „Funktionen“ Jesu im Text vorkommen. Eine der von Angenendt unterschiedenen Christusbildern ist Kind und Kreuz. In dieser Analyse habe ich jedoch die Funktion „Jesus als Kreuz“ weggelassen. Der Grund dafür ist, dass dieses Christusbild zu sehr der allgemeinen Darstellung Jesu als Leidender ähnelt. Die Stellen, an denen diese Christusbilder im Text vorkommen, habe ich mit folgenden Abkürzungen markiert:

Jesus als Gotteselement: JG

Jesus als Mittler: JM

Jesus als Thaumaturg und Exorzist: JT

Jesus als Lehrer, Prophet und Logos: JL

Jesus als Hirt, Arzt und Retter: JH

Jesus als Priester und König: JP

Jesus als Richter: JR

Jesus als Kind JK (KIND)

Jesus als Braut und Mutter: JB

5.2.1.1 Die Ergebnisse

Im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg gibt es Text auf 313 Seiten. Auf allen (100 %) Seiten gibt es religiöse Inhalte. Jesus wird auf 264 Seiten erwähnt. Prozentual bedeutet dies, dass Jesus auf ungefähr 84,3 % der Seiten erwähnt wird. Damit bleiben 15,7 % Seiten, auf denen Jesus gar nicht im Text erwähnt wird. Auch auf diesen Seiten gibt es religiöse Inhalte, beispielsweise Gebete zu verschiedenen Heiligen oder zu Maria. In folgenden Unterkapiteln soll die Darstellungsweise Jesu aufgrund der Ergebnisse der quantitativen Analyse beleuchtet werden.

5.2.1.1.1 Wird Jesus als Leidender dargestellt?

Eine der wichtigsten Forschungsfragen dieser Arbeit ist, ob Jesus im Text des Stundenbuches als Leidender dargestellt wird. Beim Analysieren des Textes habe ich ausgezählt, dass Jesus auf 120 Seiten als Leidender dargestellt wird. 80 Seiten sind solche, auf denen Jesus nicht als Leidender gezeigt wird. 64 Seiten sind solche, für die es unmöglich ist, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Von allen Seiten des Stundenbuches sind also 38,3 % solche, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird, 25,6 % solche, auf denen Jesus nicht als Leidender präsentiert wird und 20,4 % solche, für die es unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Wie schon erwähnt, sind 15,7 % von den Seiten solche, auf denen im Text gar nicht auf Jesus hingewiesen wird.

45,5 % Jesus wird als Leidender dargestellt
30,3 % Jesus wird nicht als Leidender dargestellt
24,2% Es bleibt unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht

Tabelle 3: Die Darstellungsweise Jesu auf diejenigen Seiten, auf denen er im Text vorkommt. Wird Jesus als Leidender dargestellt?

Wenn man nur diejenige Seiten betrachtet, auf denen Jesus dargestellt wird, sieht die Einteilung etwas anders aus, wie auch aus der Tabelle 3 hervorgeht. Von den 264 Seiten, auf denen Jesus überhaupt im Text vorkommt, sind 45,5 % solche, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird. Die Seiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird, bilden also auch auf diese Weise gerechnet nicht die Mehrheit. 30,3 % von den untersuchten Textseiten sind solche, auf denen Jesus nicht als Leidender dargestellt wird, und 24,2 % sind solche, für die es unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht.

5.2.1.1.2 Mensch oder Gott?

Meine Hypothese ist, dass Jesus in dem untersuchten Stundenbuch als leidender Mensch dargestellt wird. Deswegen soll hier überprüft werden, ob Jesus im Text des Stundenbuches als Mensch dargestellt wird. Beim Analysieren des Textes habe ich festgestellt, dass 68,1 % von den allen Seiten des Stundenbuches solche sind, von denen es unmöglich ist, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird. 12,2 % von den Seiten sind solche, auf denen die göttliche Seite Jesu eindeutig betont wird, und 3,5% solche, auf denen sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu hervorgehoben werden. Die menschliche Seite Jesu wird auf zwei Seiten (0,6 % von den allen Seiten) betont.

Wenn man diejenige Seiten weglässt, auf denen Jesus gar nicht vorkommt, sieht die Einteilung wieder etwas anders aus. Von den Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird, sind 80,7 % solche, bei denen es nicht eindeutig ist, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird. 14,3% von den Seiten sind solche, auf denen Jesus eindeutig als Gott dargestellt wird, und 4,2 % solche, auf denen sowohl die menschliche als auch die göttliche Seite Jesu betont werden. 0,8 % von den Seiten sind solche, auf denen Jesus als Mensch dargestellt wird.

80,7 % es ist nicht eindeutig, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird
14,8% die göttliche Seite Jesu wird besonders hervorgehoben
3,8 % sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu werden betont
0,8% die menschliche Seite wird besonders betont

Tabelle 4: Die Darstellungsweise Jesu auf diejenigen Seiten, auf denen er im Text vorkommt. Wird Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt?

Von den Seiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird (insgesamt 120 Seiten), sind 98 (81,7 %) solche, von denen es unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird. Auf 15 (12,5 %) Seiten wird die göttliche Seite

Jesu besonders hervorgehoben, und 6 (5,0 %) Seiten sind solche, auf denen sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu betont wird. Die menschliche Seite Jesu wird auf einer (0,8 %) Seite betont. Die Anzahl der Seiten, auf denen die göttliche Seite betont wird, ist in dieser Gruppe überraschend groß; dies bedeutet, dass es in dem untersuchten Stundenbuch viele solche Seiten gibt, auf denen sowohl das Leiden als auch die Göttlichkeit Jesu betont werden.

Wenn man diejenigen Seiten betrachtet, auf denen die Jesus eindeutig nicht als Leidender dargestellt wird (insgesamt 80 Seiten), sieht die Situation etwas anders aus. Von diesen Seiten sind 58 (72,5%) solche, bei denen es nicht eindeutig ist, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird. Die Anzahl dieser Seiten ist also etwas kleiner als in der ersten Gruppe. Der Unterschied ist jedoch relativ klein, und es ist zu fragen, ob dies überhaupt bedeutend ist. Auf 17 (21,2%) Seiten wird die göttliche Seite Jesu eindeutig betont, und auf 4 Seiten (5,0%) werden sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu betont. Die menschliche Seite Jesu wird auf einer Seite (1,3 %) betont.

Zuletzt sollen diejenigen Seiten betrachtet werden, bei denen es nicht klar ist, ob Jesus als Leidender dargestellt wird (insgesamt 64 Seiten). Von diesen Seiten sind 57 (89,1 %) solche, auf denen nicht klar ist, ob Jesus als Mensch oder als Gott dargestellt wird. 6 Seiten (9,4 %) sind dagegen solche, auf denen Jesus als Gott dargestellt wird. Dazu gibt es eine (1,6 %) Seite, auf der sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu betont wird. Hier bilden diejenigen Seiten, bei denen es nicht klar ist, ob die göttliche Seite betont wird, eine Mehrheit gegenüber den beiden anderen Gruppen. Ein Grund dafür könnte sein, dass auf solchen Seiten, bei denen unklar bleibt, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht, Jesus oft nur kurz erwähnt wird. Auf solchen Seiten kommen auch andere Eigenschaften Jesu oft gar nicht vor.

5.2.1.1.3 Die im Stundenbuch zu unterscheidenden Christusbilder

Im Theorieteil dieser Arbeit wurden verschiedene Christusbilder oder unterschiedliche „Funktionen“ Jesu vorgestellt. Auch im Text des Stundenbuches wird auf diese verschiedenen Christusbilder hingewiesen. Diese Christusbilder kommen auch auf vielen Seiten des Stundenbuches vor. In der Tabelle 9 werden die im untersuchten Stundenbuch am häufigsten vorkommenden Christusbilder aufgelistet:

Priester und König 23 8,7 %
Gottesmensch 7,6 %
Hirt, Arzt und Retter 6,8 %
Richter 2,3 %

Tabelle 5: Die Darstellungsweise Jesu auf diejenigen Seiten, auf denen er im Text vorkommt. Die im untersuchten Stundenbuch am häufigsten vorkommenden Christusbilder.

In dem gesamten Buch wird Jesus insgesamt auf 20 (Seiten als Gottesmensch dargestellt (6,4 % von allen Seiten 7,6 % von diejenigen Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird). Interessant ist, dass von diejenigen Seiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird, sogar 12 (10,0 %) solche sind, auf denen diese Darstellungsweise Jesu vorkommt. Auf vielen Seiten wird Jesus also gleichzeitig als ein göttlicher Mensch und als Leidensmann dargestellt. Auf jeden Fall ist klar, dass für die Darstellungsweise Jesu in diesem Buch an vielen Stellen eine gewisse Ambivalenz kennzeichnend ist. Von den Seiten, auf denen Jesus nicht als Leidender dargestellt ist, sind 4 (5,0 %) solche, auf denen Jesus als Gottesmensch dargestellt wird. In der dritten Gruppe (die Seiten, von denen es unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht) sind 6,3 % von den Seiten solche, auf denen Jesus als Gottesmensch dargestellt wird.

Als Mittler wird Jesus einmal, als Thaumaturg und Exorzist gar nicht dargestellt. Die

Funktion „Lehrer, Prophet und Logos“ kommt im gesamten Buch einmal vor: Auf der Seite 37r wird auf die Lehrtätigkeit Jesu hingewiesen. Jesus wird insgesamt auf 18 Seiten als Hirt, Arzt und/oder Retter dargestellt (5,8 % von allen Seiten, 6,8 % von diejenigen Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird). In den meisten Fällen bedeutet dies, dass Jesus hier als Retter, Erlöser dargestellt wird. Die Hirtentätigkeit Jesu wird dreimal erwähnt, seine ärztliche Tätigkeit einmal. Von diejenigen Seiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird, kommt diese Funktion Jesu auf 10 (8,3 %) Seiten vor. Von den Seiten, auf denen Jesus nicht als Leidender dargestellt wird, sind 4 (5,0 %) solche, auf denen dieses Christusbild zu finden ist. In der letzten Gruppe (diejenigen Seiten, von denen es unmöglich zu sagen ist, ob Jesus als Leidender dargestellt wird) sind 4 (7,9%) solche, auf denen Jesus als Hirt, Arzt und/oder Retter dargestellt wird. Bemerkenswert ist auch, dass diese Funktion Jesu auf diejenigen Seiten, auf denen er als Leidender dargestellt wird öfter vorkommt als auf anderen Seiten. Ein Grund dafür könnte sein, dass das Leiden Jesu und die christliche Buße zusammen gehören. Es ist möglich, dass sie gerade aus diesem Grund im Text zusammen vorkommen.

Als Priester oder König wird Jesus insgesamt auf 23 Seiten dargestellt (7,3 % von allen Seiten, 8,7 % von diejenigen Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird). Auf diejenigen Seiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird, kommt dieses Christusbild am häufigsten vor, nämlich auf 16 Seiten (13,3 %). Auf vielen Seiten des Buches kommen die königlichen Eigenschaften und das Leiden Jesu gleichzeitig vor. Beispielsweise in den Passionsgeschichten wird auf das Königtum hingewiesen – allerdings auf ironische Weise. In der Passionsgeschichte werden die königlichen Eigenschaften Jesu besonders betont – die Dornenkrone symbolisiert nicht nur das Leiden Jesu sondern auch sein Königtum. Von den Seiten, auf denen Jesus nicht als Leidender dargestellt wird, kommt diese „Funktion“ Jesu nur auf 3 Seiten (3,8 %) vor. Von den Seiten, für die es unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird, sind 4 (6,3 %) solche, auf denen Jesus als Priester und/oder König dargestellt wird.

Als Richter wird Jesus insgesamt nur auf 6 Seiten dargestellt (1,9 % von allen Seiten, 2,3 % von diejenigen Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird). An diesen Stellen bleibt immer unklar, ob Jesus als Mensch oder als Gott richtet. Dies ist meiner Ansicht nach etwas überraschend – im späten Mittelalter wurde die menschliche Seite des richtenden Jesus besonders oft betont. Als Kind wird Jesus auf 2 Seiten dargestellt (0,6 % von allen Seiten, 0,8 % von diejenigen Seiten, auf denen Jesus im Text erwähnt wird). Beide Seiten, auf denen Jesus als Kind dargestellt wird, sind solche, auf denen Jesus nicht als Leidender dargestellt wird. Jesus wird auch auf einer Seite als Braut dargestellt.

5.2.2 Qualitative Analyse

Im Rahmen der quantitativen Analyse wurde deutlich, dass die Darstellung Jesu in dem untersuchten Stundenbuch sehr vielfältig ist. Im Folgenden wird der Text noch auf eine etwas verschiedene Weise analysiert. Im Mittelpunkt stehen ausgewählte, kurze Textabschnitte, die genauer betrachtet werden. Anfangs wird kurz referiert, was im jeweiligen Abschnitt gesagt wird und ob zu Gott, zu Jesus oder zu Maria gebetet wird. Dann analysiere ich den jeweiligen Textabschnitt; Auch hier versuche ich herauszufinden, ob Jesus als Gott oder als Mensch dargestellt wird und ob er als Leidender dargestellt wird oder nicht.

Utriainen (2006, 25) stellt fest, dass Bildlichkeit eine wichtige Dimension der Religion sei; dies betreffe sowohl visuelle als auch sprachliche und mentale Bilder. Bei der folgenden Analyse konzentriere ich mich auf die Bildlichkeit des Textes, genauer gesagt auf die Metaphern und andere sprachliche Bilder, die im Text des Stundenbuches zu finden sind. Dieses Verfahren scheint mir angebracht, weil die Sprache des Stundenbuches teilweise auffallend metaphorisch ist, und auch Jesus wird mit Hilfe verschiedenster Metaphern dargestellt.

Schon Aristoteles stellte fest, dass alle Menschen Metaphern gebrauchen (Kohl 2007, V). In seiner Poetik hat Aristoteles (1994, 88) den Begriff auch definiert: ihm zufolge geht es mit Metapher um einen Übergang der Bedeutung; einer Sache wird eine Name gegeben, die eigentlich einer anderen Sache gehört. Laut Kohl (2007, 19) ist die Metapher eine Form der bildlichen Rede, in der Wörter nicht ihre wörtliche Bedeutung vermitteln; dagegen vermitteln sie eine „übertragene“, „uneigentliche“ Bedeutung.

Die Metapher ist aber nicht die einzige Form der bildlichen Rede. Nach Kohl (2007, 73) sei der Vergleich eine explizite Verbindung von zwei Vorstellungen oder Begriffen, die nicht identisch sind, jedoch eine Ähnlichkeit aufweisen. Das Gleichnis dagegen ist ein erweiterter Vergleich, der oft narrativ ausgestaltet ist. Gleichnisse können moralisch-didaktische Lehren vermitteln, insbesondere in religiösen Kontexten (Kohl 2007, 77). Laut Kohl (2007, 77) verbindet die Metonymie zwei Vorstellungen oder Begriffe, die zu einem einzigen konzeptuellen Bereich gehören. Beispielsweise steht Erzeuger für Erzeugnis, Autor für Werk, Rohstoff für Fertigprodukt usw; die Begriffe können beispielsweise eine kausale, räumliche oder zeitliche Beziehung miteinander haben. In der Synekdoche dagegen steht beispielsweise ein Teil für das Ganze, Einzahl für Mehrzahl oder (in selteneren Fällen) jeweils umgekehrt.

5.2.2.1 Repräsentative Textabschnitte

Im Rahmen meiner Arbeit wäre es fast unmöglich gewesen, den ganzen Text qualitativ zu analysieren. Deshalb habe ich nur einige Textabschnitte analysiert. Dabei habe ich solche Abschnitte zur Analyse gewählt, die ich für repräsentativ halte. Natürlich konzentriere ich mich auf solche Abschnitte, in denen über Jesus gesprochen wird. Ich habe auch versucht, eine möglichst vielseitige Auswahl verschiedener Textstellen auszusuchen. Die zur Analyse gewählten Textabschnitte habe ich auch ins Finnische übersetzt; dies macht es leichter, meiner Analyse zu

folgen.

5.2.2.1.1 10r–10v Die Menschwerdung Gottes

Ein gebet zu vnser lieben fra uen verkundung antiffen

O o / dis ist der tag den der

herre gemacht heut

hat vnser herre an”

gesehen die gefengk”

nis seines volcks vnd hat ine

gesendet erlosung heut hat den

tod den vns ein weib bracht

ain weib verjagt heut ist gott

mensch worden vnd is bliben

das er vor was / vnd hat an sich

genommen das er vor nit was

darumb der vrsprung vnnser

erlosung sollen wir andecht"

tiglichn eren Vnd mit frolock"

ung sprechen Glorj vnd ere

sej dir herre Verßickel Der hailig

gaist kumbt in dich vnd die

craft des aller hochsten wurd

dich wmbchatzen

Rukous rakkaalle naisellemme, jolle laulamme antfonin: tänään Herra on katsonut kansansa vankeuteen ja lähettänyt sille vapahduksen. Tänään kuoleman, jonka nainen toi meille, on nainen karkottanut. Tänään Jumala tuli ihmiseksi. Hän pysyi samana kuin oli ennenkin ollut ja otti itseensä sellaista, jota hänessä ei aiemmin ollut ollut. Niinpä meidän tulee kunnioittaa vapahduksemme juurta hiljaa mielessämme ja puhua

riemuiten: ylistys ja kunnia sinulle, Herra. Versikkeli. Pyhä henki tulee sinuun ja korkeimman voima varjoaa sinut.

Dieser Abschnitt befindet sich am Anfang des Buches, und hier wird über Maria und die Menschwerdung Gottes gesprochen. Zuerst wird erläutert, was Gott gemacht hat. Er habe das Gefängnis seines Volks gesehen und den Menschen Erlösung gebracht. Mit anderen Worten wird hier auf die Inkarnation hingewiesen: „heut hat den tod den vns ein weib brachtt ain weib verjagt heut ist gott mensch worden". Dass Gott Mensch wurde, kann als ein metaphorischer Ausdruck interpretiert werden; hier wird es aber wahrscheinlich ganz wortwörtlich gemeint. Auf jeden Fall kann man sagen, dass in diesem Abschnitt sowohl auf die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu hingewiesen wird. Im Text gibt es auch eine interessante Stelle, an der über das Wesen Gottes gesprochen wird: „heut ist gott mensch worden vnd is bliben das er vor was / vnd hat an sich genomen das er vor nit was". An dieser Stelle geht es keinesfalls um besonders metaphorische Sprache; hier wird eher direkt über das Wesen des Gottes gesprochen. Im zitierten Abschnitt wird möglicherweise gemeint, dass der Gott Menschlichkeit an sich nahm; dies wird jedoch nicht explizit gesagt. Auf jeden Fall wird hier über die Vereinigung des Menschlichen und des Göttlichen gesprochen, und dabei wird gesagt, dass Gott zu sich etwas Neues nahm. Jedoch wird betont, dass Gott so geblieben ist, wie er auch vorher war. Dies klingt etwas paradox; es kann aber sein, dass mit dieser Paradoxität auf die Übernatur des Gottes hingewiesen wird.

Es ist auch möglich, zu denken, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Erlöser dargestellt wird. Im Text wird nämlich über Erlösung gesprochen, die durch die Menschwerdung Gottes den Menschen gegeben wird. Hiermit wird indirekt auf Jesus hingewiesen. Im Gebet wird auch gesagt, dass die Menschen (im Text wird in der zweiten Person des Präsens gesprochen) den Ursprung ihrer Erlösung ehren sollten. Im Text wird auch sonst relativ viel über die Erlösung, die Gott den Menschen bringt, gesprochen. Am Ende der Seite wird auch noch mehr über die Inkarnation ausgeführt:

„Der hailig gaist kumbt in dich vnd die craft des aller hochsten wurd dich wmbtschatzen". Diese Worte Stammen aus der Bibel, aus dem Evangelium des Lukas. An der zitierten Textstelle wird metaphorisch über das Zusammenkommen des Göttlichen und des Menschlichen gesprochen.

5.2.2.1.2 12r–13r Jesus als ewige Süßigkeit, der aber auch leiden muss

O Herre Jesu ewige sussig
keit deiner liebhaber furtief
fent hertzlich freid vber freid vnd begierd hofnung der vertzweifelten
warlichs heil der armen gutiger vnd barmhertziger liebhaber aller rewenden sunder
der mit betzeugung zusagst das

dein wollust sey bey den kindern
der menschen dann von wegen
des menschen seyestu mensch
worden am end der zeit Gedenck
milter herre Jesu aller deiner
vorbetrachtung inniger betrub”
nus vnnd schmerzens den du
von anfang deiner empfangnus
vnd besunder zu der zeit aus got”
licher furschung geordnet als dein bitter leiden anhub in mensch licher Natur deins
gotlichens getra"
gen hast Gedenck deiner betrubung
vnd Bitterkeit die du zum letzten nachtmal In deinem gemuet sein
bezeuchtest Mein sele ist bis in den
tod betrubt Als du deinen Jungern
deinen heiligen fronleichnam vnd
plut geben demutiglich ire Fues

gewaschen

vnd sie lieplich trostende

yenen dein bald kunfftige leiden

vnnd sterben vorgesagt hast ge”

denck deiner angst vnd Kummers

die du in deinem zarten leib vor

deinem leiden des creutz fur mich

geliten hast

Oi herra Jeesus sinua rakastavien ikuinen sulous, syvä ilo ilon päällä sydämessä, kaipauskin. Epätoivoisten toivo, köyhien todellinen armo, kaikkien katuvien syntisten hyvä ja armollinen rakastaja, sinä yhdyt todistamaan kanssamme.

Olkoon ilosi ihmisten lapsien luona, sillä ihmisen takia tulit ihmiseksi ajan lopussa. Ajatelkaamme sinun, hyvän herran Jeesuksen sisäistä surua ja kipua, jota olit kantanut hedelmöitymisesi alusta saakka ja erityisesti sitä, kun Jumalan kaitselmuksen määräämänä hetkenä kannoit katkeran kärsimyksesi. Se alkoi inhimillisessä luonnossasi, mutta kannoit sen jumalallisessa luonnossasi. Ajatelkaamme surua ja katkeruutta, jotka viimeisellä ehtoollisella olivat mielessäsi. Sieluni on kuolemaan saakka murheellinen. Annoit opetuslapsillesi pyhän ruumiisi ja veresi ja pesit heidän jalkansa ja kerroit heille pian seuraavasta kärsimyksestäsi rakastavasti lohduttaen.

Ajatelkaamme sinun pelkoasi ja murhettasi, jotka kärsit minun vuokseni hauraassa ruumiissasi ennen kärsimyksiäsi ristillä.

Am Anfang dieses Textabschnittes wird Jesus „eine ewige Süßigkeit seiner Liebhaber" genannt. Hier gibt es gleich zwei Metaphern. Dass Jesus „Liebhaber" hat, ist ein metaphorischer Ausdruck; damit wird sicherlich auf Menschen hingewiesen, die Jesus lieben. Bei „ewige süßigkeit" scheint von einer ewigen Liebesbeziehung die Rede zu sein: Seinen Liebhabern, mit anderen Worten den Menschen, die ihn

lieben, bringt er ewige Freude. Von den von Arnold Angenendt unterschiedenen verschiedenen Funktionen kommt hier Jesus als Braut und Mutter nahe. Den Menschen, die Jesus lieben, bringt er ewige Süßigkeit. Meiner Ansicht nach wäre es auch möglich, dass hier auf das ewige Leben im Himmel hingewiesen wird. Im nächsten Satz wird Jesus „furtief fent hertzlich freid vber freid vnd begierd hofnung der vertzweifelten warlichs heil der armen gutiger vnd barmhertziger liebhaber aller rewenden Sünder" genannt. Am Anfang des zitierten Textabschnittes wird auf eine große Freude, „freid vber freid", hingewiesen, und im Text wird gesagt, dass Freude eine der Eigenschaften Jesu ist. Jesus wird weiterhin Hoffnung der Verzweifelten, Heil der Armen, und Liebhaber aller reisigen Sünder genannt. Meiner Ansicht nach kann man sagen, dass Jesus hier als Erlöser dargestellt wird, der den verzweifelten Menschen Hoffnung bringt. Auch die Liebe Jesu zu den reisigen Sündern wird betont.

Im Text wird weiterhin gesagt, dass Jesus wegen der Menschen Mensch geworden sei. Dabei wird auch indirekt auf die göttliche Natur Jesu hingewiesen: Jesus ist eine göttliche Person, Sohn Gottes, der Mensch geworden ist, um alle Menschen zu retten. Im Text wird allerdings nicht explizit gesagt, dass Jesus Gott sei. Ursprünglich sei Jesus kein Mensch gewesen; dagegen wird im Text darauf hingewiesen, dass Jesus in menschliche Natur gekleidet ist. Auch das Leiden Jesu wird erwähnt: „als dein bitter leiden anhub in menschlicher Natur deins gotlichens getragen hast". Es wird hier wohl gemeint, dass Jesus sein Leiden auch in seiner göttlichen Natur getragen habe; mit anderen Worten wird hier gesagt, dass Jesus als Gott gelitten habe. Jesus wird also als Leidender und gleichzeitig als Gott dargestellt. Im Text wird jedoch gesagt, dass der Ursprung des Leidens in der menschlichen Natur Jesu liege. Auch als Leidender hat Jesus in sich sowohl Göttlichkeit als auch Menschlichkeit.

In diesem Text wird auch über die Bitterkeit und Betrübnis gesprochen, die Jesus beim letzten Nachtmahl erlebte. Jesus habe seinen Jüngern seinen heiligen Fronleibnam und Blut gegeben und die Füße der Jünger gewaschen. Im Text wird auch darauf hingewiesen, dass Jesus vor dem Leiden am Kreuz gelitten hat. Hier geht

es jedoch nicht um körperliches, sondern um seelisches Leiden. Wie schon gesagt, fühlt Jesus dieses Leiden nicht nur in seiner menschlichen sondern auch in seiner göttlichen Natur. Im Text wird auch noch erwähnt, dass Jesus seinen Jüngern von seinem künftigen Leiden erzählte.

Zusammenfassend kann man sagen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Erlöser dargestellt wird, der den Menschen Hoffnung bringt. Dabei ist das Leiden Jesu zentral, und die zwei Naturen Jesu, die göttliche und die menschliche, stehen im Text nebeneinander. Gesagt wird auch, dass Jesus sein Leiden auch in seiner göttlichen Natur empfand. Jesus wird nicht nur als leidender Mensch sondern auch als leidender Gott dargestellt.

5.2.2.1.3 16r Jesus als himmlischer Arzt, der auch selbst an Krankheit leiden muss

O herre Jesu Christe hy
melischer Artzt gedenck
deiner kranckhait tod"
maliger gewulst vnd schmerz
ens so du in allen deinen verser
ten glidern der kains in seiner
rechten stat blieb erlitten hast
als du mit dem creutz in die
hohe aufgericht bist vnnd kain
schmerz deinem schmerzen gleich
ye erfunden wart dann von so"
len deiner fues bis in den schai
tel kain gesunthait noch aynich
tail deins leibs vnuersert ist
gewesen vnnd hastu doch als

vnangedenck aller deiner sch
mertzen deinen himelischen
Vater dein feind gepetten Also
Vatter vertzeih Ine dann sie
wissent nit was sy thun
Durch solich dein wundersam
guete barmhertzigkait vnd
gedechtnus desselben dein sch"
mertzens Wollest milter herr
mir verleyhen das diese gedecht"
nus deins allerschmerztreichs"
isten Leidens sey aller meiner
sunden Verzeichnung aller boß"
hait vertreibung vnd wider
teufelische bekomernus vnd
anfechtung meiner sele vnd
leibs aller kreftigiste beschir"
mung Amen

Oi herra Jeesus, taivaallinen lääkäri. Ajatelkaamme sairauttasi, kuolettavaa turvotusta, kipua ja runneltuja raajojasi. Raajoistasi yksikään ei pysynyt oikealla paikallaan, kun sinut nostettiin korkeuteen yhdessä ristin kanssa, eikä ole koskaan ollut kärsimystä sinun kärsimyksesi vertaista. Sillä jalkapohjistasi päälakeen saakka ei mikään ruumiisi kohta ollut jäänyt terveeksi, ja kaikkiin raajoihisi oli kajottu. Kuitenkin sinä kipuasi ajattelematta rukoilit taivaallista isääsi vihollistesi puolesta: isä, anna heille anteeksi, sillä he eivät tiedä, mitä he tekevät. Rukoilen sinun ihmeellisen hyvyytesi ja armollisuutesi sekä sinun kärsimyksesi ajattelemisen kautta, armollinen herra Jeesus. Sinun tuskallisimman kärsimyksesi ajattelemisen olkoon vapahdus kaikista synneistäni, pahuuden karkotus ja minun sieluni ja ruumiini kaikkein voimakkain suoja Saatanan lähettämiä huolia ja kiusauksia vastaan. Aamen.

In diesem Textabschnitt wird Jesus „hy melischer Artzt“ genannt. In den altorientalischen Kulturen wurden ärztliche Aufgaben nicht nur von Ärzten, sondern auch von Priestern wahrgenommen (Otto 1979, 52). Jesus als himmlischer Arzt ist eine Metapher, die meiner Ansicht nach auf die göttlichen Eigenschaften Jesu hinweist. Laut Angenendt (1997, 1309) steht die Deutung Jesu als himmlischer Arzt nämlich mit der alttestamentlichen Idee von Jahwe als Arzt in Verbindung. Mit dem Wort „Nicht die Gesunden bedürfen des Arztes, sondern die Kranken“ habe Jesus sich selbst als Arzt charakterisiert. Diese Arzttätigkeit Jesu kann man meiner Ansicht nach sowohl für symbolisch als auch für ganz konkret halten; in der Bibel wird erzählt, wie Jesus den Körper und die Seele der Menschen heilt und sie von ihren Sünden befreit.

Die Tätigkeit Jesu als Arzt kann man am Besten mit seiner göttlichen Natur verbinden. Gleich nach der Charakterisierung als Arzt wird aber erwähnt, dass Jesus selbst eine Krankheit gehabt habe. Diese Krankheit kann aber eher metaphorisch oder metonymisch gemeint sein, da schon bald über das Leiden Jesu am Kreuz gesprochen wird. Mit der „kranckhait“ und „geswulst“ weist man wahrscheinlich auf dieses (sowohl körperliche als auch geistliche) Leiden hin. Der in diesem Text vorgestellte Jesus ist auf jeden Fall ein Arzt, der auch selbst leiden musste. Zu Jesus wird auf folgender Weise gebetet: „O herre Jesu Christe hy melischer Artzt gedenck deiner deiner kranckhait tod" maliger geswulst vnd schmerz ens so du in allen deinen verserten glidern der kains in seiner rechten stat blieb erlitten hast“. Auf jeden Fall wird durch diese Textstelle konkretisiert, dass es in der Figur Jesu Gegensätze gibt, die kaum vereinbar scheinen, was auch Angenendt (1997, 45) betont. Die göttlichen und in diesem Fall auch ärztlichen Eigenschaften und das Leiden Jesu kommen wieder fast gleichzeitig vor. Im Text wird auch gesagt, dass kein Schmerz ähnlich dem Schmerz Jesu sei. Im Text wird betont, dass Jesus mit seinem ganzen Körper leidet: „von so" len deiner fues bis in den schai tel kain gesunthait noch aynich tail deins leibs vnuersert ist gewesen". Hier wird metonymisch auf das Ganze des Leidens hingewiesen, und sein Leiden wird konkretisiert. Anschließend wird jedoch noch

erzählt, wie Jesus bei seinem himmlischen Vater für seinen Feind bittet. In dem Gebet wird auch gesagt, dass das Kontemplieren des Leidens Jesu Beschirmung „wider teufelische bekomernus“ mit sich bringt und Menschen von den Sünden befreit. Es ist also durchaus begründet zu sagen, dass Jesus hier als Erlöser dargestellt wird.

Das Leiden Jesu wird in diesem Abschnitt also nicht nur metaphorisch sondern auch metonymisch beschrieben. Jesus sei ein Arzt, der auch selbst „kranckhait“ und „tod“ maliger gewulst“ hatte. Zuerst ist Jesus der Heilende, der Arzt, schon bald danach wird er der Leidende. Hier kann man sogar ein Paradox sehen: das Ärztliche in Jesus liegt eigentlich in seinen eigenen Wunden; durch das Leiden Jesu werden die Menschen geheilt. In der Göttlichkeit Jesu birgt sich auch Menschlichkeit: Auch der Arzt hat selbst gelitten, und auch Gott hat in Jesus ein Leben als Mensch gelebt. Weder auf die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird an dieser Seite direkt hingewiesen. Der auf dieser Seite dargestellte Jesus ist in jedem Fall sowohl ein Herrscher als auch ein Opfer. Möglicherweise war das Ziel beim Lesen des Buches, dass man sowohl die Göttlichkeit als auch das Leiden Jesu kontempliert.

5.2.2.1.4 17r–17v Spiegel der ewigen Klarheit

O herre Jesu Criste
ein spiegel ewiger
clarhait vnd des
obersten vatters weißhait ge"
denck deiner anschaung als
du Im Spigel deiner liechten
Maiestat gesehen hast ain fur"
beraitung aller deiner auss"
erwelten die durch deins lei"
dens vnnd sterbens verdienst
zu behalten sein vnd durch

sondern schmerzen der in dein
gemued stund als du sahest
die verwerffung der posshaftigen
die Irer Vndanckbarkait halb
ewiglich zeuerdammen sein Vnd
durch dein gruntlose erparmung
damit du vns armen vertzwei
felten vnd verlornen menschen

mitleidung ertzaigest besonner durch
die erbermd so du am Creutz dem schacher
bewisen hast vnd gesprochen heut
wirstu bey mir sein im paradeis bit
ich dich milter Jesu Du wollest in der
stund meins sterbens mir dein erbermd
auch vaterlich mittailen Amen

Oi herra Jeesus Kristus, ikuisen kirkkauden ja korkeimman Isän viisauden peili. Ajatelkaamme, miltä sinusta tuntui, kun näit hohtavan majesteettisi peilissä, mitä oli valmistettu kaikille valituillesi sinun kärsimyksesi ja kuolemasi ansiosta. Rukoilemme niiden kärsimysten kautta, jotka olivat mielessäsi, kun näit niiden pahojen karkotuksen, jotka on kiitollisuutensa puutteen vuoksi tuomittu.

Rukoilemme sinun perusteettoman armosi kautta, jonka kautta sinä meille epätoivoisille ja kadotetuille ihmisille osoitat myötätuntoasi. Myötätunnostasi kertoi sääli, jota osoitit ryöväriille ristillä sanoen: tänään olet kanssani paratiisissa. Pyydän sinulta hyvä, oikeudenmukainen ja armollinen Jeesus, että kuolemani hetkenä suot minulle isällisesti säälisi. Aamen.

In diesem Textabschnitt wird zu Jesus gebetet. Zuerst wird Jesus selbst Spiegel genannt. Danach wird gesagt, dass Jesus im Spiegel seiner „liechten Maiestat“ sein

künftiges Leiden gesehen habe. Laut Roloff (1979, 467) wird Spiegel in der alttestamentlichen Weisheitsliteratur und im neuen Testament oft als Bild verwendet. „Er kann dabei Symbol der Klarheit (Sir 12,11), der Selbsterkenntnis (Jak 1,23f.) aber auch der Indirektheit und Beschränktheit menschlichen Erkennens (1Kor 13,12) sein“, schreibt Roloff (1979, 467). Im Gebetstext wird gesagt, dass Jesus ein Spiegel der ewigen Klarheit und der Weisheit des obersten Vaters sei. Dies sind Metaphern, mit denen von Jesus erzählt wird. Jesus sei „Spiegel“ Gottes. Es ist nicht möglich, mit Sicherheit zu sagen, ob Jesus hier als Gott oder als ein Mensch dargestellt wird. Klar scheint jedoch zu sein, dass hier gemeint wird, dass Jesus die Klarheit und Weisheit seines Vaters den Menschen vermittelt. Die Mittlertätigkeit ist auch eine der von Arnold Angenendt unterschiedenen „Funktionen“ Jesu.

Im Text wird jedoch auf eine andere Weise über Spiegel gesprochen: Jesus habe „Im Spiegel“ seiner „liechten maiestat“ sein Leiden gesehen; dieses Leiden soll auch den Auserwählten Jesu/Gottes helfen. Jesus sieht also, dass Gott will, dass er für die Erlösung seiner Auserwählten leidet. Danach wird gesagt, dass Jesus wegen der Verurteilung der „posshaftigen“ Menschen Traurigkeit empfindet. Jesus finde es also traurig, dass nicht alle Menschen gerettet werden können. Auf die Barmherzigkeit Jesu wird auch sonst hingewiesen. Im Text wird erzählt, dass Jesus am Kreuz gegenüber dem Räuber Mitleid zeigt, was das Mitleiden Jesu mit allen Menschen auf eine besondere Weise konkretisiert. Im Text wird gebetet, dass Jesus auch der Betenden sein Mitleiden in der Todesstunde väterlich mitteilen würde.

Auch in diesem Abschnitt wird auf das Leiden Jesu hingewiesen, wobei die Beschreibung des Leidens jedoch nicht besonders zentral ist. Jesus wird aber auch metaphorisch Spiegel Gottes genannt; damit ist gemeint, dass Jesus Eigenschaften Gottes widerspiegelt. Danach wird über die Barmherzigkeit Jesu gesprochen. Im Text wird vor allem betont, dass Jesus den Menschen die göttliche Erlösung bringt. In dem analysierten Abschnitt wird Jesus als Retter und Erlöser dargestellt, der mit allen Menschen Mitleid hat. Auch Gott wird als mitleidend dargestellt, da Jesus

verschiedene Eigenschaften Gottes widerspiegelt. Das Mitleiden, das Jesus mit den Menschen hat, ist meiner Ansicht nach auf jeden Fall das Zentralste in diesem Abschnitt.

5.2.2.1.5 19v–20r Königliche Tugend und Frohlockung des Gemüts am Kreuz

O herre Jesu Christe kunigliche
tugent vnd frolockung des
gemuts gedenck der angst
vnd schmerzen die du am Creutz
gelitten hast als du von des tods
bitterkait vnd der Juden schmach
ait vfhebung vnd verweisung vnd lesterung wegen mit starck"er stym vnd weineten
augen
dich von got deinem Vatter ver"lassen sein geruefr hast / also
Mein got mein got wie hastu mich
verlassen Durch solich dein angst

vnd smertzen bit ich dich mein got
vnd herre Jesu Criste das du ietz
vnd in allen meinen angsten
vnd zu der stund meins todes
mich verlassest Amen

Oi herra Jeesus, kuninkaallinen hyve ja sielun ilo. Ajatelkaamme sitä pelkoa ja niitä tuskia, joita kärsit ristillä kuoleman katkeruuden ja juutalaisten osoittaman halveksunnan sekä ristille nostamisen, karkotuksen ja solvaamisen tähden. Vahvalla äänellä ja itkettynein silmin huusit ristillä, kuinka Jumala, isäsi, on hylännyt sinut: Oi jumalani, jumalani, miksi minut hylkäsit?

Pelkosi ja kipujesi kautta pyydän sinulta Jumalani ja Herrani Jeesus Kristus, että sinä

nyt ja kaikissa peloissani ja kuolemani hetkellä päästät minut luoksesi. Aamen.

Am Anfang dieses Gebets gibt es gleich zwei Metaphern: Jesus wird „kunigliche tugent vnd frolockung des gemuts” genannt. Diese Metaphern betonen weder die Bedeutung der göttlichen noch der menschlichen Natur Jesu. Die Benennung Jesu als „kunigliche tugent” könnte jedoch darauf hinweisen, dass Jesus als moralisches Vorbild fungieren sollte; seine Tugend ist auch „königlich”; sogar Jesus selbst wird „tugent” genannt. Dies kann man auch so interpretieren, dass die königlichen Eigenschaften Jesu hier betont werden. Jesus ist auch „frolockung des gemuts”; dies könnte bedeuten, dass Jesus den Menschen, die ihm Folgen, Freude und auch Hoffnung gibt und ihr Gemüt fröhlich macht. Jesus wird also sowohl als moralisches Vorbild als auch als Tröster dargestellt, der den Menschen Freude bringt.

Nach diesen Metaphern wird wieder über das Leiden Jesu am Kreuz gesprochen. Im Gebet wird gesagt, dass an das Leiden Jesu gedacht werden soll, und es wird auf eine bekannte Bibelstelle hingewiesen: Jesus fragt seinen göttlichen Vater, warum er ihn verlassen hat. Im Text wird gesagt, dass Jesus „mit starck”er stym vnd weineten augen” seinen Vater angerufen habe. An dieser Stelle wird metonymisch auf das Ganze des Leidens Jesu hingewiesen. Das Leiden Jesu wird auch hier betont und konkretisiert. Im Text werden auch die Juden genannt und ihr negatives Verhalten gegenüber Christus erwähnt.

Am Ende dieses Abschnittes, gleich nach der Beschreibung des Leidens Christi, wird auf die Gottheit Jesu hingewiesen. Im Gebet wird Jesus nämlich „mein gott und herre” genannt. Für diesen Gott Jesus wird wegen seiner Angst und wegen seiner Schmerzen gebetet. Es wäre möglich, dies so zu interpretieren, dass Jesus als Gott gelitten hat. Wenigstens kann man feststellen, dass hier die Göttlichkeit und das Leiden Jesu zusammen vorkommen. Im Ende dieses Abschnittes wird auf den Tod des Menschen hingewiesen. Es wird gebetet, dass Jesus (dessen Göttlichkeit betont wird) den Betenden in der Stunde seines Todes zu sich nimmt.

5.2.2.1.6 20r–20v Der göttliche Jesus sinkt ins Wasser des Leidens

O herre Jesu Criste anfang
vnd end ainigkait vnd
kraft in allen mitel
gedenck das du vom Obersten deins
haubts bis in die solen deiner fues
dich fur vns in das wasser des lei"dens
versenckt hast Gutiger Jesu
Criste Ich bit dich durch die menig
vnd tieffe deiner heiligen wunden du wollest mich der zu vil in sunder
versenckt bin leren mit
warer lieb dein gebot zehalten
vnnd mich in dein lieb anne"
men Amen

Oi herra Jeesus, alku ja loppu ja ykseys ja kaikkalainen voima. Ajatelkaamme, kuinka sinut upotettiin päälakeasi ja jalkapohjiasi myöten kärsimyksen veteen meidän vuoksemme. Rakastava Jeesus Kristus, pyydän pyhien haavojesi merkityksen ja syvyyden kautta, että opetat minua joka olen liiaksi uponnut synteihin oikealla rakkaudella pitämään käskysi ja että otat minut rakkauteesi. Aamen.

Jesus wird metaphorisch „anfang vnd end ainigkeit vnd kraft in allen mitel" genannt. Im neuen Testament wird eher auf Gott als Anfang und Ende hingewiesen. Es ist also möglich, dass hier an die göttliche Seite Jesu gedacht ist, da mit eigentlich göttlichen Attributen auf Jesus hingewiesen wird. Es wird auf die (göttliche) Kraft und Macht Jesu hingewiesen. Im Text wird nämlich gesagt, dass Jesus „ainigkait vnd kraft in allen mitel" sei. Meiner Ansicht nach weisen alle diese Metaphern auf eine solche Grenzenlosigkeit und Macht hin, die man gewöhnlich mit Gott, nicht mit Jesus verbindet. Aus diesem Grund kann man sagen, dass hier die göttliche Seite Jesu betont wird; es ist sogar möglich, zu sagen, dass Jesus hier als Gott dargestellt wird.

Gleich nach diesen Metaphern wird auf das Leiden Jesu hingewiesen. Im Text wird über das Wasser des Leidens gesprochen: Jesus habe sich ganz ins Wasser des Leidens versenkt. Wasser des Leidens ist eine interessante Metapher. Im Text wird gesagt, dass Jesus völlig („gedenck das du vom Obersten deins haubts bis an die solen deiner fues“) in dieses Wasser sank. Dies kann man für einen metonymischen Ausdruck halten; dadurch wird konkretisiert, dass der Leidende wirklich mit seinem ganzen Körper ins „Wasser des Leidens“ sinkt. Im neuen Testament symbolisiert das Wasser eine bedrohliche Flut für den Menschen (Mk 9,22; Mt 14, 28f; Lk 8,24f). Andererseits symbolisiere das Wasser als Element der Reinigung Reinheit und Sündlosigkeit (Roloff und Schmoldt 1979, 534–535). Möglicherweise könnte die Metapher „Wasser des Leidens“ beide Seiten beinhalten; das Leiden Jesu ist an sich schrecklich, befreit aber die Welt von ihren Sünden. Auf jeden Fall kann man sagen, dass die Gegensätzlichkeit der Figur und der verschiedenen „Seiten“ Jesu klar betont und konkretisiert wird. Die göttliche Seite Jesu wird im Text betont, aber auch als Leidender ist Jesus dargestellt.

Im Text auf die „menig vnd tieffe“ der heiligen Wunden Jesu hingewiesen. Hiermit wird die Bedeutung der Wunden, die metonymisch auf das Leiden Jesu hinweisen, betont. Im Gebet wird auch gesagt, dass die Betende „vil in sunder versenkt“ sei, und Jesus wird zur Hilfe gerufen. Im Gebet bittet man, dass Jesus der Betenden lehren würde, mit „wahrer lieb“ sein Gebot zu halten. Jesus wird auch angerufen, dass er der Betenden in sein „lieb annemen“ würde. Es wird also gehofft, dass Jesus die Betende retten würde. Auch in diesem Abschnitt wird betont, dass der Ursprung der Erlösung in den Wunden Jesu liegt; mit anderen Worten wird darauf hingewiesen, dass die Erlösung seinen Ursprung in dem Leiden hat.

5.2.2.1.7 21r–21v Der Spiegel der Wahrheit und die unzähligen Wunden

O Herre Jesu Criste zeichen
der ainigkeit pand der
lieb Spigel der clarheit v
nd der ewigen warhait Gede"
nck deiner vntzalbarlichen
wunden / mit den du vom ober"
sten deins haubts bis zum
vntersten deiner fues verseret
vnd mit deinem heiligen plut rot geferbt worden bist vnd solich
gros deiner schmerzten aus warer l

ieb in deinem Junckfraulichem leib fur vns hast geliten Gutiger

IHS MARIA HILF VNS

herre Jesu Criste was soltestu fur
ter gethan haben das nit volfurt
hast Ich bit dich du wollest alle
dein wunden in mein hertz schrei
ben mit deinem aller kostparlich"
isten blut vf das ich darIn lese
und eingedenk werde deiner lieb
und schmerzten die in mir teglich
zu renewern vnd zu meren dir
emsig bis in mein end danckpar
zuuerharren bis ich kum zu
dir ersettigten schatz aller gut"
hait vnd fraiden Amen

Oi herra Jeesus, ykseyden merkki, rakkauden side, kirkkauden ja ikuisen totuuden peili. Ajatelkaamme niitä lukemattomia haavoja, joita vartaloosi oli tehty päälaesta

alas jalkoihin saakka ja kuinka värjäydyit pyhästä verestäsi punaiseksi ja kärsit suuria tuskia neitseellisessä ruumiissasi meidän vuoksemme todellisen rakkauden tähden armollinen – JEESUS MARIA AUTA MEITÄ – herra Jeesus, mitä muuta sinun olisi tarvinnut tehdäkään. Pyydän, että kirjoittaisit kaikki haavasi sydämeeni arvokkaista arvokkaimmalla verelläsi, jotta minä ne sieltä lukisin ja uutterasti ajattelin sinun rakkauttasi ja kipujasi, niin että ne uudistuisivat minussa päivittäin minun elämäni loppuun saakka ja odottaisin kiitollisena kunnes tulen luoksesi, täydellisen kaiken hyvyyden ja ilon aarteen luokse. Aamen.

Schon am Anfang dieses Textabschnittes werden zur Darstellung Jesu mehrere Metaphern verwendet. Jesus wird „zeichen der ainigkeit“, „pand der lieb“ und „Spiegel der clarheit vnd der ewigen warhait“ genannt. Diese sind metaphorische Ausdrücke, die auf verschiedene Weise interpretiert werden können. Sie weisen weder auf die göttliche noch auf die menschliche Seite Jesu direkt hin. Die erste Metapher könnte bedeuten, dass Jesus die Menschen miteinander verbindet. Wenigstens ist er ein Zeichen der Verbindung zwischen den Menschen; möglicherweise wird hier auf die ideale Einigkeit der christlichen Kirche hingewiesen. Jesus wird auch noch „pand der lieb“ genannt. Dies könnte auf die Liebe, die Jesus mit sich bringt, hinweisen.

Auf Jesus wird auch als Spiegel der Klarheit und ewigen Wahrheit hingewiesen. Spiegel ist eine bekannte Metapher, über die früher in dieser Arbeit gesprochen wurde. In diesem Kontext bedeutet die Metapher wohl, dass Jesus die Klarheit und die Wahrheit Gottes widerspiegelt. Gott wird allerdings nicht direkt im Text erwähnt, und im Text wird auch nicht gesagt, dass Jesus selbst Gott wäre. Auf jeden Fall wird gesagt, dass Jesus den Menschen die ewige Wahrheit vermittelt, dass er diese Wahrheit widerspiegelt.

Auch in diesem Textabschnitt wird auf die Wunden Jesu hingewiesen. Im Text wird darauf hingewiesen, dass der Körper Jesu jungfräulich ist. Dabei wird auch erwähnt, dass Jesus mit seinem heiligen Blut rot gefärbt sei. Dies könnte man so interpretieren, dass hier die Heiligkeit des Blutes Jesu und auch gleichzeitig sein Leiden betont

werden. Laut Koch (1979, 88) stehen das Blut Jesu und das christliche Heil miteinander in einer engen Verbindung. Auch im hier analysierten Text wird darauf hingewiesen, dass das Blut Jesu etwas Außergewöhnliches und Göttliches sei. Durch die Erwähnung des Blutes Jesu und dadurch, dass erzählt wird, dass Jesus mit seinem eigenem Blut gefärbt sei, wird das Leiden Jesu konkretisiert. Die Heiligkeit, sogar Göttlichkeit Jesu und sein bitteres Leiden erscheinen hier zusammen.

„Ich bit dich du wollest alle dein wunden in mein hertz schrei ben mit deinem aller kostparlich"isten blut", wird in diesem Text auch gebetet. Die Wunden stehen metonymisch für das Leiden Jesu und symbolisieren es. Wenn man betet, dass Jesus seine Wunden ins Herz der Betenden schreiben möge, hofft man, dass man sich an dieses Leiden ewig erinnern (und möglicherweise auch kontemplieren) würde. Dies wird im Gebet metaphorisch ausgedrückt. In dem Gebet wird auch gesagt, dass „vf das ich darIn lese vnd ingedenck werde deiner lieb vnd schmerzens die in mir teglich zu renewern vnd zu meren dir emsig bis mein end dankpar zuuerharren bis ich kum zu dir ersettigten schatz aller gut"hait vnd fraiden". Im Gebet wird also die Hoffnung zum Ausdruck gebracht, dass die Liebe und die Schmerzen Jesu sich in der Betenden täglich „ernewern". Mit anderen Worten wird hier gehofft, dass die Betende das Leiden Jesu fortwährend kontemplieren könnte und sich immer daran erinnern würde. Diese Stelle kann man sogar so verstehen, dass hier zur Imitation Christi ermutigt wird; der leidende Jesus wird hier als eine Art Vorbild dargestellt.

Beim Interpretieren des Endes des Gebets hatte ich Schwierigkeiten. Jesus In dem Gebet wird gewünscht, dass man „dankpar zuuerharren" würde bis man „zu dir ersettigten schatz aller gut"hait vnd fraiden" kommt. Mir scheint, dass hier auf Jesus als Schatz der Güte und der Freude hingewiesen wird. Das Leiden und die in die Herzen geschriebenen Wunden Jesu sollen kontempliert werden, bis man im Himmel zu Jesus gelangt.

5.2.2.1.8 42r Wer hat dich geschlagen?

In der zehenden stund ge
denck wie sie jne verspoten
vnd verbunden Ime sein minigliche augen / vnd ga
ben geschwind gros hals schleg an
sein heiliges angesicht vnnd
an sein heilige wang Vnd sprach
en weis sag vns wer hat dich
geschlagen vnd zugen In bey der
ketten hin vnd herre bis aber
ain stund vergieng

Kymmenentenä tuntina ajatelkaamme, kuinka he häntä pilkkasivat ja sitoivat hänen lempeät silmänsä ja löivät häntä kovaa hänen pyhille kasvoilleen ja pyhille poskilleen ja kysyivät: viisas, sano meille kuka sinua on lyönyt? He liikuttivat häntä kahleissaan paikasta toiseen kunnes tunti oli kulunut.

Der hier analysierte Textabschnitt befindet sich in dem in Stunden geteilten Teil des Stundenbuches. Hier wird erzählt, was über die zehnte Stunde der Nacht gedacht werden soll. In diesem Textabschnitt spielt die Beschreibung des Leidens Jesu wieder eine zentrale Rolle. Über die Bedeutung der zehnten Stunde soll gedacht werden, „wie sie jne verspoten vnd verbunden Imme sein minigliche augen“. Die Beschreibung wird noch fortgesetzt: Etwas später wird erzählt, wie Jesus geschlagen wird. Jesus wird auch gefragt, wer ihn geschlagen hat; hier wird auf eine bekannte Bibelstelle (Luk. 22:63–23:12) hingewiesen. Die Augen, das Gesicht und die Wange stehen metonymisch für das Ganze: Jesus. Im Text wird auch erwähnt, dass das Gesicht und die Wangen Jesu heilig seien und kontrastiv hierzu wird berichtet, dass diese Körperteile geschlagen wurden und dass die Peiniger „zugen In bey der ketten hin vnd herre“.

In diesem Textabschnitt wird wie ausgeführt die Heiligkeit des Körpers Jesu betont. Sein Körper, seine heiligen Körperteile, wurden jedoch geschlagen und gemartert. Das Leiden Jesu wird eindrucksvoll beschrieben und man darf annehmen, dass das Ziel dieser Darstellung war, die Leserin zur Kontemplation zu anzuregen. Mir scheint besonders auffallend, dass das Leiden und die Tortur Jesu besonders genau und detailreich beschrieben werden. Es scheint, dass die Leserin des Stundenbuches sich sehr genau hat vorstellen sollen, wie brutal Jesus gemartert wurde. Zusammenfassend kann man sagen, dass die Heiligkeit und die Erniedrigung im Text kontrastiv und deshalb besonders wirkungsvoll nebeneinander stehen.

5.2.2.1.9 51v–52r Die Geißelung und Dornenkrönung Jesu

In der funften stund

Gedenck wie gar vn***barm***

hertzlichen sie in herna

men vnd zugen Im sein klai"der ab bunden Ine nackent zu

ainer saul vnd schlugen Ine mit eisnen gaiseln vnd mit

besem Das nindert kain gantze stat von seiner schaitel bis vf

die fus an Im plieb Das im sein hailiges blut bis vf die

erden flos Darnach namen

Ine die Ritter die Ine hetten ge"

schlag vnnd rueften dem böfel

volk vnd legten Im ain rotes

klaid Vnd satzten Ime auf ain

Dorn kron vnd Druckten Ime

die doren duch sein hyrnschalen

das im das plut vber sein heil"

ges angesicht abran Vnd schlu

gen Ine mit langen roren vf

sein haubt Vnd gaben Ime
 ain ror in die hannd vnd spien
 Im vndter sein angesicht vnd
 knieten fur ine nider Vnd spot”
 teten sein Vnd sprachen Ge”
 grust seistu der Juden kunig
 gedenck wie Jemerlicher gestalt
 was er vor dem vnflat den sy
 an In spien vnd von dem plut
 das im von dem haupt flos von
 der dornen kron vnd vin der
 grossen Marter wegen die sie
 Ime an thetten

Viidentenä tuntina ajatelkaamme, kuinka aivan armottomasti he veivät hänet, riisuivat häneltä vaatteet ja sitoivat hänet alastomana pylvääseen ja löivät häntä rautaisilla ruoskilla ja harjoilla niin, ettei yksikään kohta hänestä pään hiuksista jalkoihin jäänyt koskematta. Hänen pyhä verensä virtasi maahan saakka. Sitten ne sotilaat, jotka häntä olivat lyöneet, ottivat hänet ja huusivat väkijoukolle ja pukivat hänelle purppuravaatteen ja panivat hänen päähänsä orjantappurakruunun. He painoivat piikkejä hänen kalloonsa niin että hänen pyhä verensä virtasi hänen kasvoilleen

ja löivät häntä päähän pitkällä ruokokepeillä ja antoivat myös sellaisen hänen käteensä. He sylkivät hänen kasvoilleen, polvistuivat hänen eteensä ja ivasivat häntä sanoen: ole tervehditty, juutalaisten kuningas. Ja ajatelkaamme, miten surkea hän oli muodoltaan epäpuhtauden tähden, kun he sylkivät hänen päälleen. Ajatelkaamme sitä verta, joka valui hänen päästään ja orjantappurakruunusta sen suuren kärsimyksen tähden, jonka he hänelle aiheuttivat.

Auch dieser Abschnitt befindet sich in dem in Stunden aufgeteilten Teil des Buches. Hier wird berichtet, woran in der fünften Stunde des Tages gedacht werden soll. In

diesem Abschnitt geht es um einen Teil der Passionsgeschichte, genauer gesagt die Gefangennahme und Kreuzigung Jesu. Im Text wird anschaulich dargelegt, wie Jesus gepeinigt und gemartert wurde: Man habe Jesus seine Kleider abgenommen und ihn an eine Säule gebunden. Dann habe man Jesus „mit eisenen gaiseln vnd mit besem“ geschlagen. Dieses Erzählen und diese Ausdrücke dürfte man für metonymisch halten; durch die detailreiche Beschreibung des Leidens und der Tortur Jesu wird das Ganze des Leidens konkretisiert. Die Kontemplation des Leidens Jesu wurde dadurch leichter. Möglicherweise kam das Leiden Jesu der Betenden näher, wenn es anschaulich beschrieben wurde. Auf jeden Fall ist die Genauigkeit, mit der die Tortur Jesu beschrieben wird, auffallend.

Im Text wird dann weiterhin erzählt, wie das heilige Blut Jesu bis auf die Erde floss. Über den Symbolwert des Blutes wurde schon früher in dieser Arbeit gesprochen (vgl. Koch 1979, 88). Es kann auch sein, dass das Rinnen des Blutes beim Gebet kontempliert wurde. Einerseits weist dieses Rinnen des Blutes auf das Leiden Jesu hin; andererseits kann man diese Stelle so interpretieren, dass statt des Leidens die Heiligkeit des Blutes mehr betont wird. Auch die Körperteile Jesu werden im Gebet heilig genannt. Die Heiligkeit dieser Körperteile und des Blutes Jesu weisen meiner Ansicht nach metonymisch auf die Heiligkeit des Ganzen, nämlich auf Jesus hin.

Später im analysierten Abschnitt wird über das rote Kleid und die Dornenkrone erzählt. Beide symbolisieren das Leiden Jesu. Die Dornenkrone weist auch auf die königlichen Eigenschaften Jesu hin, jedoch eher auf ironische Weise. Sie symbolisiert gleichzeitig das Leiden Jesu und seine Verhöhnung. Im Text wird die Dornenkrone auch direkt mit dem Leiden Jesu verbunden: „Vnd satzten Ime auf ain Dorn kron vnd Druckten Ime die doren duch sein hyrnschalen das im das plut vber sein heil“ges angesicht abran“. Das Gesicht Jesu wird hier als heilig bezeichnet, und in starkem Kontrast hierzu wird dargestellt, wie das Blut darüber rinnt. Hier wird auch erläutert, wie die Dornenkrone bei der Tortur verwendet wird. Wir können konstatieren, dass das Königtum und das Leiden Jesu hier nebeneinander gestellt sind. Jesus ist ein

König, der verhöhnt wird und auch leiden muss. Auf sein Königtum wird in einer eher ironischen Weise hingewiesen.

Zusammenfassend kann man sagen, dass die Beschreibung des Leidens Jesu in diesem Abschnitt eine zentrale Rolle spielt, und auch in diesem Abschnitt wird die Tortur Jesu mit einer auffallenden Genauigkeit beschrieben. Man darf annehmen, dass diese Genauigkeit der Leserin bei der Kontemplation des Leidens Jesu helfen sollte. Jesus wird als Leidensmann und als Mann der Schmerzen dargestellt. Es scheint, dass auch der Text dieses Stundenbuches, auch dieser Abschnitt, in mystischer Versenkung erlebt wurde.

5.2.2.1.10 55r–55v „Wann Im was das gewand In die wun“den gebachen"

In der siebenden stund wy
sy ine nu brachten an
die stat da man schedlich
leut verderbt vnd in der gegen"
wurtigkait alles volcks den
allerscheintlichen tod anlegten
den sie möchten erdenckenn ge"
denck da wie sie ime sein gewand
abtugen das geschah mit gr"
ossem schmerzen Wann Im
was das gewand In die wun"
den gebachen Die rissen sie
ime gar vnbarmhertzighen
heraus das die wunden alle
ernewert wurden Vnd ime
sein hailiges plut bis auff
die erden flos Vnd gaben Ime

da zertrincken essig mit gallen
vermischt O gedenck wie sy

sich beraitenden mit hemern
vnd mit negeln vnd mit
dem creutz Vnd gar elendlich der lieb
Jesus dieweil stund mutter
nackent blos vor allem volgk
Vnnd kain gantze vnuerserte
stat an allem seinem leib
nindert was

Seitsemäntenä tuntina ajatelkaamme, kuinka Jeesus tuotiin siihen paikkaan jossa ihmisiä vahingoitetaan häpeällisesti ja kaiken kansan läsnäollessa; he suunnittelivat häntä varten niin julkista kuolemaa kuin saattoivat keksiä. Ajatelkaamme, kuinka he repivät häneltä hänen vaatteensa. Tämä tapahtui hyvin tuskallisesti, sillä hänen vaatteensa olivat tarttuneet haavoihin. He repivät vaatteet pois aivan armottomasti, ja silloin kaikki haavat repesivät uudestaan ja hänen pyhä verensä juoksi maahan saakka. Ja he antoivat hänelle juotavaksi etikkaa ja sappea. Ja ajatelkaamme, kuinka he valmistautuivat ja valmistelivat

vasarat, naulat ja ristin ja kuinka peloissaan rakas Jeesus sillä aikaa seisoj alastomana kaiken kansan edessä. Yksikään kohta koko hänen ruumistaan ei ollut jäänyt koskemattomaksi.

In diesem Abschnitt wird erzählt, woran in der siebenten Stunde des Tages gedacht werden soll. Auch hier geht es um einen Teil (der in Stunden eingeteilten) Passionsgeschichte, und der Abschnitt besteht vorwiegend aus der Darstellung des Leidens Jesu. Anfangs wird erzählt, wie Jesus „an die stat da man schedlich leut verderbt“ gebracht wurde. Hiermit wird wohl Golgatha gemeint sein. Die Tortur Jesu wird sehr exakt und anschaulich beschrieben: „Wann Im was das gewand In die

wunden gebachen Die rissen sie ime gar vnarmhertzighen heraus das die wunden alle erneuert wurden". Hier wird also von der Entkleidung Jesu berichtet und gesagt, dass diese sehr schmerzvoll geschah. Die Leserin wird durch den ausdrucksstarken Text in die Lage versetzt, das Leiden Jesu zu kontemplieren. Die Exaktheit der Beschreibung der Tortur Jesu spricht meiner Ansicht nach dafür, dass das Stundenbuch auch in diesem Abschnitt das Ziel verfolgt, das Leiden Jesu für die Leserin gegenwärtig zu machen. Das Blut Jesu wird auch in diesem Abschnitt erwähnt und die Heiligkeit des Blutes im Text betont. Obwohl Jesus wie ein ganz gewöhnlicher Mensch leidet, ist sein Blut (und sein ganzer Körper) heilig, sogar göttlicher Natur.

Die Werkzeuge, die man beim Kreuzigen benötigt, werden im Text auch vorgestellt: „sich beraitenden mit hemern vnd mit negeln vnd mit dem creutz". Die Werkzeuge weisen metonymisch auf das Leiden Jesu hin, und sie sind auch Symbole dafür. Die Leidenswerkzeuge sind seit dem späten Mittelalter in bildlichen Darstellungen des Leidens Christi üblich (Internetquelle 8). Hier kommen die Leidenswerkzeuge im Text vor. Durch die Erwähnung der Leidenswerkzeuge wird die Bedeutung des Leidens Jesu noch stärker hervorgehoben. Gleich nach der Erwähnung der Leidenswerkzeuge wird auch gesagt, wie „gar elendlich der lieb Jesus dieweil stund". Hier wird auf die seelische Schmerzen Jesu vor der Kreuzigung hingewiesen. Es scheint, dass die Erwähnung das Kontemplieren des Leidens Jesu unterstütz.

Auch in diesem Abschnitt stehen die Leiden Jesu, sowohl körperliche als auch seelische, im Vordergrund. Das Leiden Jesu wird in konkreter, sogar brutaler Weise beschrieben. Auch hier scheint das Ziel gewesen zu sein, die Leserin zur Kontemplation anzuhalten. Bemerkenswert ist, dass andere Eigenschaften Jesu, wie z.B. sein Königtum, in diesem Abschnitt praktisch nicht vorkommen. Die Heiligkeit des Blutes Jesu wird zwar betont, aber sonst stehen fast ausschließlich sein Leiden und seine Erniedrigung im Vordergrund der textlichen Darstellung. Auf die Bedeutung des Leidens Jesu wird in diesem Abschnitt sonst nur durch die Erwähnung

der Leidenswerkzeuge hingewiesen. Als Retter oder Erlöser wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt.

5.2.2.1.11 161v Allmächtiger, der unseren Tod mit seinem Tod zerstört hat

O Allmächtiger wider *Collect*
macher des lebens der du
vnnsern tod mit deinem tod hast
zerstört zerbrich herr meine band vnd thu mich die himelsch stat Je"
rusalem mit den gesegneten gut"
tiglich vngan vnd mit den ausser"
welten zewonen Amen

Oi kaikkivaltias elämän uudistaja, joka kuolemasi avulla hävitit meidän kuolemamme. Herra, murra kahleeni ja ota minut taivaalliseen Jerusalemiin, jossa saan olla autuaiden ystävällisessä seurassa ja asustaa yhdessä valittujen kanssa. Aamen.

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Die Allmächtigkeit Gottes wird betont: Er sei „Allmächtiger wider maker des lebens“. Gleich danach wird jedoch auf den Tod Gottes hingewiesen. Es scheint klar, dass hier von Jesus die Rede ist: Es wird gesagt, dass Gott gestorben sei, nicht Jesus. Jesus ist aber hier als Gott zu verstehen. Möglicherweise könnte man sagen, dass das Göttliche in Jesus hier betont wird; und es kann sein, dass im Text gemeint ist, dass auch dieses Göttliche gestorben sei, nicht nur die „menschliche Seite“ Jesu. Wie schon gesagt, wird im Text explizit über den Tod Gottes gesprochen, und Jesus wird gar nicht mit Namen erwähnt. Es kann auch sein, dass in diesem Abschnitt eigentlich nicht über das Göttliche, sondern über Jesus in Gott gesprochen wird. Gott, der Allmächtige, steht in diesem Abschnitt im Mittelpunkt. Mit Namen erwähnt wird Jesus in diesem Textabschnitt überhaupt nicht.

Der Tod Jesu, oder, wie es im Text ausgedrückt wird, der Tod Gottes, wird im Text

nur erwähnt, also nicht mit Hilfe der Metaphern oder Metonymien beschrieben. Auch in diesem Abschnitt sieht man besonders gut, wie vielseitig die Darstellung Jesu in dem untersuchten Stundenbuch ist. Die göttliche Seite Jesu wird im Text betont, und gleich danach wird über den Tod Jesu (oder genauer gesagt den Tod des Allmächtigen) gesprochen. Die Göttlichkeit und der Tod Jesu stehen also auch hier im Text nebeneinander. Der in diesem Abschnitt dargestellte Jesus ist ein Teil Gottes, der wegen der Menschen hat sterben müssen. Dies bedeutet, dass Gott gestorben ist und sich geopfert hat. Auf das Leiden Jesu, das in vielen der in dieser Arbeit analysierten Textabschnitten eine zentrale Rolle hat, wird hier nicht hingewiesen.

In dem Gebet wird gehofft, dass der Gott die Fesseln der Betenden zerbrechen und sie in die himmlische Stadt Jerusalem bringen würde. Das himmlische Jerusalem symbolisiert gewöhnlich den Himmel, und von Anfang an ist das Christentum stark mit Jerusalem verbunden gewesen (Otto und Roloff 1979, 243). Im Text wird gesagt, dass man im himmlischen Jerusalem „mit den gesegneten guttiglich vngan vnd mit den ausserwelten zewonen" möchte. Die Tatsache, dass der Text auf diese Weise fortgesetzt wird, bekräftigt meiner Ansicht nach den Eindruck, dass hier wirklich über den Himmel gesprochen wird. In diesem Abschnitt spielt also die Erwartung des ewigen Lebens eine bedeutende Rolle.

5.2.3 Jesus im Text: Mensch und Gott, Heilende und Leidende

Wie wir schon gesehen haben, ist die Darstellungsweise Jesu im Text des Stundenbuches bunt und vielseitig. Die Beschreibung und Darstellung des Leidens Jesu spielt im Ganzen des Buches eine bedeutende Rolle. Jedoch sind nur 38,0 % von allen Seiten des Buches solche, auf denen Jesus eindeutig als Leidender dargestellt wird. Im Rahmen der qualitativen und der quantitativen Untersuchung des Textes habe ich festgestellt, dass die Darstellungsweise Jesu in diesem Buch auffallend vielseitig ist. Der Jesus, den man beim Lesen des Gebetstextes begegnet, hat viele

verschiedene, sogar gegensätzliche Eigenschaften, und viele von den von Arnold Angenendt unterschiedenen Christusbildern oder „Funktionen“ Jesu kommen im Text vor. Am häufigsten kommen die folgenden Funktionen vor: 1. Priester und König, 2. Gottesmensch und 3. Hirt, Arzt und Retter.

Die Göttlichkeit und die königlichen Eigenschaften Jesu kommen im Text überraschenderweise oft zum Ausdruck. Überraschend war auch, dass die göttlichen Eigenschaften und das Leiden Jesu auf vielen Seiten des Buches nebeneinander vorkommen; Jesus wird also als Leidender dargestellt, wobei auch seine göttliche Seite betont wird.

Im Rahmen der qualitativen Analyse habe ich festgestellt, dass die verschiedenen Eigenschaften Jesu auf abwechslungsreiche Weisen und oft auch metaphorisch beschrieben werden: beispielsweise wird Jesus Spiegel der Wahrheit, königliche Tugend und ewige Süßigkeit genannt. Auch das Leiden Jesu wird im Text an vielen Stellen beschrieben. Mir ist besonders aufgefallen, dass das Leiden und die Tortur Jesu an vielen Textstellen exakt und ausdrucksstark beschrieben werden, und auch sein seelisches Leiden wird betont. Es ist möglich, dass diese Darstellungsweise das Kontemplieren des Leidens Jesu förderte. Gleichzeitig wird aber auch auf seine göttlichen Eigenschaften hingewiesen.

5.3 Analyse der Bilder

5.3.1 Quantitative Analyse

Laut Merkl (2002, 41) folgt die Ausmalung des untersuchten Stundenbuches der Einteilung in drei formale Hauptkategorien: Zierinitialen, Bordüren und ganzseitige Bilder, bzw. Miniaturen. In dieser Arbeit bleiben die im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg zu findenden Zierinitialen und Bordüren außerhalb meiner Analyse,

weil es Darstellungen von Jesus nur in den Miniaturen gibt. Genau wie bei der Analyse des Textes konzentriere ich mich auch bei der Analyse der Bilder darauf, die Darstellung Jesu zu analysieren.

Im Buch gibt es insgesamt 45 Miniaturen, von denen zwei halbseitig sind. Auf 212 Seiten gibt es ornamentale Randleisten. Besonders auf den unteren Randleisten finden sich nennenswerte Dekorierungen und Bilder. Im Rahmen der Analyse wird erklärt, wie viele von den Bildern religiöse Thematik enthalten, auf wie vielen Bildern Jesus überhaupt dargestellt ist und wie oft er als Leidender gezeigt wird.

5.3.1.1 Die Ergebnisse

5.3.1.1.1 Religiöse Miniaturen

Die meisten Miniaturen des Stundenbuches haben ein religiöses Thema; genauer gesagt gibt es im ganzen Buch nur zwei Miniaturen, deren Thema rein säkular ist, nämlich die Fürstliche Hirschjagd (42r) und ein Doppelporträt von Kasimir und Susanna von Brandenburg-Ansbach und -Kulmbach (183r). Alle anderen Bilder sind mehr oder weniger religiös. Prozentual bedeutet dies, dass 4,4 % von den Bildern ein rein säkulares Thema haben. 95,6 % von den Bildern sind religiös. Jesus wird auf 32 Bildern (71,1 % von den allen Bildern) dargestellt. Man kann also sagen, dass die Bebilderung des Stundenbuches stark religiös ist und dass die Darstellung Jesu in der Bebilderung des Stundenbuches eine zentrale Rolle spielt.

Im Buch gibt es also 11 (24,4 % von allen Bildern) solche Bilder, die als religiös klassifiziert werden können und die auch ich als solche klassifiziert habe, in denen aber Jesus überhaupt nicht oder nur symbolisch (beispielsweise in der Form eines Kruzifixes) vorkommt. Unter ihnen gibt es auch Miniaturen, in denen verschiedene Heilige, wie der heilige Michael und die heilige Birgitta dargestellt werden. Heilige

kommen auch im Text vor: In dem untersuchten Buch gibt es viele Gebete zu verschiedenen Heiligen.

5.3.1.1.2 Jesus als Leidender

Wird Jesus denn in den Miniaturen als Leidender dargestellt? Die Antwort ist mit Sicherheit „ja“. Jedoch war es auch bei der Klassifizierung der Miniaturen unmöglich, Subjektivität völlig zu vermeiden. Es ist vor allem zu fragen, ob Jesus in diejenigen Miniaturen, die sich am Anfang des Passionszyklus befinden, als Leidender dargestellt wird oder nicht. Hier handelt es sich vor allem um solche Bilder, von denen es meiner Ansicht nach unmöglich ist, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. In meiner Analyse habe ich 24 (75,0 % von diejenigen Bildern, in denen Jesus überhaupt dargestellt wird) Bilder als solche definiert, in denen Jesus als Leidender dargestellt wird. Dies bedeutet auch, dass 53,3 % von allen Bildern des Stundenbuches solche sind, in denen Jesus als Leidender dargestellt wird. Die meisten von diesen Bildern sind Miniaturen, die sich mitten in der Passionsgeschichte befinden. Unter diesen Bildern gibt es jedoch auch ein selbständiges Andachtsbild mit dem Schmerzensmann (114v).

75 % Jesus wird als Leidender dargestellt
15,6 % es ist nicht möglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird
9,4 % Jesus wird nicht als Leidender dargestellt

Tabelle 6: Die Darstellungsweise Jesu in diejenigen Bildern, in denen Jesus überhaupt vorkommt.

In dem untersuchten Buch gibt es auch 5 Bilder, von denen es unmöglich ist zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht, und 3 Bilder, in denen Jesus eindeutig nicht als Leidender dargestellt wird (15,6 % und 9,4 % von den Bildern, in denen Jesus überhaupt dargestellt wird). In der ersten Gruppe gibt es Bebilderungen der Anfangsstationen der Passionsgeschichte (beispielsweise Der Einzug in Jerusalem

und Das letzte Abendmahl). Weiterhin enthält das Buch drei Miniaturen, in denen Jesus eindeutig nicht als Leidender präsentiert wird. In diesen Bildern wird Jesus als Kind dargestellt.

5.3.2 Qualitative Analyse

5.3.2.1 Vier repräsentative Bilder

Im Rahmen dieser Arbeit wäre es unmöglich gewesen, alle Bilder, die das untersuchte Stundenbuch enthält, qualitativ zu analysieren. Falls ich dies hätte tun wollen, hätte ich die Analyse des Textes völlig weglassen müssen. Im Folgenden analysiere ich vier ausgewählte Bilder, die ich für repräsentativ halte. In allen analysierten Bildern ist Jesus zu sehen. Meine Forschungsfrage ist dieselbe wie oben: Wie wird Jesus dargestellt? Wenn man die in diesem Abschnitt untersuchten Miniaturen betrachtet, merkt man schnell, dass Jesus in allen vier Bildern als Leidender dargestellt wird. Eine schwierigere Frage ist jedoch, ob dies bedeutet, dass er als Mensch gesehen wird. Es scheint uns unmöglich, diese Frage eindeutig zu beantworten.

In allen in diesem Abschnitt analysierten Bildern wird Jesus als Leidender dargestellt. Der Grund dafür, dass ich nur solche Bilder zur Analyse ausgewählt habe, ist, dass Jesus auf fast allen Bildern des Stundenbuches so dargestellt wird. Die analysierten Bilder repräsentieren jedoch verschiedene Bildtypen. Deshalb behandle ich jeweils vor der Analyse den jeweiligen Bildtypen. Danach wird das Bild analysiert. Schließlich wird auf die Beziehung des Bildes und des (umgebenden) Textes eingegangen. Die Bilder und der Text des Buches scheinen in einer engen Beziehung miteinander zu stehen. Diese Tatsache macht es interessant, diese Beziehung zu untersuchen. Laut Unterkircher (1985) ist es eine der Aufgaben der wissenschaftlichen Erforschung der Buchmalerei, den Zusammenhang von Bild und Text zu klären (Unterkircher 1985, 10).

5.3.2.1.1 Geißelung Jesu (49r)

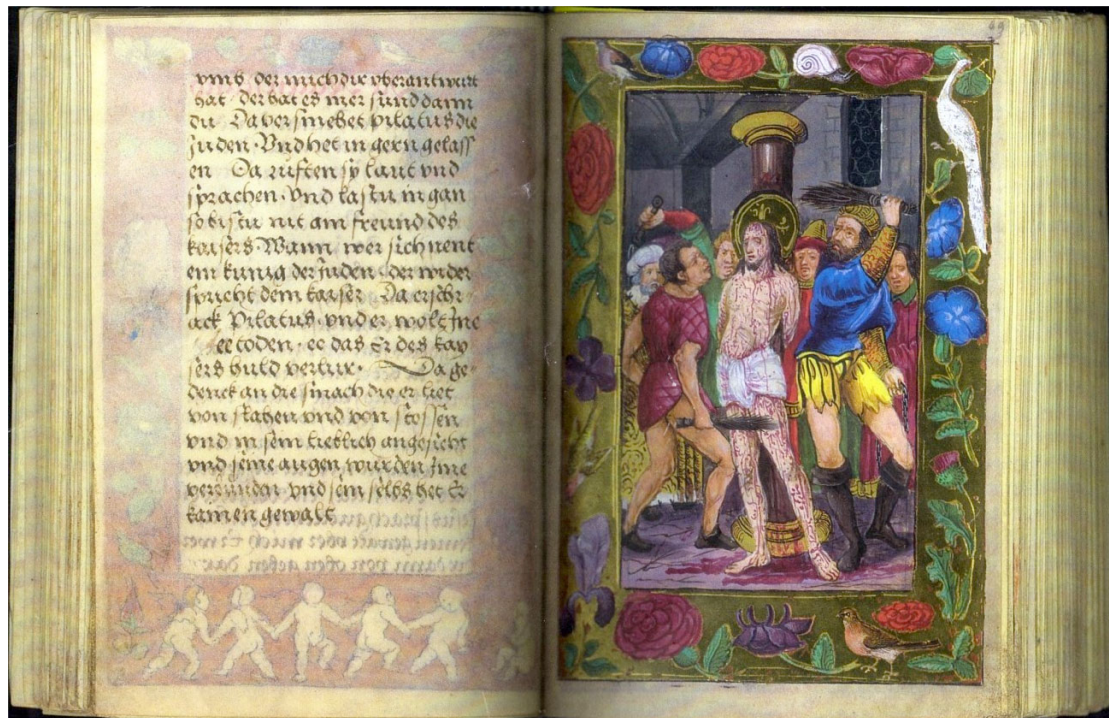


Bild 1. Geißelung Jesu. Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg. Augsburg, 1520.

In der Bibel, im Evangelium des Matthäus, wird auf die Geißelung Jesu hingewiesen:

Darauf ließ er (Pilatus) Barabbas frei und gab den Befehl, Jesus zu geißeln und zu kreuzigen (Matth. 27,26, zitiert nach Merkl 2002, 92).

Nach dem großen Kunstlexikon Hartmanns ist die Geißelung Christi ein häufig dargestelltes Motiv der Passion Christi (Internetquelle 9). Nach Hall (1974, 123) wird die Geißelung in allen Evangelien eher kurz erwähnt. Über dieses Thema sind jedoch viele künstlerische Darstellungen entstanden.

Jesus ist fast nackt, mit einem Lendentuch dargestellt. In diesem Bild ist Jesus an eine Säule gebunden. Drei Männer sind an der Tortur beteiligt. Einer von ihnen hat eine Geißel, zwei Reisigruten. Einer hat noch zusätzlich eine Eisenkette in seiner Hand. Hinter Jesus stehen viele Menschen. Auf diesem Bild ist Jesus der einzige, der einen

Heiligenschein hat. Überall am Körper Jesu und auch am Boden gibt es Blut des schmerzvoll leidenden Jesus. Auch das Blut selbst ist ein wichtiges Symbol. Laut Koch (1979, 88) ist das durch Kreuzigung vergossene Blut ein wichtiges Thema der christlichen Heilslehre. Das Blut Jesu weist nach christlicher Lehre auf die Erlösung hin. Man könnte also möglicherweise sagen, dass Jesus auf diesem Bild auch als Erlöser dargestellt wird. Dasselbe betrifft auch die drei anderen in dieser Arbeit näher betrachteten Miniaturen. Auch im Text des Stundenbuches wird mehrmals über die Heiligkeit des Blutes Jesu gesprochen.

Obwohl das Blut Jesu auf diesem Bild Erlösung repräsentiert, ist klar, dass das Leiden Jesu auf diesem Bild im Vordergrund steht. Andererseits ist dieses Bild als ein wesentlicher Teil der Passionsgeschichte zu verstehen, und es hat eine stark narrative Funktion. Hier geht es um einen Zyklus, eine Serie von Bildern, die zusammen einen Text illustrieren (vgl. Jakobi-Mirwald 2008, 24). Diese Miniatur muss als Teil einer umfangreicheren Serie von Bildern verstanden werden. In dieser Miniatur trägt Jesus noch nicht die Dornenkrone, die zu einer späteren Phase der Passionsgeschichte gehört. Auch diese Einzelheit vermittelt dem Betrachter, um welchen Teil der Passionsgeschichte es hier geht.

Im Anhang des Gebetsbuches wird jedoch erwähnt, dass es wichtig war, der Betrachterin zur Kontemplation des Leidens Jesu zu verhelfen: „Der bis auf ein Lendentuch entblößte Jesus steht totenbleich und blutüberströmt vor einer Säule, an die er gebunden ist. In seinem Elend ist er ganz den Blicken des Betrachters preisgegeben und fordert zur nachempfindenden Anteilnahme an seinem Leiden auf.“ (Merkl 2002, 92). Auch in dem umgebenden Text spielt das Leiden Jesu eine zentrale Rolle; Das Bild befindet sich im passionsgeschichtlichen Teil des Buches. Auf der Seite 48v wird gesagt, wie die Menschen Jesu töten wollten; auch das Leiden Jesu wird beschrieben. Auf der Seite 49r dagegen wird erzählt, wie Jesus zu Pilatus gebracht wird. Die Menschen rufen, dass Jesus gekreuzigt werden soll. Über die in dem analysierten Bild dargestellte Geißelung Jesu wird auf diesen Seiten nicht

berichtet.

5.3.2.1.2 Ecce homo (52v)



Bild 2. Ecce homo. Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg. Augsburg, 1520.

Dieses Bild ist ein sogenanntes Ecce Homo -Bild. Ecce Homo -Bilder weisen auf eine ganz besondere Bibelstelle hin:

Pilatus ging wieder hinaus und sagte zu ihnen: Seht, ich bringe ihn zu euch heraus; ihr sollt wissen, daß ich keinen Grund finde, ihn zu verurteilen. Jesus kam heraus; er trug die Dornenkrone und den purpurroten Mantel. Pilatus sagte zu ihnen: Seht, da ist der Mensch! Als die Hohenpriester und ihre Diener ihn sahen, schrien sie: Ans Kreuz mit ihm, ans Kreuz mit ihm! Pilatus sagte zu ihnen: Nehmt ihr ihn und kreuzigt ihn! Denn ich finde keinen Grund, ihn zu verurteilen (Joh. 19, 4–6. zitiert nach Merkl 2002, 95).

In kunstgeschichtlicher Terminologie werden die Darstellungen dieser Bibelszene mit den Worten *Ecce Homo* bezeichnet. Eigentlich gibt es zwei Bildmotive, die mit *Ecce Homo* bezeichnet werden. Nach dem großen Kunstlexikon von P.W. Hartmann (Internetquelle 10) ist die *Ecce Homo* Darstellung im 9./10. Jahrhundert entstanden. Seit dem 15. Jahrhundert wurde dieser Darstellungstypus häufig. In dem hier analysierten Bild wird Jesus stehend dargestellt. Er wird gegeißelt und Pilatus zeigt ihm dem Volk. Jesus trägt auch eine Dornenkrone. In dem anderen mit den Worten „*Ecce Homo*“ genannten Bildmotiv wird Jesus aber auch allein stehend dargestellt. Mit dem Begriff *Ecce Homo* kann man also auch ein Andachtsbild meinen, das zur persönlichen Kontemplation gedacht war (Hall 1974, 110). Ein *ecce homo* -Bild ist jedoch oft eine narrative Illustration der Bibelszene, in der auch andere Personen wie Pilatus und das Volk Jerusalems dargestellt werden (Hall 1974, 110).

Das hier analysierte *Ecce Homo* -Bild befindet sich in der Mitte des passionsgeschichtlichen Teiles. Bei diesem Bild handelt es sich nicht um ein Andachtsbild. Vielmehr ist das Bild ein Teil des Passionszykluses. Christus steht etwas höher als die meisten anderen dargestellten Menschen. Er hat die Dornenkrone, die sein künftiges Leiden symbolisiert und darauf hinweist. Er hat auch einen Purpurmantel an. Sonst ist er fast nackt, und man kann seinen blutenden Körper gut sehen. In diesem Bild ist er der einzige, der den Heiligenschein hat. Vorne stehen vor allem Soldaten und Vornehme, hinter ihnen andere Menschen. Die Volksmenge sieht feindlich aus. Im Hintergrund deuten dies viele Waffen an. Die Hände der Menschen sind erhöht, und man bekommt man den Eindruck, dass die Menschen feindlich gesinnt sind. Bemerkenswert ist, dass Jesus nicht größer ist als die anderen dargestellten Menschen. Sein Königtum und seine Göttlichkeit werden also in diesem Bild nicht betont. Als ein himmlischer König wird er nicht verehrt. Dagegen wird er verspottet und verhöhnt. Man kann also relativ eindeutig feststellen, dass Jesus in dieser Miniatur als Leidender dargestellt wird. Der Name des Bildtypus weist in gewisser Weise auf die Menschlichkeit Jesu hin. Auch in der Bibelstelle, mit der dieser Bildtypus verbunden ist, wird darauf hingewiesen.

Auf den beiden dieses Bild umgebenden Seiten enthält der Text die Beschreibung der Tortur und des Leidens Christi. Auf der Seite 52r wird erzählt, wie die Soldaten Jesus mit den folgenden bekannten Worten begrüßen: „Gegrust seistu Juden Kunig". Dann wird die Tortur Jesu weiter beschrieben. Auf der Seite 53r wird erzählt, wie Jesus das Kreuz auf seinen Rücken gelegt wird. Mir scheint, dass das analysierte Bild auch eine narrative Funktion hat: Text und Bild ergänzen einander.

5.3.2.1.3 Die Entkleidung Jesu und Verspottung durch die Schergen 58v



Bild 3. Die Entkleidung Jesu und Verspottung durch die Schergen. Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg. Augsburg, 1520.

Das im folgenden analysierte Bild ist ein sogenanntes Christus in der Rast -Bild. Laut dem großen Kunstelexikon von P.W. Hartmann ist Christus in der Rast oder Christus im Elend ein Herrgottsruhbild, eine seit dem 14. Jahrhundert bekannte Darstellung des sitzenden Heilands mit Dornenkrone und Geißelwunden (Internetquelle 11). Laut Mersmann (1952, XXVIII) war der sitzende und trauernde Christus in der

französischen und auch in der deutschen Kunst im 15. Jahrhundert und am Anfang des 16. Jahrhunderts weit verbreitet. Dieser Bildtypus war also typisch für die Entstehungszeit des in dieser Arbeit untersuchten Buches.

In dem hier analysierten Bild hat Jesus das Kreuz abgelegt und sich darauf gesetzt. Er ist nur mit einem Lendentuch bekleidet. Überall an seinem Körper gibt es blutende Wunden. Im Vordergrund liegen die sogenannten Leidenswerkzeuge, das heißt die Werkzeuge, die man zur Kreuzigung benötigte: drei Nägel, eine Zange im Korb, ein Seil und ein Hammer. Die Leidenswerkzeuge, die auch Waffen Christi, Passionswerkzeuge und auf Lateinisch *Arma Christi* genannt werden, stehen in Verbindung mit dem Leiden Christi. Ihre Darstellung sei seit dem späten Mittelalter üblich, zum Beispiel auf Holzschnitten, als Andachtsbilder und auch in Stundenbüchern. Die Leidenswerkzeuge symbolisieren das Leiden Christi am Kreuz, und mit den Werkzeugen wird auch die Betrachterin an das Leiden von Christus erinnert (Internetquelle 12).

Jesus sieht müde und traurig aus. Im Hintergrund, getrennt von den anderen Menschen, stehen Maria und Johannes. Sie haben einen Heiligenschein, genau wie Jesus selbst. In der Ferne kann man einen blauen Berg sehen. Auf diesem Bild wird auch ein anderes Ereignis simultan dargestellt: Ein Soldat nimmt Jesus seinen Mantel ab. Die Tatsache, dass auf dem Bild zwei verschiedene Szenen simultan dargestellt werden, gibt dem Bild eine gewisse Zeitlosigkeit. Um ein Andachtsbild handelt es sich bei dieser Miniatur jedoch nicht. Es scheint jedoch wahrscheinlich, dass es auf diesem Bild nicht um eine möglichst genaue Darstellung der Passionsgeschichte ging. Wahrscheinlich war das Ziel eher, der Betrachterin des Bildes Kontemplation anzubieten und das ganze der Passion mit Hilfe eines einzigen Bildes zu vergegenwärtigen. Göttliche Eigenschaften Jesu werden in diesem Bild nicht betont (falls man den Heiligenschein nicht für solche hält). Das Leiden Jesu könnte darauf hinweisen, dass Jesus hier als ein Mensch dargestellt wird. Eindeutig kann man dies jedoch nicht feststellen. Eindeutig dagegen ist, dass Jesus auf diesem Bild als

Leidender dargestellt wird.

Auch auf den umgebenden Textseiten spielt das Leiden Jesu eine zentrale Rolle. In dem Text wird erzählt, wie die Soldaten die Kleider untereinander aufteilten. Im Text wird auch erwähnt, dass man oben auf das Kreuz „Jesus Nazarenus Rex Judeorum“ geschrieben hatte. Auf den folgenden Seiten wird das Leiden Jesu am Kreuz beschrieben. Auf jeden Fall kann man sagen, dass die Miniatur und der Text auch hier einander unterstützen.

5.3.2.1.4 Schmerzensmann 114v



Bild 4. Schmerzensmann. Das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg. Augsburg, 1520.

Dieses Bild gehört zu dem Bildtypus Schmerzensmann. Die Darstellung des Schmerzensmannes war in der christlichen Ikonographie lange fast unbekannt (Bauerreis 1931, 3). Laut dem großen Kunstlexikon von P.W. Hartmann (Internetquelle 13) ist für die Schmerzensmann-Darstellung charakteristisch, dass nicht nur die Dornenkrone und die Geißelspuren, sondern auch die Wundmale der

Kreuzigung und die Seitenwunde sichtbar sind. Mersmann (1952, V) schreibt, dass der Schmerzensmann, das Bild Christi außerhalb von Zeit und Raum der Passionsereignisse, seine Abstammung in mittelalterlichen Vorstellungen hat. Nach Mersmann gibt es zwei Ikonen, die vermutlich die Urbilder solcher Darstellungen sind. Diese Ikonen stammen aus dem frühen Mittelalter und befinden sich in Rom und in Jerusalem (Mersmann 1952, VI).

Laut Dinzelbacher (2004, 201) wird der Begriff Schmerzensmann auch von dem Ecce Homo -Bild und dem Christus in der Rast -Bild (einer Darstellung der sitzenden Heilands mit Dornenkrone und Geißelwunden) verwendet. Meistens wird der Bildtypus aber enger definiert, und in auf diese Weise definierten Schmerzensmandarstellungen hat Jesus immer die Wundmale der Kreuzigung und die Seitenwunde. Auch das im Folgenden analysierte Bild ist Schmerzensmann in diesem „traditionellen“, kunstgeschichtlichen Sinne. Ein wichtiger Unterschied zwischen dem Schmerzensmann und den anderen in dieser Arbeit analysierten Bildern besteht darin, dass das Schmerzensmannbild nicht als Teil der Passiongeschichte vorkommt. Mersmann (1952, XII) weist darauf hin, dass die Darstellungen bestimmter Szenen der Passion (wie die Geißelung Christi und Ecce Homo) möglicherweise eine Wirkung auf die Darstellungsweise des Schmerzensmannes hatten. Wie gesagt, kommen die verschiedenen Stationen des Leidens Jesu in gewisser Weise im Schmerzensmann zusammen.

Das im Folgenden analysierte Bild befindet sich am Ende des Stundenbuches, getrennt von anderen analysierten Bildern. Im Bild geht es nicht um einen genauer bestimmten Teil der Passiongeschichte oder eines irgendeines anderen Bildzykluses. Das Bild hat keine narrative Funktion. Auch Merkl (2002, 147) stellt fest, dass dieses Bild ein Andachtsbild ist, das die Passion summarisch vergegenwärtigt.

In dem analysierten Bild hat Jesus die Wundmale, die das besondere Kennzeichen des Schmerzensmannes sind: er hat die Wunden der Kreuzigung an den Händen und die

Seitenwunde. Jesus trägt auch eine Dornenkrone, was auf sein Leiden hinweist. Der übrige Körper Jesu ist blutverschmiert. Wie in allen Schmerzensmannbildern, wird auch in dieser Miniatur die ganze Leidensgeschichte vergegenwärtigt. Auf dem Bild passiert nichts, und die Stimmung ist ruhig; jedoch erzählen die Wunden Jesu auch dem gegenwärtigen Betrachter, wie der Erlöser gelitten hat.

Am Hintergrund, am Fenster steht eine Frau, die wohl Maria, die Mutter Jesu, ist. Maria guckt Jesus durch ein Fenster an; ihre Kleider sind blau. Sowohl Jesus als auch Maria haben einen Heiligenschein, womit auf die Heiligkeit beider Personen hingewiesen wird. Auch auf diesem Bild ist Jesus fast nackt. Am Boden liegen Nägel, die auf die Kreuzigung Jesu hinweisen. Die Nägel zählen zu den Leidenswerkzeugen (*arma christi*). Andere Leidenswerkzeuge finden sich auf diesem Bild jedoch nicht. Offensichtlich stimmen die Wunden Jesu und die Leidenswerkzeuge die Leserin auf die Kontemplation des Leidens ein. Jedoch wird Jesus auf diesem Bild eigentlich nach seiner Auferstehung dargestellt; die Tatsache, dass er nach seinem Tod auferstanden ist, betont auch seine göttliche Seite. Jedoch ist sein Leiden in diesem Bild zentrales Thema.

Dieses Bild scheint in keiner engen Beziehung zum Text zu stehen. Auf der Seite 114r wird zur heiligen Anna, der Großmutter Jesu, und zu Maria gebetet. Auf der Seite 115v wird nur zu Maria gebetet. Auf der Seite 114r wird auf folgende Weise zu Maria gebetet: „das ich von aller betrubnus dieser je”merlichen welt erlost werd durch all deinen hailig”isten Jhesus Amen”. Hier ist Jesus meiner Ansicht nach vor allem Erlöser; sein Leiden wird nicht betont. Jesus wird auch auf der Seite 115v erwähnt, zuerst als Teil der Trinität und dann im folgenden Satz: „Den kung gelegt inn das grad sollennt wir anpetten.” Bemerkenswert ist, dass das Leiden Jesu auch auf dieser Seite nicht erwähnt wird. Deswegen scheint mir, dass der Text und die Bilder nicht einander ergänzen.

5.3.3 Jesus auf den Bildern: der Leidende

Auf den Bildern des Stundenbuches ist die Darstellungsweise Jesu einheitlicher als im Text; in den meisten Miniaturen des Buches wird Jesus nämlich als Leidender dargestellt. Allerdings sind Randleisten und Bordüren außerhalb meiner Analyse geblieben. In den Randleisten gibt es auch profanere Thematik als in den Miniaturen. Deswegen kann man aufgrund meiner Analyse nicht unmittelbar sagen, dass die Bebilderung des untersuchten Buches fast vollständig religiös wäre, weil es im Buch nur zwei rein profane Miniaturen gibt. Die meisten untersuchten Miniaturen sind auf jedem Fall religiös, und auf meisten Bildern des Buches (53,3 % von allen Bildern des Buches) wird Jesus als Leidender dargestellt. In der Illumination des Buches ist das Leiden Jesu zentrales Thema.

Mittels einer qualitativen Analyse habe ich feststellen können, dass das Leiden Jesu in den untersuchten Bildern betont wird. Auf allen vier von mir genauer analysierten Bildern hat Jesus viele blutende Wunden, und es ist durchaus begründet, anzunehmen, dass die Leserin zur Kontemplation aufgerufen wird. Nicht selten ist eine gewisse Zeitlosigkeit der Bilder eine Eigenschaft, die die Kontemplation besonders leicht macht: Dies wird besonders klar, wenn man das Bild des Schmerzensmannes (114v) betrachtet. Auf allen analysierten Bildern hat Jesus einen Heiligenschein. Es ist jedoch bemerkenswert, dass er nicht größer ist als die anderen in den untersuchten Miniaturen dargestellten Menschen. Dies könnte man so interpretieren, dass die göttliche Seite Jesu auf den Bildern nicht besonders betont wird. Die sich im passionsgeschichtlichen Teil befindenden Bilder sind mit dem Text des Stundenbuches eng verbunden. Das Bild des Schmerzensmannes (114v) steht mit dem Text in keiner engen Beziehung.

6 ZUSAMMENFASSUNG DER ERGEBNISSE

Wie wir schon gesehen haben, ist die Darstellung Jesu in den Bildern und im Text etwas unterschiedlich. Im Text ist die Darstellung Jesu vielfältig, und nur 38,0 % von den allen Textseiten sind solche, auf denen Jesus eindeutig als Leidender dargestellt wird. Wenn man ausschließlich diejenigen Seiten betrachtet, auf denen Jesus dargestellt ist, sieht die Zahl etwas anders aus: er wird auf 45,2 % von diesen Seiten als Leidender dargestellt.

In meiner Untersuchung habe ich festgestellt, dass im hier behandelten Stundenbuch auf sehr verschiedene Weise über Jesus gesprochen wird. Die verwendete Sprache ist oft metaphorisch. Nicht selten kommen die Göttlichkeit und das Leiden Jesu im Text nebeneinander vor. Jesus wird also nicht immer als Leidender dargestellt. Wenn er jedoch auf diese Weise dargestellt wird, ist die Exaktheit der Beschreibung seines Leidens und seiner Tortur oft auffallend, und es scheint wahrscheinlich, dass die Leserin des Buches auf diese Weise zur Kontemplation aufgefordert wurde. An diesen Stellen kommt aber auch die Göttlichkeit Jesu relativ oft vor. Meistens erwies es sich jedoch als schwer zu unterscheiden, ob Jesus als Gott oder Mensch dargestellt wird.

In der Illuminierung des Stundenbuches wird Jesus dagegen eindeutiger als Leidender dargestellt, was auch verständlich ist, da es im untersuchten Stundenbuch einen langen Passionszyklus gibt. 53,3 % von den allen Bildern des Buches sind solche, auf denen Jesus als Leidender dargestellt ist. Von diejenigen Miniaturen, in denen Jesus überhaupt vorkommt, sind 75 % solche, in denen er als Leidender dargestellt wird. Oft hat Jesus viele blutende Wunden, die den Leidenseindruck verstärken. Besonders im passionsgeschichtlichen Teil scheinen der Text und die Bilder einander zu unterstützen.

a. Bilder (von diejenigen Bildern, auf denen Jesus dargestellt ist) 75 %
b. Textseiten (von diejenigen Seiten, auf denen Jesus dargestellt ist) 45,2 %

Tabelle 7: Der Anteil der Miniaturen und Textseiten, auf denen Jesus als Leidender dargestellt wird.

Wie aus der Tabelle 7 hervorgeht, kann man zusammenfassend sagen, dass das Leiden Jesu auf den Bildern eine noch zentralere Rolle als im Text spielt. Im Text wird Jesus auf verschiedene Weise dargestellt. Auf den Bildern dagegen handelt es sich bei den meisten um Darstellungen zur Passionsgeschichte (Die Darstellung Jesu als Schmerzensmann bildet hier eine Ausnahme. Dazu wird Jesus auf 3 Bildern als Kind dargestellt.) Es scheint also klar, dass die Darstellungsweise Jesu im Text vielseitiger ist als auf den Bildern.

7 SCHLUSSWORT

Meine Hypothese war, dass Jesus im Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg als Leidender dargestellt wird. Im späten Mittelalter war dies das üblichste Verständnis von Jesus. In der Untersuchung habe ich jedoch festgestellt, dass dies nicht völlig stimmt und meine Hypothese somit teilweise korrigiert wird. Auf fast allen Bildern des Stundenbuches wird Jesus als Leidender dargestellt. In dem Text des Stundenbuches ist die Darstellung Jesu aber vielseitiger: Jesus wird nicht nur als ein leidender Menschen dargestellt, sondern auch seine göttlichen und königlichen Eigenschaften werden hervorgehoben. In einem von mir analysierten Textabschnitt kommt sogar die „Funktion“ Jesu als Arzt vor, die laut Angenendt zu den im Mittelalter seltenen Funktionen Jesu gehört.

Oft kommen die Gottheit und die menschliche Seite Jesu, das Königtum und das

Leiden nebeneinander vor, und an vielen Stellen wird betont, dass Jesus als Gott gelitten habe. Auf derselben Seite, im selben Gebet wird nicht nur auf die Gottheit sondern auch auf die Menschlichkeit Jesu hingewiesen. Dieses Ergebnis ist unerwartet: man hätte ja annehmen können, dass auch im Text des Buches Jesus nur oder wenigstens meistens als ein leidender Mensch dargestellt würde, weil das Buch im späten Mittelalter entstanden ist. Dies ist aber nicht der Fall: dagegen werden auch das Königtum und die göttliche Eigenschaften Jesu hervorgehoben. Im Text kommen das Leiden und das Königtum Jesu oft auch nebeneinander vor. Jesus ist sowohl ein göttlicher König als auch ein leidender Mensch.

Es scheint jedoch klar, dass die Leserin des Gebetbuches an das Leiden Christi denken sollte. Oft steht auch Maria, die Mutter Christi im Vordergrund, und die Leserin wird nicht nur an das Leiden Christi, sondern auch an das Leiden Marias erinnert. Bei der Kontemplation des Leidens Jesu (und Marias) waren sowohl der Text als auch die Bilder des Stundenbuches wichtig. Wissen können wir jedoch nicht genau, auf welcher Weise das in dieser Arbeit untersuchte Buch benutzt wurde und wie es dem Frömmigkeitsleben seiner Besitzerin diente. Es kann sein, dass man sich beim Lesen auf das Kontemplieren des Leidens Jesu konzentrierte, obwohl das im Text vorkommende Jesusbild vielseitiger ist. Dies ist sogar wahrscheinlich, da die Kontemplation des Leidens Jesu ein wichtiger Teil des spätmittelalterlichen Frömmigkeitslebens war. Und wie schon mehrfach ausgeführt, wird Jesus in der Illuminierung des Buches als Leidender dargestellt. Auch dies spricht dafür, dass das Buch zur Kontemplation des Leidens Jesu verwendet wurde. In meiner Untersuchung habe ich nicht zeigen können, dass die Darstellung Jesu in diesem Stundenbuch nicht typisch für seine Zeit wäre. Um wirklich herausfinden zu können, ob die Darstellung Jesu in diesem Stundenbuch typisch für seine Zeit war, müsste man mehrere Stunden- und Gebetbücher miteinander vergleichen.

Stundenbücher sind kleine Meisterwerke der Kunst. Es ist aber interessant, auch das Jesusbild – und das Weltbild – an diesen Büchern zu untersuchen. In dieser Arbeit

wurde das Stundenbuch der Markgräfin von Brandenburg vor allem als Textbeispiel untersucht. Obwohl die Bilder nicht außerhalb meiner Analyse geblieben sind, haben sie auf jeden Fall nur eine Nebenrolle gespielt. Beim Analysieren des Buches habe ich mich auf den Text konzentriert.

Es wäre wie gesagt interessant, die Darstellung Jesu auch an weiteren im späten Mittelalter entstandenen Stunden- und Gebetbüchern zu untersuchen. Dies trifft aber auch für andere mittelalterliche Handschriften zu. Wie schon erwähnt, wäre es z.B. möglich, die Darstellung Jesu in zwei oder mehreren verschiedenen Stunden- oder anderen Gebetbüchern kontrastiv zu analysieren. Auch das in dieser Arbeit untersuchte Buch könnte man weiter untersuchen. Es wäre beispielsweise denkbar, die Darstellungsweise der Heiligen und/oder Marias in diesem Stundenbuch zu untersuchen. Das Buch ist für eine Frau entstanden, und man könnte das Buch als Moral- und Sittenlehre für eine adlige Frau analysieren. Auch die Illumination des Stundenbuches ist kaum umfassend untersucht worden. Es wäre meiner Ansicht nach auch sinnvoll, die Beziehung zwischen Bilder und Text tiefgreifender zu analysieren. In meiner Arbeit ist die Analyse dieser Beziehung relativ knapp und oberflächlich geblieben.

LITERATURVERZEICHNIS

Primärliteratur:

Das deutsche Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg. Entstanden im Jahre 1520 in Augsburg. Faksimile-Ausgabe (2002): Faksimile Verlag Luzern, Luzern.

Sekundärliteratur:

Angenendt, Arnold (1997): Geschichte der Religiosität im Mittelalter. Primus Verlag, Darmstadt.

Angenendt, Arnold (2004): Grundformen der Frömmigkeit im Mittelalter. Oldenbourg Wissenschaftsverlag, München.

Aristoteles (1994): Runousoppi. Otava, Keuruu.

Bacon, Henry (2004): The Passion of the Christ uupuu ja uuvuttaa. In: Ennen ja nyt, historian tietosanomat. 1/2004. (<http://www.ennenjanyt.net/1-04/bacon.htm>)

Bauerreis, Romuald (1931): Pie Jesu. Das Schmerzensmann-Bild und sein Einfluss auf die mittelalterliche Frömmigkeit. Verlag Carl v. Lamas Nachfolger Karl Widmann, München.

Die Bibel nach der Übersetzung Martin Luthers in der revidierten Fassung von 1984. (<http://www.die-bibel.de/online-bibeln/luther-bibel-1984/lesen-im-bibeltext/>)

Brigstocke, Hugh (Hrsg.) (2001): The Oxford Companion to Western Art. Oxford University Press, New York.

Constable, Glen (1995): Three Studies in Medieval Religious and Social Thought. Cambridge University Press, Cambridge.

Coldstream, Nichola (2001): Gothic. In: Brigstocke, Hugh (Hrsg.), 302–307.

Dinzelbacher, Peter (1997): Christliche Mystik im Abendland. Ihre Geschichte von den Anfängen bis zum Ende des Mittelalters. Ferdinand Schöningh, Paderborn.

Dinzelbacher, Peter (2004): Christus als Schmerzensmann. In: Millfull, Inge,

- Neumann, Michael (hrsgb) (2004), 200–225.
- Dinzelbacher, Peter (2007): Körper und Frömmigkeit in der mittelalterlichen Mentalitätsgeschichte. Ferdinand Schöningh, Paderborn.
- Grillmeier, Alois (2004): Jesus der Christus im Glauben der Kirche. Von der Apostolischen Zeit bis zum Konzil von Chalkedon (451). Herder, Freiburg.
- Hall, James (1974): Dictionary of Subjects and Symbols in Art. John Murray, London.
- Hanska, Jussi (2002): Strategies of Sanity and Survival. Religious Responses to Natural Disasters in the Middle Ages. Finnish Literature Society, Helsinki.
- Harthan, John (1977): Books of hours and their owners. Crovelli, New York.
- Harthan, John (1981): The history of the illustrated book. Thames and Hudson Ltd, London.
- Hicks, Carola (2001): Romanesque. In: Brigstocke, Hugh (Hrsg.), 648–653.
- Jakobi-Mirwald, Christine (2008): Buchmalerei. Terminologie in der Kunstgeschichte. Dietrich Reimer Verlag, Berlin.
- Jakobi-Mirwald, Christine (2004): Das mittelalterliche Buch. Funktion und Ausstattung. Reclam Verlag, Stuttgart.
- Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979): Reclams Bibellexikon. Reclam, Stuttgart.
- Koch, Klaus (1979): Blut. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 88.
- Kohl, Katrin (2007): Metapher. Verlag J.B. Metzler, Stuttgart.
- Koivunen, Hannele (2005): Marttyyriuden tuotteistaminen mediassa. In: Sumiala-Seppänen, Johanna (hrsgb) (2005), 100–120.
- König, Eberhard, Bartz, Gabriele (1998): Das Stundenbuch. Perlen der Buchkunst. Belser Verlag, Stuttgart und Zürich.
- Lamberg, Marko, und Niiranen, Susanna (hrsgb) (2002): Keskiajan rajoilla. Atena kustannus, Jyväskylä.
- Lehmijoki-Gardner, Maiju (2007): Kristillinen mystiikka. Läntinen perinne antiikista uudelle ajalle. Kirjapaja, Helsinki.

- Merkel, Helmut (1979): Logos. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 309.
- Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002): Das deutsche Gebetbuch der Markgräfin von Brandenburg. Kommentar. Faksimile Verlag Luzern, Luzern.
- Merkel, Ulrich: Die Auftraggeber. In: Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002), 9 –16.
- Merkel, Ulrich: Zur Situation der Buchmalerei im frühen 16. Jahrhundert. In: Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002), 17 –40.
- Merkel, Ulrich: Bild und Text. Ein Gang durch das Buch. In: Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002), 41–161.
- Merkel, Ulrich: Ein Blick in die Werkstatt. In: Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002), 41–161.
- Mersmann, Wiltrud (1952): Der Schmerzensmann. Verlag L. Schwann, Düsseldorf.
- Millfull, Inge, Neumann, Michael (hrsgb) (2004): Mythen Europas. Schlüsselfiguren der Imagination. Verlag Friedrich Pustet, Regensburg.
- Obhof, Ute (2002): Codicologische, entstehungs- und provinienzgeschichtliche Zusammenfassung. In: Merkel, Ulrich, Obhof, Ute, Neidl, Michaela (2002), 201–222.
- Oikarinen, Maarit (2002): Naisen rajat ja rajattomuus – Teoriaa ja todellisuutta keskiajan naisista. In: Lamberg, Marko, und Niiranen, Susanna (hrsgb), 134–159.
- Otto, Eckart (1979): Arzt. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen, und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 52.
- Otto, Eckart und Roloff, Jürgen (1979): Jerusalem. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen, und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 238–245.
- Pächt, Otto (1985): Buchmalerei des Mittelalters. Prestel-Verlag, München.
- Richstätter, Carl (1949): Christusfrömmigkeit in ihrer historischen Entfaltung. Ein quellenmässiger Beitrag zur Geschichte des Gebets und des mystischen Innenlebens der Kirche. Verlag J. P. Bächen, Köln.

- Roloff, Jürgen (1979): Exorzismus. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 138.
- Roloff, Jürgen (1979): Spiegel. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 467.
- Roloff, Jürgen (1979): Kreuz. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 285–286.
- Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (1979): Hirte. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen, und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 215.
- Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (1979): Wasser, Wasserversorgung. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 534.
- Schmoldt, Hans (1979): Bußpsalmen. In: Koch, Klaus, Otto, Eckart, Roloff, Jürgen und Schmoldt, Hans (Hrsg.) (1979), 94.
- Störmer-Caysa, Uta (1998): Einführung in die mittelalterliche Mystik. Reclam-Verlag, Stuttgart.
- Sumiala-Seppänen, Johanna (hrsgb) (2005): Pyhä media. Atena kustannus, Jyväskylä.
- Unterkircher, Franz (1985): Das Stundenbuch der Mittelalters. Akademische Druck- und Verlagsanstalt, Graz.
- Utriainen, Terhi (2006): Alaston ja puettu. Ruumiin ja uskonnon ääret. Vastapaino, Tampere.
- Wieck, Roger (1988): The Book of Hours in Medieval Art and Life. Sotheby's Publications, London.
- Zimmermann, Andrea (1997): Jesus Christus als "Schmerzensmann" in hoch- und spätmittelalterlichen Darstellungen der bildenden Kunst: eine Analyse ihres Sinngehalts, Dissertation (Dr. theol.), Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg.

Internetquellen:

Internetquelle 1: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_427.html

Internetquelle 2: [http://www.ub.uni-](http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/fachinfo/www/kunst/digi/scriptorium/Welcome.html)

[heidelberg.de/helios/fachinfo/www/kunst/digi/scriptorium/Welcome.html](http://www.ub.uni-heidelberg.de/helios/fachinfo/www/kunst/digi/scriptorium/Welcome.html)

Internetquelle 3: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_7644.htm

Internetquelle 4: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_3615.html

Internetquelle 5: <http://www.blb-karlsruhe.de/blb/blbhtml/besondere->

[bestaende/handschriften/handschrdrucke/handschrdrucke.html](http://www.blb-karlsruhe.de/blb/blbhtml/besondere-bestaende/handschriften/handschrdrucke/handschrdrucke.html)

Internetquelle 6: http://www.historisches-lexikon-bayerns.de/artikel/artikel_45227

Internetquelle 7:

http://www.scriptorium.at/catalog/product_info.php?products_id=72&language=de&osCsid=dcb84b805c0c90f64ccff1b7c99a690e

Internetquelle 8: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_5432.html

Internetquelle 9: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_3317.html

Internetquelle 10: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_2332.html

Internetquelle 11: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_1730.html

Internetquelle 12: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_6741.html

Internetquelle 13: http://www.beyars.com/kunstlexikon/lexikon_7999.html

Alle Internetquellen wurden am 10.4.2012 geprüft.

Anhang 1. Textanalyse

1r

Auf dieser Seite beginnt ein Gebet zu Maria. Jesus wird nicht erwähnt. JN

1v

Auf dieser Seite wird Maria angebetet. Hier ist von der Menschwerdung Gottes die Rede, und man kann sagen, dass sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu betont werden: hier wird über „die aynigung da got mensch ward mensch vnd got geborn ward“ gesprochen. Als Leidender wird Jesus auf dieser Seite nicht dargestellt. NL, MG

2r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird auch auf dieser Seite sowohl als Gott als auch als Mensch dargestellt: „In dem Leib und In dein seel treu als dein hymliche vatter deinen lieben sun dir enpfalch da er In auß seinen hertzen da er seyn hoche clarhait bedäckt mit mit der dotlichen menschait“. Im Text wird auch gesagt, dass Maria ihr Kind „mit plut begossen“ am Kreuz habe hängen sehen. L, MG

2v

Auch hier wird zu Maria gebetet. Diesmal wird die Freude Marias dargestellt, und die göttliche Eigenschaften Jesu werden hervorgehoben: Im Text wird erzählt, dass Jesus „In die zesan seyner gotlichen maiestat“ sitzt. Als Leidender wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt. NL, G

3r

Auf dieser Seite befindet sich der Buchtitel. Unter anderem wird erzählt, dass das Buch im Jahre 1520 geschrieben worden ist. Jesus wird hier in folgender Weise erwähnt: „Letare Nach Cristj geburt“. Weder die menschliche noch die göttliche Seite

Jesu wird hier betont, und Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

5v

Auf dieser Seite wird zum heiligen Michael gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

6r

Am Anfang dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird einmal erwähnt: das Gebet enthält die Formel „durch Cristum vnnsern herren“. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird hier betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. Am Ende der Seite beginnt ein Gebet zum eigenen Schutzengel („Ein gebet zu deinem aigen Engell“). Hier wird Jesus nicht erwähnt. NL, UMG

6v

Das Gebet zum eigenen Schutzengel wird fortgeführt. Jesus wird nicht erwähnt. JN

7r

Das Gebet zum eigenen Schutzengel setzt sich fort. Jesus wird auf dieser Seite nicht erwähnt. JN

7v

Auf dieser Seite wird zum heiligen Johannes gebetet. Im Text wird erwähnt, dass Johannes es verdient hat, von Jesus Christus geliebt zu werden. Sonst wird Jesus in diesem Abschnitt nicht erwähnt, und Jesus wird weder als Mensch noch als Gott dargestellt. Als Leidender wird er nicht dargestellt. NL, UMG

8r

Auch auf dieser Seite wird zum heiligen Johannes gebetet. Jesus wird als Leidender dargestellt; im Text wird gesagt, dass er am Kreuz hängt. Es ist nicht möglich, zu sagen, ob göttliche oder menschliche Eigenschaften Jesu mehr hervorgehoben werden. L, UMG

8v

In diesem Textabschnitt wird zum heiligen Andreas gebetet. Im Text wird daran erinnert, dass Andreas gekreuzigt wurde. Auch Jesus wird erwähnt: „Erbarm dich meiner vnd bit fur mich vnnsernn herren Jesum Cristum Das er mich bekere von aller Irsal vnd mich setzt zu der schar seiner Ausserwelten hailigen“. In diesem Textabschnitt wird der heilige Andreas also als Mittler gesehen. Es ist nicht möglich,

eindeutig zu sagen, ob göttliche oder menschliche Eigenschaften Jesu mehr hervorgehoben werden. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt.

9r

Auch auf dieser Seite wird der heilige Andreas angebetet. Im Text wird gesagt, dass er die Lebendigen und die Toten mit Jesus richtet; hier ist also vom jüngsten Gericht die Rede. Auch Jesus wird also als Richter dargestellt. Aus dem Kontext ergibt sich jedoch nicht, ob Jesus als Gott oder Mensch richtet. Auf jeden Fall ist klar, dass Jesus nicht als Leidender dargestellt wird. NL, UMG, JR

10r

Hier wird über die Menschwerdung Gottes erzählt: „heut hat den tod den vns ein weib brachtt ain weib verjagt heut ist gott mensch worden vns ist bliben das er vor was“. Mit Namen genannt wird Jesus hier nicht, aber es wird sowohl auf seine göttliche als auch seine menschliche Seite hingewiesen. Als Leidender wird Jesus auf dieser Seite nicht dargestellt. Im Text wird auch folgenderweise über die Erlösung, die Jesus mit sich bringt, gesprochen: „darumb der vrsprung vnnser erlosung sollen wir andechtlichn eren". Jesus wird in diesem Abschnitt auch als Erlöser dargestellt. NL, MG, JH

10v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet, und auch hier wird über die Menschwerdung Jesu gesprochen: „Herre Gott der du vom keuschen leib Maria der Junckfrawen durch verkundung des engels die wort die menschait woltest emphaen“. Mit anderen Worten wird hier gesagt, dass Gott Mensch wurde. Man kann also sagen, dass hier sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu angesprochen werden. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. Jesus wird hier auch zum zweiten Mal erwähnt („Durch Jesum Cristum vnserm herren"). Auch hier wird Jesus nicht als Leidender dargestellt, und es ist aufgrund des Textes unmöglich, zu sagen, ob er als Mensch oder als Gott dargestellt wird. NL, MG

12r

Am Anfang dieser Seite findet sich folgender Text: „annt Birgitten xv ermanung In das leiden Jesu Cristi vnnsers lieben herren“. Hier wird Jesus als Leidender genannt.

Dann folgt der Titel des folgenden Gebets: „Ain vorgeend gebet zu Got dem Sone“. Es wird also zu Jesus gebetet. Meines Erachtens wird hier auf die Gottheit Jesu hingewiesen, nicht nur darauf, dass er der Sohn Gottes ist. Im Text gibt es viele Metaphern, die Jesus beschreiben. L, G

12v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu kommen im Text vor. Im Text wird nämlich gesagt, dass Jesus wegen der Menschen Mensch geworden sei. Dies kann man so interpretieren, dass er gleichzeitig göttlich war; seine Gottheit wird jedoch nicht erwähnt. Etwas später wird das Leiden Jesu beschrieben. Zu Jesus wird im Gebet gesagt, dass „dein bitter leiden anhub in menschlicher Natur deins gotlichen getragen hast“. Hier wird sowohl die göttliche als auch die menschliche Natur Jesu erwähnt. L, MG

13r

In diesem Abschnitt wird weiter zu Jesus gebetet. Im Text wird das Leiden Jesu beschrieben; beispielsweise wird erzählt, dass er blutigen Schweiß schwitzt. Jesus wird hier als Leidender dargestellt; unklar aber bleibt, ob an seine göttliche oder menschliche Seite gedacht ist. L, UMG

13v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Jesus wird als Leidender dargestellt; sein Leiden und seine Tortur werden vielfältig beschrieben. Im Text wird auch darum gebetet, dass man „volkumen aplas“ der „sundn“ bekommen würde. Dies könnte man so interpretieren, dass Jesus in diesem Abschnitt auch als Erlöser dargestellt wird. Es ist jedoch nicht möglich, mit Sicherheit zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG, JH

14r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Jesus gebetet. Gleich am Anfang des Gebets wird auf die göttliche Seite Jesu hingewiesen: „Gegrusset seistu senftmutiger got herre Jesu Criste vberflussig aller gnaden Barmhertzigkait mit dir Gesegnet ist dein leiden sterben vnd bitter tod“. Später wird Jesus auch „ware frey heit der Engel“ und „Paradies alles wollusts“ genannt. Gleich danach wird aber über das Leiden Jesu

gesprochen. In diesem Abschnitt wird also die göttliche Seite Jesu betont; gleichzeitig wird er auch als Leidender dargestellt. L, G

14v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet, und auch hier wird die Tortur Jesu beschrieben. Jesus wird auch als Erlöser dargestellt: „Bit ich dich gutiger herr Jesu Criste das du mich erledigst von allen meinen veinden sichtigen vnd vnsichtigen vnd mir gebest beschirmung das ewig heil zefinden vndter dem schaten deiner flugel“. Am Ende der Seite wird Jesus auch noch „welt schoppfer“ genannt. Dies ist ein Attribut, das gewöhnlich eher mit Gott als mit Jesus verbunden wird. Dies kann man so interpretieren, dass an dieser Stelle die göttliche Seite Jesu stark betont wird. L, G, JH

15r

In diesem Textabschnitt wird weiterhin zu Jesus gebetet. Jesus wird „menschliches geschlechts widerbringer“ (das Wort „menschliches“ befindet sich teilweise auf der vorherigen Seite) genannt. Jedoch wird die göttliche Seite Jesu nicht besonders betont. Später im Text folgt eine lange Beschreibung des Leidens Jesu. L, UMG

15v

Auf dieser Seite wird das Gebet zu Jesus fortgesetzt. Die Beschreibung des Leidens Jesu spielt hier eine zentrale Rolle. Man kann jedoch nicht sagen, ob die menschliche oder die göttliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG

16r

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Am Anfang des Gebets wird Jesus „hymelischer Artzt“ genannt. Hier wird also auf die ärztliche Tätigkeiten Jesu hingewiesen. Gleich danach wird eine „kranckhait todmaliger gewulst“ Jesu erwähnt. Obwohl Jesus himmlischer Arzt genannt wird, kann man nicht eindeutig sagen, dass seine göttliche Seite in diesem Abschnitt betont würde. Seine menschliche Seite wird auch nicht besonders betont. Dagegen ist klar, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. L, UMG, JH

16v

Auf dieser Seite wird weiterhin zu Jesus gebetet. Im Text wird erzählt, wie Jesus am

Kreuz für seinen Feind betet. Das Leiden Jesu wird wieder reichlich beschrieben; es ist jedoch unmöglich zu sagen, ob die göttliche oder menschliche Seite Jesu hier mehr betont wird. In diesem Abschnitt wird Jesus auch als Erlöser dargestellt; durch das Leiden Jesu wird nämlich um die Verzeihung der Sünden gebetet. L, UMG, JH

17r

Auch in diesem Abschnitt wird zu Jesus gebetet. Jesus wird mit Hilfe vieler Metaphern beschrieben; er wird beispielsweise Spiegel der ewigen Klarheit und des obersten Vaters Weisheit genannt. Man kann hier nicht eindeutig sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. Deutlich ist jedoch, dass Jesus in diesem Abschnitt als Gotteseinzelwesen dargestellt wird, dass er Spiegel des obersten Vaters Weisheit genannt wird. Auch seine Mittlertätigkeit wird hiermit betont. L, UMG, JG, JM

17v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Im Text wird erzählt, wie Jesus am Kreuz einen Räuber anspricht und sagt, dass er noch heute mit ihm in Paradies sein werde. Im Text wird auch auf folgende Weise gebetet: „Du wollest in der stund meins sterbens mir dein erbermd auch vaterlich mittailen Amen“. Man kann also sagen, dass Jesus hier als Erlöser dargestellt wird. Jesus wird auch noch „leiblicher kunig einiger freunde“ genannt; dann wird aber wieder sein Leiden beschrieben. Auf jeden Fall kann man sagen, dass hier auf das Königtum Jesu hingewiesen wird. Jesus wird in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt. Es lässt sich aber nicht sagen, ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. L, UMG, JH, JP

18r

In diesem Abschnitt wird wieder zu Jesus gebetet, und auch hier wird er als Leidender dargestellt. In diesem Abschnitt ist das Leiden Marias zentral, und im Text wird erzählt, dass Jesus Mitleiden mit Maria hatte. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt; unklar jedoch bleibt, ob seine göttliche oder seine menschliche Seite mehr betont wird. L, UMG

18v

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Jesus gebetet. Jesus wird angerufen, dass er

den Betenden zur Zeit des „kumers vnd sterbens“ tröstet. Dann wird Jesus auch noch „kron der fraid“ und „schatz der selikait“ genannt. Im Text wird auch noch gesagt, dass Jesus am Kreuz über Durst geklagt habe. Dann folgen folgende Worte: „nemlich nach dem hail menschlichs geschletz“. Dies bedeutet eigentlich, dass Jesus Durst nach dem Heil des menschlichen Geschlechts hatte. Dies kann man so interpretieren, dass Jesus hier als Erlöser dargestellt wird. Es ist unmöglich zu sagen, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu hier betont wird. Im Text wird gesagt, dass Jesus am Kreuz hängt; sein Leiden wird jedoch nicht beschrieben. Meiner Ansicht nach ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG, JH

19r

Auch hier wird zu Jesus gebetet. Jesus wird angerufen: „vnd erkul den durst vnnser leiplichen glust vnnnd erlesch die hitz menschlicher vnd weltlicher lieb in vns sundern“. Dann wird Jesus auch noch „wares liecht ewige sussigkait vnd trost glaubigr hertzen“ genannt. Wenn man diese Textstellen betrachtet, wird klar, dass die „Funktion“ Jesu als Hirt, Arzt und Retter hier beieinander liegen. Es ist unmöglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird; am Ende der Seite wird sein Tod zwar erwähnt, aber weder der Tod noch sein Leiden werden genauer beschrieben. Es ist auch unmöglich, zu sagen, ob seine göttliche oder menschliche Seite mehr betont wird. UL, UMG, JH

19v

Auf dieser Seite wird folgenderweise zu Jesus gebetet: „vnd vns fur dein gotlich angesicht zu belaiten“. Dies könnte man so interpretieren, dass hier die göttliche Seite Jesu betont wird. Jesus wird dann auch noch königliche Tugend und Frohlockung des Gemüts genannt. Hier kann man sagen, dass in diesem Abschnitt die königlichen Eigenschaften Jesu betont werden. Danach wird das Leiden Jesu am Kreuz beschrieben. Jesus wird also in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt. L, G, JP

20r

In diesem Abschnitt wird zu Jesus gebetet. Die Schmerzen Jesu werden schon am Anfang der Seite erwähnt, und danach wird Jesus „mein got vnnnd herre“ genannt.

Später wird Jesus mit Hilfe vieler Metaphern beschrieben; auch sein Leiden wird betont. Zusammenfassend kann man sagen, dass Jesus auf dieser Seite sowohl als Gott als auch als Leidender dargestellt wird. L, G

20v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Jesus wird oberstes Gut, ewige Seligkeit und grundlose Barmherzigkeit genannt. Diese Beschreibung könnte auf göttliche Eigenschaften Jesu hinweisen; mit Sicherheit kann man dies jedoch nicht sagen. Im Text wird „durch die tieffe deiner wunden die durchgangen seind dein heiligen leichnam“ gebetet. Es wird beispielsweise die Hoffnung ausgedrückt, dass Jesus den Betenden in die Narben seiner Wunden verbergen würde. Dies kann man so interpretieren, dass Jesus hier als Erlöser gesehen wird. In diesem Abschnitt wird Jesus auch als Leidender dargestellt. L, UMG, JH

21r

Auch in diesem Abschnitt wird zu Jesus gebetet. Jesus wird beispielsweise „zeichen der einigkeit“ und „pand der lieb“ genannt. Danach wird jedoch das Leiden Jesu beschrieben, und es scheint ganz klar, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Es bleibt jedoch unklar, ob seine göttliche Seite betont wird oder nicht. L, UMG

21v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Das Gebet enthält die Hoffnung, dass Jesus alle seine Wunden in das Herz der Betenden schreiben würde. Auch das Leiden Jesu wird erwähnt, denn an das Leiden Jesu soll sich die Betende erinnern. Am Ende der Seite wird Jesus jedoch „aller sterckister Leo“ und „vntodlicher vnd vnvberwintlicher konig“ genannt. Die königlichen Eigenschaften Jesu werden also hier hervorgehoben. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu werden in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG, JP

22r

Auch in diesem Textabschnitt wird zuerst das Leiden Jesu beschrieben. Danach wird Jesus „ein gebor ner sun des obersten vat ters schein der glorj vnd figur seiner substanz“ genannt. Es wäre möglich, diese Metapher so zu verstehen, dass Jesus als

Gott dargestellt wird; dies ist insbesondere der Fall bei der letzten Metapher („figur siner substanz“). Es ist aber auch die Interpretation möglich, dass Jesus hier eher als Gottesmensch dargestellt wird. L, UMG, JG

22v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Das Leiden Jesu wird beschrieben, und dann wird Jesus jedoch „kunig aller heiligen“ genannt. Jesus wird gegen den „bösen geist des welt des fleisch“ um Stärkung gebetet. Die Betende hofft, dass sie der Welt entrückt für Jesus lebt. Es bleibt jedoch unklar, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu auf dieser Seite mehr betont wird. L, UMG, JP

23r

Jesus wird „fruchtsam vnd wahrlicher weinreib“ genannt. Danach wird das Blut Jesu erwähnt; Jesus habe das Blut im Keller seines Kreuzes gekeltert. Es besteht kein Zweifel daran, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender betrachtet wird. Unklar aber bleibt, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG

23v

Auch auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Im Gebet wird Jesus als Leidender dargestellt; das Leiden Jesu wird nämlich im Gebet beschrieben. Es wird die Hoffnung ausgesprochen, dass Jesus das Herz des Betenden mit seinen Wunden und seinem Leiden überwinden würde. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

24r

Auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Im Gebet wird beispielsweise die Hoffnung ausgedrückt, dass das Herz des Betenden „dir ewiglich ein gefellig wonung bleib“. Anders formuliert wünscht man sich, dass man Jesus bis in alle Ewigkeit lieben könnte. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. NL, UMG

24v

Am Anfang der Seite wird zu Jesus gebetet; Jesus wird um Erbarmen angerufen, und man kann sagen, dass er hier als Erlöser dargestellt wird. Danach wird zu Gott

gebetet. Im Text wird das Leiden Jesu beschrieben und genauer ausgeführt, dass Jesus in seiner Not blutenden Schweiss geschwitzt habe. Jesus wird aber auch „aingebornen sun“ Gottes genannt. Es bleibt jedoch unklar, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu in diesem Textabschnitt mehr betont wird. Man kann jedoch sagen, dass Jesus als Gottesmensch dargestellt wird. Als Leidender wird er auch beschrieben. L, UMG, JG

25r

Am Anfang dieser Seite wird erst zu Gott gebetet, danach zu Jesus. Jesus wird „des lebendigen gotts sone“ genannt, und daraus folgt, dass Jesus hier als Gottesmensch dargestellt wird. Danach wird dann das Leiden Jesu beschrieben. Jesus wird also in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt. Unklar jedoch bleibt, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG, JG

25v

Auf dieser Seite wird zu Jesus gebetet. Auch hier wird über das Leiden Jesu gesprochen; Jesus wird also als Leidender dargestellt. Es bleibt jedoch unklar, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG

26r

Hier wird zur heiligen Birgitta gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: Birgitta wird „gemahel Cristj“ genannt. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt; weder seine göttliche noch seine menschliche Seite werden betont. NL, UMG

26v

Auch auf dieser Seite wird zur heiligen Birgitta gebetet. Jesus wird nicht mit Namen genannt; auf ihn wird jedoch mit dem Personalpronomen „er“ hingewiesen. Jesus wird „Gemahel“ Birgittas genannt. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Es lässt sich nicht sagen, ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. NL, UMG, JB

27r

Auch auf dieser Seite wird zur heiligen Birgitta gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: auf sein Leiden und seine Wunden wird kurz hingewiesen. Das Leiden Jesu wird hier jedoch nicht besonders betont. Man kann also nicht eindeutig sagen, ob Jesus in

diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Textabschnitt besonders betont. UL, UMG

27v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird einmal erwähnt; es wird darauf hingewiesen, dass hier über Jesus gebetet wird. Es bleibt unklar, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu mehr betont wird. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

29r

Hier beginnt der in Stunden eingeteilte passionsgeschichtliche Teil des Buches. In dem Gebet wird über das letzte Abendmahl gesprochen; im Text wird gesagt, dass man an dieses Abendmahl denken sollte. Mit dieser Szene geht es um einen Teil der Passionsgeschichte; das eigentliche Leiden Jesu wird hier aber nicht beschrieben. Am Anfang der Seite wird das Leiden jedoch betont, und deswegen kann man sagen, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

30r

Jesus im Garten mit seinen Jüngern ist eine bekannte Szene aus der Bibel. Jesus geht mit seinen Jüngern in den Garten. Später findet er alle Jünger schlafend. Um körperliches Leiden Jesu geht es in dieser Szene noch nicht; seelische Schmerzen erfährt er jedoch schon. Deswegen kann man sagen, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Es ist jedoch unmöglich, eindeutig zu sagen, ob seine menschliche oder göttliche Seite in diesem Abschnitt hervorgehoben wird. L, UMG

30v

Jesus spricht zu seinem himmlischen Vater mit den bekannten Worten: „Vater mein mag mir der kelch nit genomen werden doch gescheh dein will“. Dann geht Jesus zu seinen Jüngern und findet sie alle schlafend. Auf das künftige Leiden Jesu wird in diesem Abschnitt symbolisch hingewiesen, und deswegen ist es begründet zu sagen, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

31v

„vertrag mich des kelchs des bitt“ern leidens“, betet Jesus zum Gott, seinem Vater. Im Text wird auf das künftige Leiden Jesu folgenderweise hingewiesen: „Betracht wie gros sein angst was / wann in dem gebet sahe er alles sein leid“. Es ist also klar, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Es ist jedoch unmöglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als ein Mensch oder als Gott dargestellt wird. L, UMG

32r

Im Text wird erzählt, dass Jesus in seiner Angst blutigen Schweiß schwitzt; deswegen kann man auch sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Jesus geht zu seinen Jüngern und sagt: „schlaffent vnd ruend itzo wann es nahent die stund das des menschen kind wurd gebenn in die hend der Fursten“. Hier wird die menschliche Seite Jesu betont. L, JM

33r

In diesem Abschnitt wird gesagt, dass man daran denken sollte, wie die Feinde Jesu „gegen Ime giengen“. Im Text wird auch gesagt, dass der Teufel diese Menschen anführt. Hier wird auch erzählt, wie Judas Jesus mit einem Kuss verrät. Auch hier ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

33v

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text: nur neun Zeilen. Es wird erzählt, wie Jesus zugibt, dass er ist wer er ist. Auch hier ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

34v

Auf dieser Seite wird das Leiden (und die Tortur) Jesu beschrieben. In dem Text wird beispielsweise erzählt, wie die Hände Jesu gebunden wurden. Auf dieser Seite wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

35r

In diesem Abschnitt wird das (seelische) Leiden Jesu besonders betont: „vnd gedenck wie we Ime an seinem hertzen was vmb alle sein Junger die alle von Im waren geflohen“. Der Betende soll das an Leiden denken, das die Jünger Jesu erfuhren, als sie ihren Meister „schentlich sahen handelnn vnd hinfuren“. Obwohl ihr Leiden und das Leiden Marias mehr betont wird als das Leiden Jesu, kann man sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird hier besonders betont. L, UMG

36r

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Jesus nach Jerusalem gebracht wurde. In diesem Abschnitt gibt es jedoch nicht viel Text, nur einige wenige Zeilen. Auf jeden Fall wird Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt: „In der Sechsten stunde gedenck wie gar vnbeschaidenlich sy ine furten vnnd wurffen herabe von dem berg in die stat zu Jherusalem“. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders hervorgehoben. L, UMG

37r

In diesem Textabschnitt wird Jesus „von seiner Jungern vnn von seiner lere“ gefragt. Jesus sagt, dass er öffentlich „in dem tempel vnd Sinago“ gelehrt habe. In diesem Abschnitt wird Jesus also als Lehrer dargestellt. Im Text wird aber auch erzählt, wie Jesus geschlagen wird und wie „sein hailiges plut zu mund vnd zu der nasen aus flos“. Deswegen isrt es begründet zu sagen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird besonders betont. Jesus wird auch über seine Jünger und seine Lehre gefragt. Aus diesem Grund kann man sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Lehrer dargestellt wird. L, UMG, JL

37v

Auf dieser Seite wird das Leiden Jesu beschrieben und geschildert. Im Text wird unter anderem gesagt, dass Jesus „des slags kaum gestund das er nit auf die erden fiele“. Auf dieser Seite wird auch über das seelische Leiden Jesu gesprochen. Auf jeden Fall wird Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt. Es ist jedoch unmöglich zu sagen, ob seine göttliche oder menschliche Seite mehr betont wird. L, UMG

38r

Im Text wird gesagt, dass Jesus ein großes Mitleiden mit seiner Mutter Maria hatte: „er wol west das Ir hertz bnd ir sele mit grossem bitterlich”en schmerzen vmbgebenn was”. Es ist schwer zu sagen, ob Jesus selbst in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG

39r

Im Text wird erzählt, wie Jesus zum Haus des Kaiphas geführt wird. Dies wird „in vngefugter weise” vollzogen. Im Text wird erzählt, dass Jesus eine Kette um seinen Hals trägt. Die Beschreibung der Tortur Jesu wird dann noch fortgesetzt, und man kann eindeutig festlegen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. In diesem Abschnitt wird weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu besonders betont. L, UMG

39v

Auf dieser Seite gibt es wenig Text: nur vier Zeilen. Es wird erzählt, dass man Jesus „Jamerlichen” behandelte. Jesus wird somit diesem Abschnitt als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Textabschnitt besonders betont. L, UMG

40v

Im Text wird erzählt, dass Jesus zum Haus des Kaiphas gebracht worden ist; da sitzt man zu Gericht. Man sucht falsche Zeugen gegen Jesus. Um das eigentliche (körperliche) Leiden Jesu geht es hier noch nicht. Jedoch handelt es sich um einen Teil der Passionsgeschichte. Deswegen kann man nicht eindeutig sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

41r

Jesus wird gefragt, ob er Gottes Sohn sei. „Du host es gesprochen”, antwortet Jesus. Dann spricht Jesus folgenderweise: „Aber ich sag euch ir werd sehen des menschen kind sitzen zu der gerechten hand gottes vnd komen in den wolcken des himels”. Diese Stelle kann man so interpretieren, dass Jesus als Gotteseinzig dargestellt wird.

Die Menschen sagen, dass Jesus schuldig sei, und Jesus wird verurteilt. Es ist nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird (aus den selben Gründen wie im vorherigen Abschnitt). Es ist auch nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob die göttliche oder menschliche Seite Jesu mehr betont wird. UL, UMG, JG

42r

Hier wird erzählt, dass die Augen Jesu verbunden wurden; Jesus wird auch geschlagen. „Wer hat dich geschlagen?“, fragt man Jesus. Es ist relativ eindeutig, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Ob seine göttliche oder menschliche Seite mehr betont wird, bleibt jedoch offen. L, UMG

43r

Auch in diesem Textabschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Die Tortur Jesu wird auf folgende Weise beschrieben: „Die furten Ine ain keller vnd bunden Ine zu ainer seul Vnnd zugen Ine hin vnnd herre“. Es lässt sich nicht sagen, ob die menschliche oder göttliche Seite Jesu hier mehr betont wird. L, UMG

43v

Hier beginnen die Stunden des Tages. Im Text wird gesagt, dass Jesus diese Stunden in bitterem Leiden und mit jämmerlichen Schmerzen vertrieben habe. Hier wird Jesus also als ein Leidender dargestellt. Im Text wird gesagt, dass „Das soltu vlessiglich mit grossem Jamer deins hertzen betrachten“. Die Leserin des Textes wird also zur Kontemplation aufgefordert. In diesem Textabschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

44v

In diesem Abschnitt wird die Beschreibung des Leidens Christi fortgesetzt. Im Text wird auch über das Schicksal des Judas gesprochen. Dieser sagt, dass er gesündigt hat. Schließlich erhängt er sich. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

45r

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Jesus zu Pilatus gebracht wird. Die

versammelten Menschen sagen zu Pilatus, dass Jesus „ein verkerer des volcks“ sei; Jesus habe auch gesagt, dass er der König der Juden sei. Hier kommt das Königtum Jesu im Text vor. Es ist jedoch nicht möglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird und ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. L, UMG, JP

45v

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text, nur sieben Zeilen. Das Beschreiben des Leidens Christi steht auf jeden Fall im Mittelpunkt. Die Leserin wird zur Kontemplation aufgerufen: „Gedenck das er mit grossem zittern vnd mit genaigtem haubt stund senftmutiglich als ein lemlin vnd stilsweigend“. Auf jeden Fall ist klar, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Offen jedoch bleibt, ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. L, UMG

46v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus gefragt wird, ob er Judenkönig sei oder nicht. Jesus antwortet, dass sein Reich nicht von dieser Welt sei. Auf jeden Fall kommt das Königtum Jesu auch hier im Text zum Ausdruck. Es ist unklar, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG, JP

47r

Auch auf dieser Seite wird berichtet, wie Jesus zu Pilatus spricht. Jesus sagt, dass er zur Welt gekommen sei, um ein Zeugnis von der Wahrheit zu geben. Dann wird Jesus zu Herodes geschickt; Jesus will aber ihn nicht sprechen. Es ist unklar, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. Genauso unklar bleibt hier, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. UL, UMG

48r

Im Text wird erzählt, dass Jesus zu Pilatus zurückgebracht wird, der ihn gern freigelassen hätte. Die Menschen sagen, dass Jesus behauptet hätte, dass er Gottessohn sei. Man kann also meiner Ansicht nach folgern, dass Jesus hier als Gottesmensch dargestellt wird. Pilatus sagt zu Jesus, er habe die Gewalt, ihn freizulassen oder aber zu töten. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu

wird in diesem Textabschnitt besonders betont, und man kann auch nicht eindeutig sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG, JG

48v

In diesem Abschnitt wird erzählt, dass Pilatus Jesus gern freigelassen hätte. Die Menschen rufen jedoch, dass Jesus sich König der Juden genannt habe. Hier kommen die königlichen Eigenschaften Jesu im Text vor. Auch die Tortur Jesu wird in diesem Text beschrieben. Man kann also sagen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont. L, UMG, JP

49v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Pilatus zu Gericht sitzt. Im Text wird erzählt, wie Jesus behandelt wird: „Da gedenck wie gar smelichen sie Ine furten fur den Richter mit gebunden henden als ainen vbelthetigen Menschen“. Man kann also sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Später wird auch noch erzählt, wie Barabbas freigelassen wird statt des unschuldigen Jesus. Pilatus fragt die Menschen, ob er wirklich ihren König töten soll. Hier kommen die königlichen Eigenschaften Jesu im Text zum Ausdruck. Auf jeden Fall bleibt unklar, ob die göttliche oder menschliche Seite Jesu in diesem Textabschnitt betont wird. L, UMG, JP

50r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Pilatus seine Hände wäscht. Die Menschen schreien jedoch, dass das Blut Jesu über ihnen und ihre Kinder kommen würde. Das seelische Leiden Jesu wird in diesem Textabschnitt betont: „Du solt wissen das es den lieben Jesum hart erbamet die bitterlichen rach vnd vrtail die sie vber Ine rueften“. Man kann also sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

50v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus verurteilt wird, und auch hier ist das seelische Leiden Jesu zentral: „gedenck an das Jemmerlich erbidnen vnd erschrecken

das der liebe Jesus ab der strengen vrtail die vber Ine geben ward vmb vnschuld". Man kann also folgern, dass Jesus auch in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

51v

In diesem Abschnitt werden die körperliche Tortur und das Leiden Jesu beschrieben: „In der funften stund Gedenck wie gar vnarmhertzlichen sie in hernamen vnd zugen Im sein klaiden ab bunden Ine nackent zu einer saul vnd schlugen Ine mit eisenen gaiseln vnd mit besem". Später wird auch noch erwähnt, dass Jesus ein Purpurkleid und eine Dornenkrone bekommt. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Die Dornenkrone weist jedoch nicht nur auf das Leiden Jesu, sondern auch auf seine königlichen Eigenschaften hin, jedoch auf eher ironischer Weise. Auf jeden Fall kann man sagen, dass auch das Königtum Jesu in diesem Abschnitt hervorgehoben wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders hervorgehoben. L, UMG, JP

52r

Auf dieser Seite wird die Beschreibung der Tortur und des Leidens Jesu fortgesetzt. Die Soldaten knien auch vor Jesus nieder und sagen: „Gegrust seistu Juden kunig". In diesem Textabschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Seine königlichen Eigenschaften werden angesprochen, jedoch eher in ironischem Sinne. Es ist nicht möglich, zu sagen, ob die göttliche oder menschliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG, JP

53r

Hier wird erzählt, wie Jesus das Kreuz auf seinen Rücken gegeben wird. Auch Simon von Kyrene muss das Kreuz tragen. Die Leserin wird zur Kontemplation aufgefordert: „Gedenck wie ain cleglich gesicht sie sahen da man Ine furt durch das dor aus". Man kann relativ eindeutig sagen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

53v

In diesem Textabschnitt werden weiterhin die Tortur und das Leiden Jesu beschrieben. Wieder wird die Leserin zur Kontemplation aufgerufen: „Gedenck das er in diesem leiden kain trost nit hett Noch kain zuuersicht dann nu merung des leidens“. Jesus spricht dann auch noch zu dem Volk. In diesem Abschnitt wird weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu besonders betont. Auf jeden Fall wird Jesus als Leidender dargestellt. L, UMG

54r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text, nur zwei Zeilen. Die Beschreibung der künftigen Zeit wird hier fortgesetzt: „bedecken vor dem grossen laid derselben grimmen tag“. Jesus wird auf dieser Seite gar nicht erwähnt. JN

55r

Auch in diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt: „In der siebenden stund wy sy ine nu brachten an die stat da man schedlich leut verderbt“. Die Beschreibung der Tortur Jesu kann als ausdrucksstark charakterisiert werden: „Wann Im was das gewand In die wunden gebachen Die rissen sie Ime gar vnarmhertzighen heraus das die wunden alle ernewart wurden“. Auch hier wird die Leserin gereizt, das Leiden Jesu zu kontemplieren. Auf jeden Fall ist klar, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

55v

Auch in diesem Textabschnitt ist das Leiden Jesu zentral. Im Text wird erzählt, wie die Menschen sich mit Hämmern und Nägeln und dem Kreuz vorbereiteten. Hämmer und Nägel sind Werkzeuge, die das Leiden Jesu symbolisieren. Sie zählen zu den sogenannten Leidenswerkzeugen (Internetquelle 12). In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine menschliche noch seine göttliche Seite wird besonders betont. L, UMG

56v

Auch auf dieser Seite wird die Darstellung des Leidens Jesu fortgesetzt. Auch hier wird die Leserin aufgefordert, das Leiden Jesu zu kontemplieren: „In der achten stund gedenck wie schmelichen sie Ine hernamen vnd niderwurffen vf das Creutz Vnd wie

gar vnarmhertziglich die stumpfen negel Durch sein hend vnd fues schlugen Vnnd wie sie ime zerdenten all sein glieder vnd adern". Darüber besteht kein Zweifel, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

57r

Auch in diesem Textabschnitt wird das Leiden Jesu dargestellt. Die Leserin soll daran denken, wie er „gefangen vnd gespannen... an dem heiligen kreutz" wurde. Die Soldaten sagen, dass er anderen Menschen geholfen habe; jetzt soll er sich selbst helfen. Auch in diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. Jesus wird gesagt, dass er vom Kreuz herabsteigen sollte. Man kann also sagen, dass Jesus hier als Gottesmensch dargestellt wird; die Aufforderung ist aber eher ironisch. L, UMG, JG

57v

In diesem Abschnitt wird die Beschreibung des Leidens und der Tortur Jesu fortgesetzt. Im Text wird erzählt, wie Jesus für seine Quäler betet: „Gedenck auch das er in diesem leiden fur sie alle bat vnnd sprach vatter mein vergieb Inen wann sie wissen nit was sie thon". In diesem Textabschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. Im Text wird erzählt, dass über das Kreuz den folgenden Text geschrieben wird: „Jesus Nazarenus Rex Judeorum". Hier kommt also die „Funktion" Jesu als König im Text zum Ausdruck. L, UMG, JP

58r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text. Jesus wird „konig der Juden" genannt. Man kann sagen, dass das Königtum Jesu hier betont wird, jedoch eher auf ironische Weise. Es ist jedoch nicht möglich, zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite hier mehr betont wird. Es bleibt auch unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht, da sein Leiden auf dieser Seite nicht beschrieben wird. UL, UMG, JP

59r

Jesus hängt am Kreuz. Jesus fragt Gott, seinen Vater, warum er ihn verlassen habe. Ein Räuber sagt zu Jesus: „herr gedenck mein so du komest in deins vaters haus vnd

reich". Man kann sagen, dass Jesus hier deutlich als Gotteseinmensch dargestellt wird. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG, JG

59v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Jesus zu dem Räuber spricht: „Du wurst heut bey mir sein In dem paradeis". Danach wird erzählt, wie Jesus leidet: „Gedenck da Ine Maria an sach vnd sein rosenfarbes plut fliessen sach von seinen henden vnnd fussen". Im Text wird verlangt, dass die Betende das Leiden Jesu kontemplieren sollte. Man kann eindeutig feststellen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Unklar bleibt, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. L, UMG

60r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus am Kreuz stirbt. Hier steht das Leiden Marias im Vordergrund. Auch in diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

61r

Hier wird erzählt, wie die Menschen vor einem Zeichen erschrecken. Jesus ist schon tot; deswegen ist es nicht möglich zu sagen, ob er als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird besonders betont. Im Text wird jedoch gesagt, dass Menschen denken, Jesus sei der Sohn Gottes gewesen. Man kann also sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt in gewisser Weise als Gotteseinmensch verstanden wird. UL, UMG, JG

61v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Maria wegen des Todes ihres Kindes leidet. Ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht, bleibt unklar. Jesus ist in dieser Station der Passiongeschichte schon tot; jetzt leidet nur noch seine Mutter. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG

62v

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Joseph von Arimathäa zu Pilatus geht und um den Leichnam Jesu bittet. Joseph bekommt den Leichnam, damit er ihn begraben kann. Es ist nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Es handelt sich zwar um einen Teil der Passionsgeschichte, aber das Leiden Jesu wird nicht mehr beschrieben, da er tot ist. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Textabschnitt besonders betont. UL, UMG

63r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Maria den Leichnam Jesu sieht und wie sie dabei leidet. Jesus ist zwar tot, aber die Spuren seines Leidens sind noch klar zu sehen (und sie werden auch im Gebetstext beschrieben). Deswegen kann man sagen, dass Jesus auch nach seinem Tod noch als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

64r

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Jesus in ein neues Grab gelegt wird. Im Text wird auch von dem Leiden Marias erzählt. Es lässt sich nicht eindeutig sagen, ob Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Es handelt sich um einen Teil der Passionsgeschichte, aber das Leiden Jesu wird nicht beschrieben. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG

64v

Im Text wird erzählt, dass das Grab gehütet werden musste, damit der Leichnam Jesu nicht gestohlen würde. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont, und es bleibt unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

65v

Auf dieser Seite wird zum heiligen Sebastian gebetet. Dieser heilige Sebastian soll (anstelle der Betenden) zu Jesus beten; sonst wird Jesus nicht erwähnt. Am Ende der Seite wird zu Gott gebetet. In diesem Abschnitt wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Weder seine menschliche noch seine göttliche Seite wird besonders

betont. NL, UMG

66r

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Im Text wird gesagt, dass Jesus mit Gott lebt. Auch der heilige Geist wird erwähnt; hiermit wird auf die Trinität hingewiesen, deren Teil auch Jesus ist. Auf diese Weise kommt die göttliche Seite Jesu zum Ausdruck. Als Leidender wird Jesus hier nicht dargestellt. NL, G

66v

In diesem Textabschnitt wird zum heiligen Valentin gebetet. Jesus wird im Gebet nicht erwähnt. JN

67r

Auf dieser Seite wird zuerst zum heiligen Valentin und danach zu Gott gebetet. Jesus wird nur einmal erwähnt (Durch Jesum Cristum er collecta). Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird besonders betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

68r

Im Gebet wird über den heiligen Sebald gesprochen; gebetet wird jedoch zu Gott. Jesus wird am Ende des Gebets folgenderweise erwähnt: „durch vnnsen herrn Jesum Cristum“. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden in diesem Abschnitt besonders hervorgehoben. Als Leidender wird er nicht dargestellt. NL, UMG

68v

Auf dieser Seite wird zum heiligen Erasmus gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

69r

Der heilige Erasmus wird angerufen, dass er anstelle der Betenden zu Gott beten würde. Man kann also sagen, dass Erasmus hier als Mittler gesehen wird. Jesus wird gar nicht erwähnt. JN

70r

Auf dieser Seite wird zum heiligen Onuphrius gebetet. Jesus wird mehrmals erwähnt, zum ersten Mal im folgenden Satz: „In der zukunfft Cristj hilf mir zu dir schreiendn vnd verderbn in den thumen diser welt“. Das nächste Mal wird Jesus im folgenden

Satz erwähnt: „Bit fur Vnns heiliger S. Onorjeff / das wir wirdig werdn der verhaissung Cristj“. Auch der heilige Onuphrius wird also als Mittler dargestellt. Jesus wird in diesem Abschnitt nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

70v

In diesem Textabschnitt wird zum heiligen Georg gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

71r

Auch auf dieser Seite wird zum heiligen Georg gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

71v

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet; auch der heilige Georg wird erwähnt. Jesus dagegen wird im Text nicht erwähnt. JN

72r

In diesem Textabschnitt wird Jesus nur einmal erwähnt („Durch vnsern Jesum Christum“). Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG

73r

In diesem Textabschnitt wird zu zehntausend Märtyrern gebetet. Sie werden „teuren vnd wirdigen Ritter vnnsers herrn Jesu Cristi“ genannt. Jesus wird nur einmal erwähnt, nämlich in dem zitierten Satz. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden in diesem Abschnitt besonders betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG

73v

Am Anfang dieser Seite wird weiter zu zehntausend Märtyrern gebetet. Am Ende der Seite wird folgenderweise zu Gott gebetet: „Der Du ein exempl des nachuolung deines leidens Die zehn tausent Martirer hast gewelt vndergan“. Im Gebet wird also gemeint, dass Gott gelitten hat. Damit wird offensichtlich das Leiden Jesu gemeint. Man kann also sagen, dass in diesem Textabschnitt Jesus als Leidender aber auch als Gott dargestellt wird. L, G

74r

Auf dieser Seite wird zu Gott und danach zum heiligen Christophorus gebetet. Auch Jesus wird erwähnt; im Text wird nämlich gesagt, dass Jesus der Sohn Gottes sei und dass er mit Gott und in Einheit mit dem heiligen Geist regiert. Deswegen kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu in diesem Abschnitt betont wird. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, G

74v

Hier wird zuerst zum heiligen Christophorus und danach zu Gott gebetet. Auch Jesus wird einmal erwähnt, nämlich im folgenden Satz: „Bit fur vns / heilige herr sant Cristoffel Das wir wirdig werden Der verhaissung Cristj“. Der heilige Onuphrius wird hier als Mittler dargestellt, der den Betenden helfen kann, „Der verhaissung Cristj“ würdig zu werden. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird stärker betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG

75r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text; nur sieben Zeilen. Jesus wird nur einmal erwähnt: „Durch vnnsern herren Jhesum Cristum Amen“. Es ist ziemlich eindeutig, dass weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu hier besonders betont wird. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

76r

Hier wird zu den vierzehn Nothelfern gebetet. Im Text wird gesagt, dass die Nothelfer „Diener Cristj“ seien; sonst wird Jesus nicht erwähnt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG

76v

Auch in diesem Abschnitt wird zu den vierzehn Nothelfern gebetet. Im Text wird gesagt, dass die vierzehn Nothelfer „außerwelet In Cristo“ seien. Sonst wird Jesus nicht erwähnt. Es ist nicht möglich zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

77r

Auf dieser Seite wird zu den vierzehn Nothelfern gebetet. Jesus wird gar nicht erwähnt. JN

77v

Auch in diesem Textabschnitt wird zu den vierzehn Nothelfern gebetet. Jesus wird einmal erwähnt: „Durch vnsern herren Jhesum Cristum“. Klar ist, dass Jesus nicht als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

78r

Auf dieser Seite wird zum heiligen Alexius gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

78v

Auch auf dieser Seite wird zum heiligen Alexius gebetet; auch hier wird Jesus nicht erwähnt. JN

79v

In diesem Textabschnitt wird zum heiligen Hieronymus gebetet. Einmal wird auch Jesus erwähnt, diesmal als Kind: „Betlehem bey Der krip was dein wesen“. Als Leidender wird Jesus hier nicht dargestellt, und es bleibt unklar, ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. NL, UMG, KIND

80r

Auch auf dieser Seite wird zum heiligen Hieronymus gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

80v

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet und über den heiligen Hieronymus gesprochen. Jesus wird nicht erwähnt. JN

81r

Hier wird zum heiligen Franziskus gebetet. Jesus wird einmal erwähnt, nämlich an folgender Stelle: „Dir hat Jhesus geben vnd zugesant“. Jesus wird hier nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird hervorgehoben. NL, UMG

81v

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text, nur acht Zeilen. Auch in diesem Textabschnitt wird zum heiligen Franziskus gebetet. Jesus wird hier nicht erwähnt. JN

82v

Auf dieser Seite wird zum heiligen Nikolaus gebetet. Gott wird im Text erwähnt, Jesus aber nicht. JN

83v

Auf dieser Seite wird erzählt, dass auf den folgenden Seiten „die Funff Psalm Marie der Mutter gottes aus dem Psalter Bonauentura" folgen. Jesus wird auf dieser Seite nicht erwähnt. JN

84r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Maria wird „gottes gebererin" genannt; sonst wird Jesus nicht erwähnt. Jedoch kann man sagen, dass Jesus, obwohl auf ihn nur indirekt hingewiesen wird, hier als Gott dargestellt wird. Als Leidender wird Jesus in diesem Textabschnitt nicht dargestellt. NL, G

84v

In diesem Abschnitt wird zu Maria gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

85r

Auch hier wird zu Maria gebetet; Jesus dagegen wird nicht erwähnt. JN

85v

Hier wird zu Maria gebetet. Jesus wird einmal erwähnt, nämlich als Teil der Trinität. Deswegen kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu in diesem Abschnitt im Vordergrund steht. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, G

86r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

86v

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

87r

Auch in diesem Abschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird einmal erwähnt: „Das du guts fur vns wollest sprechen vnd den zorn deins kinds wollest von Vns wenden". Maria ist hier eine Mittlerin, die der Betenden vor dem Zorn ihres Kindes schützen soll. Maria wird hier als Mittlerin gesehen, und die göttliche Seite Jesu wird betont. NL, JG

87v

Hier wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

88r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

88v

In diesem Abschnitt wird zu Maria gebetet, und Jesus wird einmal erwähnt: „Maria bit fur Vns du heilsame mutter gottes Wann der engel vnd menschen hail hastu geborn“. Maria wird „Mutter Gottes“ genannt; deswegen kann man annehmen, dass die göttliche Seite Jesu hier betont wird. In diesem Abschnitt wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

89r

Hier wird zu Maria gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

89v

Das Gebet zu Maria wird auf dieser Seite fortgesetzt. Jesus wird nicht erwähnt. JN

90r

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

90v

Auf dieser Seite wird zu Gott, zu Jesus und zum heiligen Geist gebetet. Jesus wird gleich am Anfang der Seite erwähnt: „Got vater erbarm dich vber vnd Criste erloser erbarm dich vber vns heiligr gaist ain troster erbarm dich vber vns“. Im Text wird Jesus „erloser“ genannt. Er wird hier als Erlöser dargestellt. Jesus wird als ein Teil der Trinität, zusammen mit dem Vatergott und dem heiligen Geist erwähnt. Aus diesem Grund kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu hier betont wird. NL, G, JH

91r

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

91v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Text wird über die Empfängnis Marias gesprochen. Auch Jesus wird einmal erwähnt, nämlich als Teil der Trinität. Aus diesem Grund kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu betont wird. Als Leidender wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt. NL, G

92r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird auf dieser Seite nicht mit Namen genannt. Im folgenden Satz wird jedoch auf Jesus hingewiesen: „Der herre der Sune hat dich besessen“. Dies könnte man so interpretieren, dass Jesus hier als einen Teil der Trinität dargestellt wird, was bedeutet, dass seine göttliche Seite angesprochen wird. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, G

92v

Hier wird Maria „du aller wirdigiste muter des suns des aller obristen“ genannt. Jesus wird also „sun des aller obristen“ genannt. Der göttliche Ursprung Jesu wird besonders betont. Deswegen kann man sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Gottesmensch dargestellt wird; jedoch nicht als Gott, und es bleibt unklar, ob die menschliche oder die göttliche Seite Jesu mehr betont wird. Als Leidender wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt. NL, UMG, JG

93v

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet, und Jesus wird erwähnt: „mach vns beheglic deinem sun“. Maria wird also als Mittlerin gesehen. Es lässt sich nicht sagen, ob hier die göttliche oder die menschliche Seite Jesu betont wird. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

94r

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird einmal, gegen Ende der Seite, erwähnt; nämlich im Wort „Cristeleyson“. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird betont. Er wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

94v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

95r

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Jesus wird auch erwähnt: „Durch Cristum vnsern lieben herrn deinen eingebornen sune der mit dir vnd mit got dem heiligen gaist lebt vnd regieret ewiglich“. Jesus wird also als Teil der Trinität erwähnt und seine göttliche Seite wird hier betont. In diesem Abschnitt wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Die zitierte Stelle kann man auch so interpretieren, dass Jesus als Gottesmensch dargestellt wird, da im Text betont wird, dass Jesus der einzige

Sohn Gottes ist. NL, G, JG

97r

Hier wird zur heiligen Apollonia gebetet. Auch Jesus wird einmal erwähnt, nämlich im folgenden Satz: „Bit fur vns heilige Jungfrau Sant Appolonia das wir wirdig werden der verhaissung Cristj“. Die heilige Apollonia wird hier also als Mittlerin gesehen. Es bleibt aber unklar, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. Als Leidender wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt. NL, UMG

97v

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet; im Text wird auch über die heilige Apollonia gesprochen. Jesus wird nicht erwähnt. JN

98r

In diesem Textabschnitt wird zur heiligen Margaretha gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: Er wird „gmahell“ Margarethas genannt. Margaretha wird hier als Mittlerin gesehen, sie soll zu Jesus für schwangere Frauen beten. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesus wird in diesem Abschnitt betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

98v

Auch hier wird zur heiligen Margaretha gebetet. Jesus wird einmal erwähnt: „durch das bitter heilig leiden vnnsers lieben herren Jhesu Cristj“. Man kann also sagen, dass Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird. Es ist jedoch nicht möglich, zuverlässig zu sagen, ob hier die menschliche oder die göttliche Seite von Jesus mehr betont wird. L, UMG

99r

Auch in diesem Textabschnitt wird zur heiligen Margaretha gebetet. Jesus wird auf dieser Seite nicht erwähnt. JN

100r

Auf dieser Seite ist von Maria Magdalena die Rede. Auch Jesus wird erwähnt: im Text wird nämlich gesagt, dass Maria Magdalena die Füße Jesu wusch und sie mit ihrem Haar trocknete. Magdalena küsste die Füße Jesu und salbte sie. In diesem

Abschnitt wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird betont. NL, UMG

100v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

101r

Auf dieser Seite wird zu „Margaritenn“, „außerwelten Jungfrewlichen Megte“ gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

101v

In diesem Textabschnitt wird zur heiligen Ursula gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: „Durch vnnsern herrn Jesum“. Als Leidender wird Jesus hier nicht dargestellt. Es ist nicht möglich zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird. NL, UMG

102v

Am Anfang der Seite wird zur heiligen Elisabeth gebetet. Auch Jesus wird einmal erwähnt: die heilige Elisabeth wird nämlich „gmahel Cristj“ genannt. Am Ende der Seite wird zu Gott gebetet. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

103r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text: nur sechs Zeilen. Es wird zu Gott gebetet. Jesus wird einmal erwähnt („Durch vnnsern hrn Jhesum Cristum“). Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden hier betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

103v

Auf dieser Seite wird zur heiligen Katharina gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

104r

Auch hier wird zur heiligen Katharina gebetet. Jesus wird „gmahel“ Kathatrinat genannt. Er wird hier nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

104v

Am Anfang der Seite wird zur heiligen Katharina gebetet. Auch Jesus wird im

folgenden Satz erwähnt: „Bit fur mich heilige Jung”fraw Sant Kathärin Das ich der glubd Cristj mog wirdig sein”. Die heilige Katharina wird hier als Mittlerin gesehen. Es scheint klar, dass weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu besonders betont wird. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. Am Ende der Seite wird zu Gott gebetet; Jesus wird dabei nicht erwähnt. NL, UMG

105r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text, nur acht Zeilen. In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Auch Jesus wird im Text erwähnt: „gib vns durch ir furbiet vnd verdienen das wir wirdiglich zu dem berg Der da Christus ist / mogent komen Der da kunfftig ist zu vrtailn die lebendign vnd die toden vnnd die Welt”. Im Text wird also über das jüngste Gericht gesprochen, und Jesus wird hier als Richter dargestellt. Es ist aber nicht möglich, mit Sicherheit zu sagen, ob die menschliche oder die göttliche Seite Jesu mehr betont wird (wie im Theorieteil erwähnt wurde, kann Jesus nämlich sowohl als Gott als auch als Mensch richten). Auf jeden Fall ist es klar, dass Jesus nicht als Leidender dargestellt wird. NL, UMG, JR

106r

Auf dieser Seite wird zur heiligen Barbara gebetet. Auch Jesus wird (zweimal) erwähnt: „Wir bitten dich empfil vnns durch dein gebet Cristo dem herren Wir Schrein zu dir wir elenden sunder wir seufzen zu dir / vnd suchen trost zu dir / Das wird zugefugt werdn Cristo Eya”. In diesem Textabschnitt wird die heilige Barbara als Mittlerin dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

106v

Am Anfang dieser Seite wird zur heiligen Barbara gebetet, und hierbei wird auch Jesus erwähnt: „vnd Cristum den gekreuzigitn mag vnss gnedig... Das wir wirdig werdn der verheissung Cristj”. Jesus wird im Text der Gekreuzigte genannt; sein Leiden wird jedoch nicht genauer beschrieben. Es ist also nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Die heilige Barbara wird als Mittlerin gesehen. Am Ende der Seite wird zu Gott gebetet. Hier wird Jesus nicht erwähnt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird auf dieser Seite

besonders betont. UL, UMG

107r

Am Anfang dieser Seite wird zu Gott gebetet. Im Text wird auf das Martyrium Jesu hingewiesen; „kostpar plut“ und „fronleichnam“ Jesus werden erwähnt, sie stehen jedoch nicht in direkter Verbindung mit dem Leiden Jesu. Es ist meiner Ansicht nach ist es nicht möglich zu sagen, ob Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird oder nicht. Im Text wird auch gesagt, dass Jesus mit Gott „In einigkait des heiligen gaists“ lebt und regiert. Hiermit wird auf die göttliche Seite Jesu hingewiesen, weil Jesus als Teil der Trinität dargestellt wird. Am Ende der Seite beginnt ein Gebet zur heiligen Odilia. Odilia wird „ein gmahel Cristj“ genannt. UL, G

107v

In diesem Textabschnitt wird weiter zur heiligen Odilia gebetet. Jesus wird himmlischer König genannt. Man kann also sagen, dass die königlichen Eigenschaften Jesu hier betont werden. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG, JP

108r

Hier wird zu Gott gebetet. Jesus wird erst gegen Ende der Seite erwähnt: „Durch vnnsern herrn Jesu Cristum“. Es ist nicht möglich zu sagen, ob die menschliche oder die göttliche Seite Jesu hier mehr betont wird. Klar ist, dass er nicht als Leidender dargestellt wird. NL, UMG

109r

Auf dieser Seite befindet sich ein Ablassgebet Papst Alexanders VI. Jesus wird auf dieser Seite nicht erwähnt. JN

109v

In diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Im Gebet wird auch Jesus erwähnt: „von dir ist geborenn wor den Jhesus Cristus gottes sun vnnser herre“. Man kann sagen, dass hier sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu angesprochen sind (ganz klar ist dies aber nicht, und auch zu diesem Abschnitt kann man schließlich sagen, dass weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird

klar hervorgehoben wird). Jesus wird auf dieser Seite als Gotteselement dargestellt, weil im Text gesagt wird, dass Gott der Vater Jesu ist (und somit sein Ursprung göttlich ist). Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG, JG

110r

Auf dieser Seite wird zur heiligen Anna gebetet, wobei auch indirekt auf Jesus hingewiesen wird: „wann aus dir ist entsprungen / die Edel roß / die da hat getrag den seligmacher der welt“. Hier wird also darauf hingewiesen, dass Anna die Großmutter Jesu war. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier hervorgehoben und er wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

110v

Auch auf dieser Seite wird zur heiligen Anna gebetet. Jesus wird nicht mit Namen genannt, aber sonst erwähnt: „Dauon geboren ist der allerheylist stern der in beschlossen hat die Son der gerechtigkeit der erleuchtiger der gantzen welt“. Hier wird also darauf hingewiesen, dass die heilige Anna Maria geboren hat. Obwohl Jesus hier mit Metaphern beschrieben wird, ist weder seine göttliche noch seine menschliche Seite besonders betont. Als Leidender wird er nicht dargestellt. NL, UMG

111r

Auf dieser Seite wird zur heiligen Anna gebetet. In diesem Abschnitt wird Jesus nicht erwähnt. JN

111v

Auch auf dieser Seite wird zur heiligen Anna gebetet. Im Gebet wird auch über Jesus gesprochen: „Wenn Cristus von deinem fleisch wollt nemen menschlich natur“. Hier wird also auf die menschliche Natur Jesu hingewiesen; die menschliche Natur sei jedoch etwas, was Jesus erst an sich nehmen musste. Die göttliche Natur Jesu kommt im Text nicht vor. Die heilige Anna wird auch „ain edle Grossmutter des kunigs aller kunig“ genannt. Hiermit wird auf die königlichen Eigenschaften Jesu hingewiesen. Als Leidender wird Jesus in diesem Abschnitt nicht dargestellt. NL, M, JP

112r

Auch in diesem Textabschnitt wird zur heiligen Anna gebetet. Jesus wird hier nicht

erwähnt. JN

112v

Auch auf dieser Seite wird zur heiligen Anna gebetet. Jesus wird zweimal erwähnt. Im Text wird gesagt, dass Christus Freude mit dem „heiligen geslecht“ Marias hat. Dann, am Ende der Seite, wird noch gesagt, dass „Christus dir und deiner tochter nichts ist versagen“. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

113r

Hier wird zur heiligen Anna gebetet; Jesus wird nicht erwähnt. JN

113v

Auf dieser Seite wird zur heiligen Anna und auch zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

114r

Auf dieser Seite gibt es nicht viel Text; nur fünf Zeilen. Hier wird folgenderweise zu Maria gebetet: „das ich von aller betrubnus dieser jemerlichen wellt erlost werd durch all deinen hailigsten Jhesus Amen“. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont. Das Leiden Jesu wird nicht erwähnt: deswegen kann man sagen, dass Jesus hier nicht als Leidender dargestellt wird. NL, UMG

115r

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird zweimal erwähnt, zuerst als ein Teil der Trinität: „Lob sy dem vatter vnnd dem sun / vnnd dem heiligen geyst“. Weil Jesus als ein Teil der Trinität dargestellt wird, kann man sagen, dass seine göttliche Seite hier betont wird. Zum zweiten Mal wird Jesus im folgenden Satz erwähnt: „Den kung gelegt inn das grad sollennt wir anpetten.“ Hier werden die königlichen Eigenschaften Jesu hervorgehoben. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG, JP

115v

Beim Lesen dieser Seite bleibt es unklar, zu wem eigentlich gebetet wird. Jesus wird mehrmals erwähnt. Der folgende Satz kommt zweimal vor: „Den kung gelegt in Das grab sollent wir anpetten“. In diesem Satz werden die königlichen Eigenschaften Jesu

betont. Im Text wird auch gesagt, dass Maria „wirt beraupt ires milten sun“. Am Ende der Seite wird die Marter Jesu auch noch folgenderweise beschrieben: „Der vnschuldig vnd ledig aller sund stirbt auss erbarmung des menschen“. Schließlich wird noch gesagt, dass „wir seind vrsach seiner martter“. Auf dieser Seite wird Jesus also als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG, JP

116r

Auf dieser Seite wird über Jesus viel gesprochen, zuerst im folgenden Satz: „Den kung gelegt Inn das grab söllent wir anpetten“. Hier werden die königlichen Eigenschaften Jesu hervorgehoben. Der Satz wird später auf dieser Seite wiederholt. Dann wird die Marter Jesu beschrieben: „der sich selbs durch bitt inn diß iamertal geben hatt inn hörtt marter vnd peynigen dar durch er vnns armen sündler das leben erlanngt hat“. In diesem Abschnitt wird Jesus als Erlöser und auch als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG, JH

116v

In diesem Abschnitt wird zu Maria gebetet. Das Leiden Jesu ist zentral. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird auf dieser Seite besonders betont. Am Ende des Seite wird nicht mehr zur Maria gebetet; im Text folgt nämlich ein Psalm, genauer gesagt Psalm 88. Der Psalm wird auf der nächsten Seite fortgesetzt. L, UMG

117r

Wenn der Psalmtext zu Ende ist, wird auf die Trinität hingewiesen: „Lob sy dem vatter vnd dem sun“. Der heilige Geist wird hier nicht erwähnt. Auf jeden Fall kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu hier betont wird. Etwas später wird noch zu Maria gebetet: „Die nacht da Christus gefanngen ward hast du maria vrwächig volbraucht / vnd do die anndern geschlaffen haben bist du wachent blüben“. Auf dieser Seite wird das Leiden Marias betont, das Leiden Jesu aber nicht. Gegen Ende der Seite wird Jesus auch „küng der ere“ genannt. Hier werden die königlichen Eigenschaften Jesu hervorgehoben. NL, G, JP

117v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Maria ihren Sohn leiden sah. Das Leiden Marias und auch das Leiden Jesu wird auf dieser Seite betont. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hervorgehoben. Mit Sicherheit kann man jedoch sagen, dass Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird. L, UMG

118r

Auf dieser Seite steht das Leiden Marias im Vordergrund. Mitten in der Beschreibung des Leidens Jesu steht eine interessante Stelle: „Sehend an den tod gottes den sie gefuret hatt“. Hier wird wirklich von dem Tod Gottes gesprochen. Man kann also sagen, dass die göttliche Seite Jesu auf dieser Seite betont wird. Gegen Ende der Seite wird erzählt, wie Jesus vom Kreuz genommen und zu Grabe getragen wird. L, G

118v

Auf dieser Seite wird über die Trauer Marias erzählt; jetzt ist ihr Sohn tot. Gegen Ende der Seite wird noch erzählt, dass Maria „die grossen peyn ihres suns“ sah. Auf dieser Seite wird Jesus als Leidender dargestellt. Unklar bleibt jedoch, ob seine göttliche oder seine menschliche Seite mehr betont wird. L, UMG

119r

Am Anfang dieses Textabschnittes wird das Leiden Marias beschrieben; das Leiden Jesu wird dagegen nicht besonders betont. Auch die Richtertätigkeit Jesu wird in diesem Abschnitt erwähnt: „O jungfrow maria versön mit vnns dein sun den erschrockenlichen richter“. Ob Jesus als Gott oder als Mensch richtet, geht aus dem Text nicht hervor. UL, UMG, JR

119v

Auf dieser Seite wird sowohl zu Gott, zu Jesus als auch zu Maria gebetet; am Anfang der Seite zu Maria, dann zu Jesus und danach zu Gott. Im Gebet wird das Leiden Marias betont. Am Ende der Seite wird zu Gott gebetet: „Dich gott loben wir der du beklaidet bist mit der menscheit“. Hier stehen die menschliche Seite Jesu und sein göttlicher Charakter nebeneinander. L, MG

120r

Auf dieser Seite wird zu Gott (oder zu Jesus) gebetet. Im Text wird gesagt, dass Gott „Jungfröwliche milch gesogenn mensch worden“ sei. Auf der vorherigen Seite wurde

zu Gott gebetet und gesagt, dass er Mensch geworden sei. Aus diesem Grund kann man sagen, dass in diesem Abschnitt sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu erwähnt werden. Auf dieser Seite wird auch über das Leiden Jesu gesprochen: „der du vnnser brächen an deinem lyb gelitten hast ... Dich bitten wir“. Man kann also sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. L, MG

120v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird einmal erwähnt („Durch vnnsern herren iesum cristum“). Jesus wird in diesem Abschnitt nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

121r

In diesem Textabschnitt wird das Leiden Jesu beschrieben. Im Text wird auch auf die Hirtentätigkeit Jesu hingewiesen: das Gebet beginnt mit den Worten „Den hirtten habent sie layder geschlagen.“ Es scheint, dass hier zu Maria gebetet wird; mit Namen genannt wird sie jedoch nicht. Jesus wird auch noch am Ende der Seite erwähnt: „dich wissent ain rayne mayd die du geborn hast / cristum gott vnnd mensch“. Auf dieser Seite wird also sowohl die menschliche als auch die göttliche Seite Jesu hervorgehoben. Meiner Ansicht nach wird Jesus hier als Leidender dargestellt. L, MG, JH

121v

Auf dieser Seite wird erzählt, dass Gott seinem Volk die Erlösung vorbereitet hat. Damit ist wahrscheinlich Jesus gemeint. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont, und Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. Man kann jedoch sagen, dass Jesus auf dieser Seite als Erlöser präsentiert wird. NL, UMG. JH

122r

In diesem Abschnitt wird zuerst über Johannes den Täufer gesprochen; mit Namen genannt wird er jedoch nicht. Danach wird über die Erlösung gehandelt, die Gott den Menschen vorbereitet hat. In diesem Text wird Jesus als Retter, Erlöser dargestellt.

Dann wird Jesus zusammen mit dem Vatergott erwähnt; hiermit wird seine göttliche Seite betont. Am Ende der Seite wird Jesus jedoch als Leidender dargestellt: im Text wird erzählt, wie Jesus gebunden und geschlagen wurde. L, G, JH

122v

Am Anfang dieser Seite wird das Leiden Jesu beschrieben. Dann wird zu Jesus gebetet. Hier wird auf die göttlichen Eigenschaften Jesu hingewiesen. Im Text wird nämlich gesagt: „Der du lebst vnd regierest gott ewiglich” L, G

123r

Auf dieser Seite wird über den heiligen Johannes gesprochen; gebetet wird jedoch zum „herr”; hiermit ist wahrscheinlich Jesus gemeint. Auch das Sterben Jesu am Kreuz wird im Text erwähnt. Wörtlich wird gesagt: „Der du lebst vnd regierest gott ewiglich”. Hier wird also auf göttliche Eigenschaften Jesu hingewiesen. Unten auf der Seite wird auch beschrieben, wie Maria ihren Sohn misshandeln sah. Deswegen kann man sagen, dass Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird. L, G

123v

In diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet; am Anfang erst kurz zu Gott: „Herr erhöhr mein bett vnd mein rüffen komm”. Im Text wird gesagt, dass Maria gehört habe, wie Jesus gebunden, geschlagen und „die ganntzen nacht schmachlich verspotten” wurde. Man kann also folgern, dass Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

124r

Am Anfang dieser Seite wird auf die Richtertätigkeit Jesu hingewiesen. Im Text wird gesagt, dass Jesus von der Jungfrau Maria geboren sei („auß einsprechung des heiligen geists”). Hiermit wird auf den göttlichen Ursprung Jesu hingewiesen, und weiter kann man folgern, dass Jesus hier als Gottesmensch dargestellt wird. Danach wird gesagt, dass Jesus „gelitten... den tod des kreütz vnd geschlagen mit hörkten strachen” wurde. Jesus wird hier also als Leidender dargestellt. Im Text wird jedoch nicht gesagt, dass Jesus Gott sei; seine Menschennatur wird ebenso in keiner Weise hervorgehoben. L, UMG, JG, JR

124v

Am Anfang dieser Seite wird zu Jesus gebetet, und es wird über Maria gesprochen: „durch ir manigfälttig wainen geführt werden zu den himelschen fröden“. Danach kommt Jesus in den Mittelpunkt: „Lob / ere / vnd andacht sy Jesu marie sun / ausgespannen am galgen des kreutz“. Das Leiden Jesu wird jedoch nicht besonders betont; aus diesem Grund kann man kaum sagen, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Im Text wird auch gesagt, dass Könige und Herren sich gegen den Gesalbten Gottes wenden. Hier geht es um Text aus dem Psalm 2. UL, UMG

125r

In diesem Textabschnitt ist das Leiden Marias, der Mutter Jesu, zentral: „Maria die iungfrow vnd muter stat da aussen bitterlich wainend so sie anscho’’wet den kung diser welt von den wietten den männer als schnödiglich vmbziehen“. Das Königtum Jesu wird im Text hervorgehoben. Hier kommt auch das Leiden Jesu in den Vordergrund. Maria wird auch „ain muter des sun gottes“ genannt. Jesus wird als Gottessohn, jedoch nicht als Gott dargestellt. Stattdessen könnte man sagen, dass Jesus hier als Gottesmensch gesehen wird. L, UMG, JG, JP

125v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Im Text wird auf „die menscheit deins eingepornnen suns“ hingewiesen. Die Menschheit Jesu wird hier hervorgehoben, und man kann sagen, dass Jesus auch als Gottesmensch dargestellt wird, da er eingeborener Sohn Gottes genannt wird. Im Text wird aber auch gesagt, dass Jesus „lebt vnd regiert gott ewiglich“; hier wird also die göttliche Seite Jesu betont. Am Ende der Seite wird auch noch an das Leiden Jesu erinnert. L, MG, JG

126r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet; im Gebet werden die Tortur und das Leiden Jesu beschrieben. Jesus wird also als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

126v

Hier wird Jesus zweimal erwähnt. Zuerst wird auf die Trinität hingewiesen („Lob sy dem vatter vnd dem sun vnd dem heiligen geyst“). Die göttliche Seite Jesu ist

ausgedrückt. Danach wird Jesus jedoch wieder als Leidender dargestellt. Auch an das Leiden Marias wird erinnert: im Text wird erzählt, wie sie leidet, wenn sie Jesus das Kreuz tragen sieht. L, G

127r

Gleich am Anfang dieser Seite wird Jesus erwähnt: „Lob ere / vnd andacht sy Jesu marie sun / außgespannen am galgen des kreütz vmb Erlösung seins volks“. Das Leiden Jesu wird jedoch nicht besonders betont; deswegen ist es nicht möglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Auf jeden Fall wird Jesus hier als Erlöser verstanden. Jesus wird auch noch am Ende der Seite erwähnt: „Lob sy dem vatter vnd dem sun“. Hier wird die göttliche Seite Jesu angesprochen. UL, G, JH

127v

Auf dieser Seite wird über den Schmerz Marias, der Mutter Jesu, gesprochen. Im Text wird auch gesagt: „es ist nit gewesen ain schmerz glych diser muter schmerz die gewainet hat den tod deß der ist got vnd mensch“. Hiermit wird sowohl auf die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu hingewiesen. Im Text wird auch erzählt, wie Jesus nach Golgatha gebracht wird. Sein Leiden wird jedoch nicht genauer beschrieben; deswegen ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, MG

128r

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Jesus wird in zwei verschiedenen Kontexten erwähnt, zuerst auf folgender Weise: „Durch vnnsern herren Jesum Cristum Der da lebt vnd regieret mit gott dem vatter Inn ainigkeit gottes heiligen geysts“. Hier wird die göttliche Seite Jesu betont. Am Ende der Seite wird das Leiden Jesu beschrieben. Auch der Purpurmantel und die Dornenkrone werden erwähnt; sie weisen auf das Königtum Jesu hin, jedoch eher auf ironische Weise. L, G, JP

128v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet; im Text wird erzählt, wie Maria gelitten hat, wenn man Jesus zum Gericht bringt und ihn verurteilt. Das Leiden Jesu wird jedoch nicht genauer beschrieben, und es lässt sich kaum entscheiden, ob er als Leidender

dargestellt wird oder nicht. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu werden in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG

129r

Am Anfang der Seite wird zu Maria, danach zu Gott gebetet; am Ende der Seite wird auch noch von Jesus gesprochen. Im Text wird das Leiden Jesu beschrieben; auch die Funktion Jesu als Erlöser wird berührt (der da hatt gesund gmacht vnnnser sünfftzen). Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu werden besonders betont. L, UMG, JH

129v

An dieser Seite wird eine bekannte Bibelstelle zitiert, nämlich der Psalm 22. Auch hier ist es nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird. Am Ende der Seite wird Jesus auch namentlich erwähnt zusammen mit dem Vatergott. UL, G

130r

Am Anfang dieser Seite wird erzählt, dass Maria den Tod ihres Sohnes gesehen hat. Dann wird erzählt, wie Jesus ans Kreuz genagelt wird. Auf dieser Seite wird Jesus als Leidender dargestellt. Es ist jedoch unmöglich, eindeutig zu sagen, ob seine göttliche oder seine menschliche Seite mehr betont wird. L, UMG

130v

Am Anfang dieser Seite wird zu Gott gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: „durch vnser herren iesum cristum der da lebt vnd regeiret mit dir gott In ainigkeit gott des heiligen geysts“. Hier wird also auf die Trinität – und Jesus als Teil von ihr – hingewiesen. Mit anderen Worten wird hier die göttliche Seite Jesu betont. Am Ende der Seite wird jedoch das Leiden Christi (und das Leiden Marias) beschrieben. L, G

131r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, wie Maria gesehen hat, wie Jesus gekreuzigt wurde. Die Tortur Jesu wird auch beschrieben. Auf dieser Seite wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

131v

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Erst am Ende der Seite wird Jesus erwähnt („Durch den selben vnnsern herren iesum“). Jesus wird nicht als Leidender dargestellt, und weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird hier hervorgehoben. NL, UMG

132r

Am Anfang dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird auf folgende Weise (zusammen mit Vatergott) erwähnt: „Lob sy dem vatter vnd dem Sund“. Hier wird die göttliche Seite Jesu betont. Unklar aber bleibt, ob er als Leidender gesehen wird oder nicht. Später auf dieser Seite wird aus dem Psalm 22 zitiert. UL, G

132v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie die Menschen schreien, dass man Jesus kreuzigen sollte. Im Text wird auch mitgeteilt, dass Jesus „die peyn gelitten hatt“. Man kann also sagen, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden auf dieser Seite betont. L, UMG

133r

Am Anfang dieser Seite wird vom Tod Jesu erzählt: „Am stam des heiligen kreütz sterbent hatt er vns auff thon die gerechten seyten da durch der welt das verlorn paradÿß ynganng ist auff thon“. Das Leiden Jesu wird nicht genauer beschrieben; nur sein Tod wird erwähnt und dessen Bedeutung wird betont. Danach wird gebetet; es bleibt jedoch etwas unklar, zum wem. Meiner Ansicht nach ist es nicht möglich zu sagen, ob Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

133v

Auf dieser Seite ist das Leiden Jesu zentral; hier wird auch erzählt, wie er stirbt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

134r

In diesem Abschnitt steht das Leiden Jesu im Vordergrund. Doch wird Maria die Gebärerin Gottes genannt. Man kann also sagen, dass die göttliche Seite Jesu in diesem Abschnitt betont wird. L, G

134v

Auch auf dieser Seite spielt die Beschreibung des Leidens Jesu eine wichtige Rolle. Im Text wird erzählt, wie Maria unter dem Kreuz stand und ihren Sohn „auß grossem schmerzen schrieen“ hörte. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

135r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird einmal erwähnt: „vnnd empfilh vnnser geyst deinem sun durch den dein furbittung vnns geholffen werd“. Maria wird hier als Mittlerin gesehen. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont, und er wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

135v

Der Tod Jesu und das Kreuz werden auf dieser Seite erwähnt. Das Leiden Marias wird betont, das Leiden Jesu aber nicht; deswegen ist es nicht möglich zu sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. Im Text wird jedoch noch die Hoffnung ausgedrückt, dass man zusammen mit dem Kreuz Jesu gekreuzigt wird: „durch den mir die welt gekreütziget ist vnd ich der welt“. Man hofft also, dass das Weltliche im Leben des Betenden seine Bedeutung verlieren würde. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird auf dieser Seite besonders betont. UL, UMG

136r

In diesem Textabschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Auch Maria leidet, wenn sie zusieht, wie ihr Sohn misshandelt wird. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

136v

Auch in diesem Textabschnitt wird das Leiden Jesu und seiner Mutter Maria beschrieben; eigentlich steht das Leiden Marias hier im Vordergrund. Auf jeden Fall wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

137r

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Im Gebet wird über die Menschwerdung (und

Gottheit) Jesu gesprochen. Danach wird auf die Trinität hingewiesen: im Text wird gesagt, dass Jesus mit Gott in Einigkeit des heiligen Geistes lebt und regiert. Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. NL, G

137v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Maria Jesus vom Kreuz abnahm. Am Anfang dieser Seite wird vom Leiden Marias gesprochen, danach auch zu ihr gebetet. Im Text wird gesagt, dass Jesus schon tot ist. Deswegen ist es nicht möglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

138r

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Maria den Leichnam Jesu sieht und ihn küsst. Auch die Wunden Jesu werden erwähnt. Im Text wird gesagt, dass Jesus schon tot ist; deswegen ist nicht möglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Am Ende wird Jesus zusammen mit Gottvater erwähnt: „Lob sy dem vatter vnd dem sun“. Hier wird seine göttliche Seite betont. Am Ende der Seite wird aus der Bibel zitiert. Es geht um den Psalm 41. UL, G

138v

Am Anfang dieser Seite steht wieder ein Zitat eines Psalmtextes; Jesus wird hier nicht erwähnt. Am Ende der Seite wird Jesus aber mit Namen genannt: „O iesu ein namhafter küng die mittleydung deiner muter behalt vnns vor der grub des hellischen furs“. Hier werden die königlichen Eigenschaften Jesu betont. Unklar aber bleibt, ob seine göttliche oder menschliche Seite hervorgehoben wird und ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG, JP

139r

In diesem Abschnitt ist das Leiden Marias Hauptthema. Im Text wird über den Tod und das Begräbnis Jesu gesprochen, über sein Leiden aber nicht. Deswegen ist es unmöglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Im Text werden die königlichen Eigenschaften Jesu hervorgehoben: Er wird nämlich „Unschuldiger kung“ genannt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG, JP

139v

Auf dieser Seite wird das Leiden Marias weiter behandelt. „hat sie mer gewainet im hertzen dann mit den augen“, wird im Text gesagt. Im Text wird auch erzählt, wie Jesus begraben wurde. Auch das Leiden Jesu wird erwähnt und betont. Weder seine göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden betont. L, UMG

140r

Zuerst scheint es, dass auf dieser Seite zu Gott gebetet wird. Im Gebet wird jedoch gesagt, dass Gott zu Grabe gelegt worden ist. Hiermit wird klar, dass hier zu Jesus gebetet wird. Dies könnte man jedoch so interpretieren, dass Jesus in diesem Zusammenhang als Gott gesehen wird. Etwas später findet sich der Satz: „Der du lebst vnd re”gierest gott ewigklich“. Bald wird auch (wieder) erzählt, wie Jesus begraben wurde. Hier wird also auf den Tod Jesu hingewiesen. Es ist nicht ganz klar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, G

140v

Am Anfang dieser Seite wird weiter das Leiden Marias beschrieben; auch Jesus wird erwähnt. Das Leiden Jesu wird auf dieser Seite nicht beschrieben; es ist jedoch mit dem Leiden Marias verbunden. Deswegen ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG

141r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Am Ende der Seite wird auch Jesus erwähnt: „Vnnd das wir mit deinem sun vnd dir ewiglich leben Das verlyche vnns vnnser herr Jesus cristus Der da lebt vnd regiert got ewiglich“. Es ist klar, dass in diesem Abschnitt die göttlichen Eigenschaften Jesu hervorgehoben werden. Als Leidender wird Jesus hier nicht dargestellt. NL, G

142r

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Auch das Leiden Jesu wird erwähnt: Maria habe „hie auff erden von dem leyden ires lieben kundes“ gelitten. Jesus wird hier als Leidender dargestellt; weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

142v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet; das Leiden Marias wird beschrieben. Jesus wird nicht erwähnt. JN

143r

Auch auf dieser Seite wird wieder zu Maria gebetet. Auch Jesus wird erwähnt; diesmal ist von der Kindheit Jesu die Rede. Im Text wird über die Flucht nach Ägypten erzählt. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG, KIND

143v

In diesem Textabschnitt wird wieder zu Maria gebetet, und die Beschreibung ihres Leidens ist Hauptthema. Auf das Leiden Jesu wird nicht hingewiesen, und es lässt sich nicht sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders hervorgehoben. UL,

144r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird als Leidender dargestellt: im Text wird erzählt, dass Maria „hertzlaid“ bei ihrem Kind gesehen habe. Das eigene Leiden Marias ist hier jedoch zentraler. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

144v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Auch das Leiden Jesus wird beschrieben: im Text wird beispielsweise erzählt, wie Jesus geschlagen wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

145r

Auch in diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet; im Text wird erzählt, wie sie ihren Sohn leiden sah. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

145v

In diesem Textabschnitt wird wieder zu Maria gebetet, und ihr Leiden steht im Vordergrund: Sie habe unter dem Kreuz gestanden und sei vor großem Leid niedergefallen. Auch Jesus wird als Leidender dargestellt: er habe ein „minütlich vnd

gebenedeytes antlitz” gehabt. Weder die menschlichen noch die göttlichen Eigenschaften Jesu werden hier besonders betont. L, UMG

146r

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, wie Maria mit ansehen musste, dass ihr Sohn an das Kreuz genagelt wurde und wie das Blut von seinen Wunden auf die Erden floß. In diesem Abschnitt steht das Leiden Jesu (und auch das Leiden Marias) im Vordergrund. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders hervorgehoben. L, UMG

146v

In diesem Textabschnitt wird weiterhin zu Maria gebetet. Jesus wird zweimal erwähnt. Zuerst wird über den Tod Jesu gesprochen: „Nun bitt ich dich frow Königin / das der tod deines lieben kunds an mir vnd ain meiner frucht nit sölt verlorn werden”. Dann wird über das Leiden, „hertzelayd”, Marias erzählt; dieses Leiden empfand sie, als sie ihr liebes Kind am Kreuz hängen sah. Obwohl auf dieser Seite das Leiden Marias mehr als das Leiden Jesu hervorgehoben wird, kann man sagen, dass Jesus als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

147r

In diesem Textabschnitt wird wieder zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, wie Jesus am Kreuz seinen himmlischen Vater anrief. Das Schreien wirkt so, dass sich Himmel und Erde bewegen. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

147v

Auch hier wird zu Maria gebetet. Auf dieser Seite wird vor allem das Leiden Marias betont; sie sieht nämlich ihren Sohn leiden und sterben. Das Leiden Jesu wird jedoch eigentlich nur an einer Stelle betont: Jesus habe mit „lämerlichen stimm” gerufen. Man kann sagen, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier betont. L, UMG

148r

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet, und das Leiden Marias ist immer noch

zentral. Auch Jesus wird in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt: Maria sieht, wie er gemartert und gequält wird. Weder göttliche noch menschliche Eigenschaften Jesu werden in diesem Textabschnitt hervorgehoben. L, UMG

148v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Text wird beispielsweise erzählt, wie Maria Blut und Wasser aus den Wunden Jesu fließen sah. Aus diesem Grund kann gesagt werden, dass Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. L, UMG

149r

Hier wird weiter zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, wie Maria den Mund und die Wunden ihres Sohnes küsst. Jesus ist gerade vom Kreuz herabgenommen worden, und er ist schon tot. Später wird noch erzählt, wie Jesus in das Grab gelegt wird. Es ist unmöglich zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden hervorgehoben. UL, UMG

149v

In diesem Abschnitt wird wieder zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, dass Maria in „iämerlichen klag“ ausbrach, weil Jesus tot war. Es lässt sich nicht sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders hervorgehoben. UL, UMG

150r

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Auch Jesus wird erwähnt: er sei Maria „in grosser clarheit vnd trost“ erschienen. In diesem Abschnitt wird Jesus also nicht als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. NL, UMG

150v

Auch in diesem Abschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird einmal erwähnt. Er wird „liebes Kind“ Marias genannt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, UMG

151r

Auf dieser Seite wird über den Tod des Menschen gesprochen. Im Text wird gesagt, dass dann ein Richter kommt, der viele Fragen stellt: „wie lieb hast du mich gehept die Wal du kraft hast gehabt“. Im Text wird jedoch nicht gesagt, wer dieser Richter ist; es ist begründet, anzunehmen, dass es entweder Gott oder Jesus sein könnte. Diese Seite habe ich zur Kategorie JN klassifiziert, da der Richter auch Gott sein könnte. In diesem Abschnitt handelt es um die Anfechtungen des Menschen im Angesicht des Todes, die bis zur Seite 159r reichen. JN

151v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Hier ist von der Inkarnation Christi die Rede, und Maria wird „mutter gottes“ genannt. Hier wird die göttliche Seite Jesu betont. Als Leidender wird Jesus auf dieser Seite nicht dargestellt. Am Ende der Seite wird Jesus „sun gottes“ genannt. Deswegen kann man sagen, dass er auf dieser Seite auch als Gottesmensch dargestellt wird. NL, G, JG

152r

Hier wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht mit Namen erwähnt. Am Ende der Seite wird Maria „mutter gottes“ genannt. Man kann sagen, dass hier die göttliche Seite Jesu betont wird. Als Leidender wird Jesus in keiner Weise dargestellt. NL, G

152v

Auf dieser Seite wird über das Sterben eines Menschen gehandelt. Im Text wird gesagt, dass in der Stunde des Sterbens ein böser Geist kommt, der den Sterbenden anspricht. Der Geist fragt beispielsweise, wie es dem Betenden möglich gewesen ist, zu glauben, dass „inn gott seind dry person vnd ain ainiges wesen“. An dieser Textstelle wird also auf die Dreifaltigkeit Gottes hingewiesen. „Wie ist es möglich das sich die göttlich natur hab verainigt mit menschlicher natur“, wird auch im Text gefragt. Hier wird auf die Menschwerdung Gottes, mit anderen Worten auf Jesus, hingewiesen (und es wird gefragt, wie es möglich gewesen ist, dass der Betende daran hat glauben können). Im Text wird gesagt, dass die göttliche Natur sich mit der menschlichen Natur vereinigt hat. Hier wird also sowohl auf die göttliche als auch auf die menschliche Natur Jesu hingewiesen, auch wenn Jesus nicht mit Namen erwähnt

wird. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, MG

153r

Am Anfang dieser Seite wird gesagt, dass man zu Maria, zur „Mutter gottes“, beten sollte. Jesus wird „aller liebsten sun“ Marias genannt. Danach wird auch noch zu Maria gebetet. Jesus wird auch hier erwähnt: „Ich glaub das du inn deinem lungfröwlichen leib hast getragen den almechttigen inn ainem wesen dryer person verainiget inn menschlicher natur“. Im Text wird sowohl auf die Menschwerdung Christi als auch auf die Trinität hingewiesen. Deswegen kann man sagen, dass sowohl die göttliche als auch die menschliche Seite Jesu auf dieser Seite hervorgehoben werden. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. NL, MG

153v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Gebet wird gesagt, dass man (hiermit wird die Betende gemeint) an Maria glaubt. Als Leidender wird Jesus nicht dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. NL, UMG

154r

Auf dieser Seite wird über den bösen Geist und die Sünden der Menschen gesprochen. Ab Mitte dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Text wird erzählt, wie Maria unter dem Kreuz stand. Jesus wird als Leidender dargestellt; weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

154v

Auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Im Gebet wird die Hoffnung ausgedrückt, dass Maria den Betenden gegen ihren „lieben sun“ „versprechen“ würde. Maria wird hier also als Mittlerin gesehen. Jesus wird als hoher Richter angesehen, für den man eine Mittlerin braucht. Jesus wird als Leidender dargestellt. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont. L, UMG, JR

155r

Am Anfang dieser Seite wird zu Maria gebetet. Danach jedoch wird über das Schicksal des Menschen, vor allem über seine verlorene Zeit gesprochen. Im Text wird auch gesagt, dass man zu Maria beten sollte. Jesus wird auf dieser Seite nur

einmal erwähnt, und auch dann nur indirekt. Maria wird nämlich „die gebererin gottes“ genannt. Hiermit wird auf die göttliche Seite Jesu hingewiesen. Als Leidender wird Jesus auf dieser Seite nicht dargestellt. NL, G

155v

Am Anfang dieser Seite wird der Text der vorherigen Seite fortgesetzt. Danach wird zu Maria gebetet. Sie wird „betrüpte müter gottes“ genannt. Im Text wird erzählt, wie Jesus von seinem himmlischen Vater alleingelassen wurde. Auch sonst wird er als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

156r

Zunächst wird zu Maria gebetet. Jesus wird hier nicht erwähnt. Danach wird über das strenge Urteil Gottes gesprochen, wobei auf das jüngste Gericht hingewiesen wird. Hier wird auch Jesus erwähnt, auch hier als Richter, und Maria fungiert als Mittlerin. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. Er wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG, JR

156v

Auf dieser Seite wird wieder zu Maria gebetet. Im Text wird über den Tod Marias gesprochen. Im Text wird von dem Moment gesprochen, wo Maria „auß diesem lamertal“ zu ihrem lieben Sohn gehen darf. In diesem Abschnitt wird Jesus nicht als Leidender dargestellt, und es ist unmöglich zu sagen, ob seine menschliche oder seine göttliche Seite mehr betont wird. NL, UMG

157r

Auch auf dieser Seite wird über das strenge Urteil Gottes beim letzten Gericht gesprochen. „Vnd ich nit würd wissen ob ich von der zal der verdampften sy oder der gerechten“, wird zu Bedenken gegeben. Dann wird zu Maria gebetet. Im Gebet wird auch über das Mitleiden, das Maria mit ihrem Sohn hatte, gesprochen. In dem Text wird ausgeführt, dass Maria litt, als Jesus von Pilatus verurteilt wurde. Maria wird auch als Mittlerin gesehen: „O Maria du muter der barmhertzigkeit ich bitt dich das du mir bysteest inn der angstlichen stund meines vrteils“. Es ist nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Im

Text wird erzählt, dass er von Pilatus ungerechterweise verurteilt wurde. Sein Leiden wird jedoch nicht genauer beschrieben. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt betont. UL, UMG

157v

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Maria wird „mutter gottes“ genannt. Hiermit wird auf die göttliche Seite Jesu hingewiesen. Jesus wird aber auch als Leidender dargestellt: Maria habe ihren Sohn „in tödtlicher not“ gekreuzigt sehen. L, G

158r

Hier wird zu Maria gebetet. Im Text wird gesagt, dass der Betende schließlich zum obersten Richter geführt wird. Ob dieser Richter Jesus oder Gott ist, geht aus dem Text nicht klar hervor. Dieser Abschnitt muss also der Gruppe JN („Jesus wird nicht erwähnt“) zugeordnet werden. JN

158v

Auch auf dieser Seite wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

159r

In diesem Textabschnitt wird zu Maria gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. Auch auf dieser Seite wird über das Sterben des Menschen im Totenbett gesprochen. Es sei möglich, dass man vom „bösen Feind“ betrübt wird. JN

159v

Hier wird zu Gott gebetet. Jesus kommt im Text nicht vor. Das Kreuz wird jedoch erwähnt (erleucht meine augen durch das zaichen des heiligen kreutz). JN

160r

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Ganz am Anfang dieser Seite wird auch Jesus erwähnt („Durch Cristum vnsern herren“). Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier betont. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, UMG

160v

Auf dieser Seite wird zu Gott gebetet. Jesus wird nicht erwähnt. JN

161r

In diesem Textabschnitt wird zu Gott gebetet. Auch Jesus wird einmal erwähnt

(„Durch Cristum vnsern herren“). Auf dieser Seite wird Jesus nicht als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. NL, UMG

161v

Zuerst scheint es, dass in diesem Textabschnitt zu Gott gebetet wird; im Text wird der „Allmächtiger wider maker des lebens“ angebetet. Im Text wird jedoch gesagt, dass der „Allmächtige“ den Tod der Menschen mit seinem Tod zerstört habe. Weil mit dieser Benennung auf Jesus hingewiesen wird, kann man sagen, dass die göttliche Seite Jesu hier betont wird. Jesus wird nicht als Leidender dargestellt. NL, G

162r

Hier wird zu Gott gebetet. Jesus wird auf dieser Seite nicht erwähnt. JN

163r

Auf dieser Seite beginnt die Passion nach Matthäus (Kapiteln 26 und 27). Im Text wird erzählt, wie Jesus zu seinen Jüngern spricht. Er erzählt ihnen, dass er bald gekreuzigt werde. Fürsten und Priester sprechen miteinander, dass Jesus gefangen werden soll. Es ist nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden angesprochen. UL, UMG

163v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie ein Weib zu Jesus geht und ihn salbt. Auch hier kann man nicht eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Es geht um einen Teil der Ostergeschichte; die Tortur und das Leiden Jesu werden in diesem Abschnitt nicht beschrieben, obwohl sie den Endpunkt dieser Geschichte bilden. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Textabschnitt besonders hervorgehoben. UL, UMG

164r

Die Passionsgeschichte nimmt ihren Lauf. Es ist unmöglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht; das eigentliche Leiden Jesu wird auch in diesem Abschnitt nicht beschrieben, obwohl es um einen Teil der Passionsgeschichte geht. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird

besonders betont. UL, UMG

164v

In diesem Abschnitt wird das letzte Abendmahl behandelt. Jesus erzählt seinen Jüngern, dass einer von ihnen ihn verraten wird. „Bin ichs nit herr“, fragen die Jünger. Auch an diesem Abschnitt bleibt es unmöglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird betont. UL, UMG

165r

Auch in diesem Abschnitt wird über das letzte Abendmahl erzählt. Im Text wird dann erzählt, wie Jesus mit seinen Jüngern zum Ölberg geht. Auch hier ist es unmöglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden hervorgehoben. Jesus nennt sich Hirt („ich wirt slahen den hirtten / Vnnd die schaff werdent Zersträt“). UL, UMG, JH

165v

Im Text wird erzählt, dass Jesus im Garten Gethsemane mit seinen Jüngern ist. Jesus sagt seinen Jüngern, dass er todtraurig sei. Dann betet Jesus zu Gott, seinem Vater: „Mein Vatter ist es möglich / gee von mir disen Kelch / Doch nit als ich / Sunder als dw willt“. Man kann sagen, dass Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird, da er große seelische Schmerzen empfindet. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. L, UMG

166r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus seine Jünger schlafend findet. Jesus nennt sich Menschensohn, der „wirtt gegeben in die hennd der sündler“. Es lässt sich nicht sagen, ob Jesus in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird; weder körperliches noch seelisches Leiden Jesu wird in diesem Abschnitt beschrieben. Immerhin handelt es sich um einen Teil der Passionsgeschichte. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

166v

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Judas mit Soldaten zu Jesus kommt und seinen Meister küsst. Jesus wird gefangengenommen. Einer von denen, die bei ihm

sind, schlägt einem Knecht des Fürsten sein Ohr ab. Auch in diesem Abschnitt ist es schwer, eindeutig zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG

167r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus sagt, dass sein Schicksal so sein muss, wie es ist. Hier wird auch erzählt, wie Jesus als Gefangener zu Caiphas geführt wird. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont. Es ist nicht möglich, eindeutig zu sagen, ob Jesus hier als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

167v

Im Text wird erzählt, wie man falsche Zeugen gegen Jesus sucht. Jesus wird auch gefragt, ob er Christus, der Sohn Gottes, sei. Jesus aber antwortet nicht. Diese Stelle kann man so interpretieren, dass hier auf Jesus als Gotteseinzig hingewiesen wird, weil im Text darauf hingewiesen wird, dass er möglicherweise göttlicher Abstammung ist. Auch hier fällt es schwer zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG, JG

168r

Jesus sagt, dass man noch den Menschensohn „sitzen zu der rechten der tugent gottes / und khomen in die wolckhen des Himmels" sehen wird. Dies könnte man so interpretieren, dass Jesus hier als Gotteseinzig dargestellt wird. Auf dieser Seite wird das Leiden Jesu beschrieben: im Text wird erzählt, dass Jesus geschlagen wird. Wer hat dich geschlagen, wird Jesus gefragt. L, UMG, JG

168v

Petrus wird gefragt, ob er nicht einer der Jünger Jesu sei. Petrus aber sagt dreimal, dass er Jesus nicht kennt. Jesus wird gebunden zu Pilatus geführt. Es ist nicht möglich, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird (da sein Leiden hier nicht beschrieben wird). Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

169r

Auf dieser Seite wird unter anderem über den Schicksal von Judas gesprochen. Jesus wird nicht erwähnt. JN

169v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Jesus vor dem Richter steht. Das Volk wird gefragt, ob man Barabbas oder Jesus freilassen sollte; die Menschen wollen Barabbas. Auch hier bleibt es etwas unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Auf dieser Seite werden die Tortur und das Leiden Jesu nämlich nicht genauer beschrieben. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

170r

Pilatus spricht zum Volk, und die Menschen sagen, dass man Jesus kreuzigen soll. Hier bleibt es unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Seine Tortur und sein Leiden werden nicht genauer beschrieben. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird besonders betont. UL, UMG

170v

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Pilatus seine Hände in Unschuld wäscht. Im Text wird auch gesagt, dass Jesus einen Purpurmantel und eine Dornenkrone trägt. Diese weisen auf die königlichen Eigenschaften Jesu hin, jedoch eher auf ironische Weise. Jesus wird auch geschlagen, und man kann sagen, dass er in diesem Abschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden besonders hervorgehoben. L, UMG, JP

171r

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Jesus nach Golgatha gebracht und gekreuzigt wird. Simon von Cyrene wird gezwungen, das Kreuz Jesu zu tragen. Es besteht kein Zweifel daran, dass Jesus auf dieser Seite als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttlichen noch seinen menschlichen Eigenschaften werden besonders hervorgehoben. L, UMG

171v

In diesem Stadium der Passionsgeschichte ist Jesus schon gekreuzigt worden. Auf jeden Fall kann man sagen, dass Jesus als Leidender dargestellt wird. Man fordert

Jesus auf, dass er vom Kreuz herabsteigen soll, falls er der Gottessohn sei. Hier wird also auf Jesus als Gotteseinzig hingewiesen. Auch auf königliche Eigenschaften Jesu wird hingewiesen, jedoch eher auf ironische Weise. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird auf dieser Seite besonders betont. L, UMG, JG, JP

172r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie eine große Finsternis über das ganze Erdreich fällt. Jesus am Kreuz ruft verzweifelt, warum Gott ihn verlassen hat. Später ruft Jesus „mit Ainer grossen stim“ und gibt seinen Geist auf. Auf dieser Seite werden das Leiden und der Tod Jesu beschrieben. Jesus wird hier sehr deutlich als Leidender dargestellt. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. L, UMG

172v

Im Text wird erzählt, was nach dem Tod Jesu geschieht. Die toten Heiligen stehen auf und erscheinen vielen Menschen. Die Menschen sprechen zueinander, dass Jesus Gottessohn gewesen sei. Auf dieser Seite wird deutlich auf den göttlichen Ursprung Jesu hingewiesen. Als Gott wird er jedoch nicht dargestellt, und auch seine menschliche Seite wird nicht hervorgehoben. Als Leidender wird er nicht dargestellt. NL, UMG

173r

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Joseph von Arimathia den Leichnam Jesu bekommt. Jesus wird in ein neues Grab gelegt. Fürsten und Priester kommen und erzählen, dass Jesus gesagt habe, dass er in drei Tagen auferstehen werde. Darum soll das Grab bewacht werden, damit die Jünger Jesu den Leichnam nicht stehlen. Auf dieser Seite wird weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu besonders betont. Als Leidender wird er nicht dargestellt. NL, UMG

173v

Auf dieser Seite beginnt die Passion nach Markus (Kapitel 14 und 15). Im Text wird erzählt, wie die obersten Priester und Schriftgelehrten miteinander sprechen und beraten, wie sie Jesus fangen könnten. Das Leiden Jesu wird in diesem Abschnitt nicht beschrieben. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders

betont. UL, UMG

174r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie eine Frau Jesus salbt. Jesus sagt, dass dies für sein Begräbnis geschehen sei. Hier bleibt es unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden in diesem Abschnitt besonders betont. UL, UMG

174v

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie Judas Jesus verrät. Es ist nicht möglich, zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird, da sein Leiden an dieser Seite nicht beschrieben wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG

175r

Jesus isst mit seinen Jüngern ein Osterlamm. Jesus erzählt den Jüngern, dass einer von ihnen ihn verraten werde. Es ist unmöglich zu sagen, ob die göttliche oder die menschliche Seite Jesu mehr betont wird und ob er als Leidender dargestellt wird. UL, UMG

175v

In diesem Abschnitt wird über das letzte Abendmahl erzählt. Jesus sagt, dass der Wein sein Blut sei. Er sagt: „wann es ist geschriben / Ich wirt schlahen den hurten / und die schaff werdent zerstret“. Hier wird also auf die Hirtentätigkeit Jesu hingewiesen. Später sagt Jesus zu Petrus, dass dieser ihn dreimal verleugnen werde. Auch in diesem Textabschnitt bleibt unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG, JH

176r

Jesus betet, dass ihm der Kelch des Leidens abgenommen würde. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt besonders betont, und es bleibt etwas unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird. Auf sein künftiges Leiden wird hingewiesen, es wird aber nicht genauer beschrieben. UL, UMG

176v

Auf dieser Seite wird erzählt, wie Jesus zu seinen Jüngern über sein Schicksal spricht. Danach kommt Judas mit vielen anderen Menschen und verrät Jesus. In diesem Abschnitt werden weder die menschlichen noch die göttlichen Eigenschaften Jesu besonders betont; Jesus nennt sich jedoch „Menschensohn“. Genauso wie in den vorherigen Abschnitten bleibt unklar, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

177r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie Judas Jesus küsst und Jesus gefangengenommen wird. Auch hier lässt sich kaum sagen, ob die göttliche oder menschliche Seite Jesu mehr betont wird. Es ist auch unmöglich zu sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird. UL, UMG

177v

Jesus wird zum obersten Priester geführt, und man spricht falsches Zeugnis gegen Jesus. Über Jesus wird auf folgender Weise gesprochen: „Wir haben von Im gehört / Das Er gesprochen hat / Ich wil zerstörn den Tempel mit der hannd gemacht / Vnnd über dreÿ tag / wirt ich ainen anndern pawen“. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird in diesem Textabschnitt betont, und es bleibt unklar, ob er als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

178r

In diesem Abschnitt wird erzählt, wie der oberste Priester Jesus fragt, ob er Gottessohn sei. Jesus bejaht und sagt, dass er Gottessohn sei. Dies könnte man so interpretieren, dass die göttliche Seite Jesu hier betont wird; jedoch würde ich eher sagen, dass Jesus hier als Gottesmensch dargestellt wird. Im Text wird nämlich nicht gesagt, dass Jesus Gott sei; nur dass er Gottessohn sei und mit göttlicher Kraft kommt. In diesem Abschnitt wird Jesus auch als Leidender dargestellt; am Ende der Seite beginnt nämlich die Beschreibung seiner Tortur. L, UMG, JG

178v

Petrus wird gefragt, ob er Jesus kennt. Petrus leugnet dies gleich dreimal. Auch hier handelt es um eine gut bekannte Bibelstelle. Weder die menschliche noch die göttliche Seite Jesu wird in diesem Abschnitt betont, und es ist unklar, ob er als

Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

179r

Petrus verleugnet Jesus zum dritten Mal. Pilatus fragt Jesus, ob er der Judenkönig sei. „Dw sprichest es“, antwortet Jesus. Weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu werden in diesem Textabschnitt besonders betont. Genauso unklar ist, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. UL, UMG

179v

Im Text wird erzählt, dass es eine Gewohnheit gab, einen Gefangenen zum hochzeitlichen Tag freizulassen. Die Menschen wollen jedoch, dass statt des unschuldigen Jesus Barabbas freigelassen wird. Die Menschen verlangen, dass Jesus gekreuzigt werden soll. Das Leiden Jesu wird auf dieser Seite nicht beschrieben, und deswegen kann man auch nicht sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Weder seine göttliche noch seine menschliche Seite wird besonders betont. UL, UMG

180r

Pilatus lässt statt Jesus Barabbas frei. Jesus wird gepeinigt, er bekommt einen Purpurmantel und eine Dornenkrone. Die Tortur Jesu wird auch sonst beschrieben, und Jesus wird Judenkönig genannt. Hier wird also auf das Königtum Jesu hingewiesen, jedoch eher auf ironische Weise. In diesem Abschnitt wird Jesus also als Leidender dargestellt. Unklar aber bleibt, ob seine menschliche oder göttliche Seite mehr betont wird. L, UMG, JP

180v

In diesem Abschnitt wird die Tortur Jesu beschrieben; im Text wird auch noch erzählt, wie er gekreuzigt wird. In diesem Abschnitt wird Jesus als Leidender dargestellt. Es ist jedoch unmöglich zu sagen, ob seine göttliche oder menschliche Seite mehr betont wird. L, UMG

181r

In diesem Textabschnitt wird erzählt, wie über die Erde eine Finsternis kommt. Jesus spricht mit starker Stimme und fragt, warum Gott ihn verlassen habe. Klar scheint, dass Jesus in diesem Textabschnitt als Leidender dargestellt wird. Weder seine

göttlichen noch seine menschlichen Eigenschaften werden besonders hervorgehoben.

L, UMG

181v

Jesus gibt seinen Geist auf. Die Menschen sagen zueinander, dass Jesus Gottessohn gewesen sei. Es lässt also festhalten, dass hier die Funktion Jesu als Gottesmensch zum Ausdruck kommt. Jedoch kann man sagen, dass weder die göttlichen noch die menschlichen Eigenschaften Jesu besonders hervorgehoben werden. Auf dieser Seite wird Jesus als Leidender dargestellt. L, UMG

182r

Jesus ist jetzt tot; deswegen kann man nicht sagen, ob Jesus als Leidender dargestellt wird oder nicht. Auf jeden Fall handelt es sich um einen Teil der Passionsgeschichte. Weder die göttliche noch die menschliche Seite Jesu wird hier besonders betont. UL, UMG

Anhang 2. Gruppierung der Miniaturen

Die Bilder, auf denen Jesus dargestellt wird:

fol. 28v: Der Abschied Jesu von seiner Mutter (religiöses Motiv) UL

fol. 29v: Der Einzug in Jerusalem (religiöses Motiv, Palmsonntag) UL

fol. 31r: Das letzte Abendmahl. UL

fol. 32v: Die Fußwaschung (religiöses Motiv, Jesus) UL

fol. 34r: Das Gebet im Garten Gethsemane L

fol. 35v: Die vor Schrecken umgefallenen Kriegsknechte UL

fol. 36r: Christus rastet (religiöses Motiv, Jesus als Leidender) halbseitige Miniatur L

fol. 36v: Die Gefangennahme (religiöses Motiv, Jesus als Leidender) L

fol. 38v: Das Verhör vor Hannas (religiöses Motiv, Jesus als Leidender) L

fol. 40r: Die Verleugnung durch Petrus L

- fol. 41v: Das Verhör vor Kaiphas L
- fol. 42v: Die Verspottung Jesu durch die Wächter L
- fol. 43v: Jesus fällt unter dem Kreuz, halbseitige Miniatur L
- fol. 44r: Das erste Verhör vor Pilatus L
- fol. 46r: Das Verhör vor Herodes L
- fol. 47v: Die Verurteilung durch Pilatus L
- fol. 49r: Die Geißelung Jesu (religiöses Motiv) L
- fol. 51r: Die Dornenkrönung (religiöses Motiv, Jesus als Leidender, Passionsgeschichte) L
- fol. 52v: Ecce Homo (religiöses Motiv, Jesus als Leidender) L
- fol. 54v: Die Handwaschung des Pilatus (religiöses Motiv, Jesus als Leidender, Passionsgeschichte) L
- fol. 56r: Die Kreuztragung (religiöses Motiv) L
- fol. 58v: Die Entkleidung Jesu und die Verspottung durch die Schergen L
- fol. 60v: Die Kreuzigung (religiöses Motiv, Jesus als Leidender) L
- fol. 62r: Christus am Kreuz zwischen Maria und Johannes L
- fol. 63v: Beweinung und Grablegung (religiöses Motiv, viele Menschen, Jesus als Leichnam) UL
- fol. 72v: Die zehntausend Martyrer und der heilige Christophorus (religiöses Motiv, Heilige) NL
- fol. 79r: Der heilige Hieronymus und der heilige Franziskus (religiöses Motiv, Heilige; der Gekreuzigte erscheint zum Franziskus) L
- fol. 82r: Der heilige Nikolaus und der heilige Antonius von Padua (religiöses Motiv, Heilige. Über den Kopf des Antonius schwebt ein flammendes Herz mit dem Gekreuzigten.) L
- fol. 83r: Rosenkranzmadonna (religiöses Motiv) Bildzeichen für die fünf Wunden Christi. Jesus als Kind. UL
- fol. 108v: Die heilige Anna Selbdritt (religiöses Motiv, Jesus als Kind) NL
- fol. 114v: Christus als Schmerzensmann L
- fol. 141v: Schmerzhafte Muttergottes (religiöses Motiv, Schmerz des Muttergottes) L

Andere religiöse Bilder (zB. Mit Heiligen usw.):

fol. 5r: Der heilige Michael (religiöses Motiv, Heiliger)

fol. 9v: Die Verkündigung an Maria (religiös, Jesus wird in Symbolen dargestellt, Kreuz usw.)

fol. 11v: Die heilige Birgitta (religiöses Motiv, Heilige, Jesus wird in Symbolen dargestellt, Birgitta betet vor einem Altar, auf das Kruzifix steht)

fol. 65r: Der heilige Valentin und der heilige Sebastian (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 67v: Der heilige Sebald und der heilige Erasmus (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 69v: Der heilige Onuphrius und der heilige Georg (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 75v: Die vierzehn Nothelfer (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 91r: Susanna von Brandenburg-Ansbach betend vor der Madonna (religiöses Motiv, Maria, Susanna von Brandenburg-Ansbach)

fol. 96v: Die heilige Margaretha und die heilige Apollonia (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 102r: Die heilige Elisabeth und die heilige Katharina (religiöses Motiv, Heilige)

fol. 105v: Die heilige Barbara und die heilige Odilia (religiöses Motiv, Heilige)

Die Miniatur auf der Seite 72 v. gehört zu der ersten Gruppe, weil im Bild neben den Heiligen auch Jesus (als Christuskind) zu sehen ist.

Säkulare Bilder:

fol. 42r: Fürstliche Hirschjagd (säkulares Motiv)

fol. 183r: Doppelporträt Kasimir und Susanna von Brandenburg-Ansbach und - Kulmbach (säkulares Motiv)